



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 24 APRIL 2020**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 24 AVRIL 2020**

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	6
INOVERWEGINGNEMINGEN	6
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	8

Voorstel van ordonnantie van de heren Guy Vanhengel, Emmanuel De Bock, Ridouane Chahid, Fouad Ahidar, John Pitseys en Juan Benjumea Moreno tot wijziging van de ordonnantie van 23 november 2017 houdende wetgevende aanpassingen met het oog op de overname van de dienst onroerende voorheffing door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met als bedoeling de aanpassing van de indexatie van de premie ten voordele van de houders van een zakelijk recht op een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen onroerend goed waarin zij en hun gezin hun woonplaats hebben (nrs. A-168/1 en 2 - 2019/2020).

Algemene bespreking – Sprekers:

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur

De heer Guy Vanhengel (Open Vld)

Mevrouw Alexia Bertrand (MR)

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)

De heer Ridouane Chahid (PS)

De heer Juan Benjumea Moreno (Groen)

De heer Petya Obolensky (PTB)

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)

De heer John Pitseys (Ecolo)

Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld)

De heer Emmanuel De Bock (DéFI)

SOMMAIRE

EXCUSÉS	6
PRISES EN CONSIDÉRATION	6
PROPOSITION D'ORDONNANCE	8

Proposition d'ordonnance de MM. Guy Vanhengel, Emmanuel De Bock, Ridouane Chahid, Fouad Ahidar, John Pitseys et Juan Benjumea Moreno modifiant l'ordonnance du 23 novembre 2017 effectuant les adaptations législatives en vue de la reprise du service du précompte immobilier par la Région de Bruxelles-Capitale, en vue d'adapter l'indexation de la prime au bénéfice des personnes titulaires d'un droit réel sur un bien immobilier situé en Région de Bruxelles-Capitale, dans lequel elles et leur ménage sont domiciliés (n^{os} A-168/1 et 2 – 2019/2020).

Discussion générale – Discussion :

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse

M. Guy Vanhengel (Open Vld)

Mme Alexia Bertrand (MR)

Mme Cieltje Van Achter (N-VA)

M. Ridouane Chahid (PS)

M. Juan Benjumea Moreno (Groen)

M. Petya Obolensky (PTB)

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)

M. John Pitseys (Ecolo)

Mme Carla Dejonghe (Open Vld)

M. Emmanuel De Bock (DéFI)

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)		M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)	
De heer Christophe De Beukelaer (cdH)		M. Christophe De Beukelaer (cdH)	
Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)		Mme Bianca Debaets (CD&V)	
De heer Jan Busselen (PVDA)		M. Jan Busselen (PVDA)	
Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal)		Mme Victoria Austraet (DierAnimal)	
Artikelsgewijze bespreking	14	Discussion des articles	14
NAAMSTEMMING	15	VOTE NOMINATIF	15
over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 november 2017 houdende wetgevende aanpassingen met het oog op de overname van de dienst onroerende voorheffing door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met als bedoeling de aanpassing van de indexatie van de premie ten voordele van de houders van een zakelijk recht op een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen onroerend goed waarin zij en hun gezin hun woonplaats hebben (nrs A-168/1 en 2 – 2019/2020).		sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 novembre 2017 effectuant les adaptations législatives en vue de la reprise du service du précompte immobilier par la Région de Bruxelles- Capitale, en vue d'adapter l'indexation de la prime au bénéfice des personnes titulaires d'un droit réel sur un bien immobilier situé en Région de Bruxelles-Capitale, dans lequel elles et leur ménage sont domiciliés (n ^{os} A-168/1 et 2 – 2019/2020).	
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING	73	DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF	73
DEBAT OVER DE ECONOMISCHE EN FISCALE ASPECTEN VAN DE COVID- 19-CRISIS	15	DÉBAT SUR LES ASPECTS ÉCONOMIQUES ET FISCAUX LIÉS À LA CRISE DU COVID-19	15
Sprekers:		Orateurs :	
Mevrouw Alexia Bertrand (MR)		Mme Alexia Bertrand (MR)	
Mevrouw Clémentine Barzin (MR)		Mme Clémentine Barzin (MR)	
De heer Gilles Verstraeten (N-VA)		M. Gilles Verstraeten (N-VA)	
Mevrouw Isabelle Emmery (PS)		Mme Isabelle Emmery (PS)	
De heer Juan Benjumea Moreno (Groen)		M. Juan Benjumea Moreno (Groen)	
Mevrouw Lotte Stoops (Groen)		Mme Lotte Stoops (Groen)	
De heer Francis Dagrín (PTB)		M. Francis Dagrín (PTB)	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)		M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)		Mme Barbara de Radigués (Ecolo)	

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)	Mme Khadija Zamouri (Open Vld)
De heer Emmanuel De Bock (DéFI)	M. Emmanuel De Bock (DéFI)
De heer Michaël Vossaert (DéFI)	M. Michaël Vossaert (DéFI)
Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a)	Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a)
Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a)	Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a)
Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH)	Mme Véronique Lefrancq (cdH)
Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)	Mme Bianca Debaets (CD&V)
De heer Jan Busselen (PVDA)	M. Jan Busselen (PVDA)
Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal)	Mme Victoria Austraet (DierAnimal)
De heer Sven Gatz, minister	M. Sven Gatz, ministre
De heer Bernard Clerfayt, minister	M. Bernard Clerfayt, ministre
De heer Pascal Smet, staatssecretaris	M. Pascal Smet, secrétaire d'État
Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris	Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État
De heer John Pitseys (Ecolo)	M. John Pitseys (Ecolo)

VOORZITTERSCHAP: DE HEER RACHID MADRANE, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. RACHID MADRANE, PRÉSIDENT.

- De vergadering wordt geopend om 14.05 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de in videoconferentie georganiseerde plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 24 april 2020 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Soetkin Hoessen;

- de heer Jean-Pierre Kerckhofs;

- de heer Emin Özkara;

- de heer Pepijn Kennis.

INOVERWEGINGNEMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Youssef Handichi, mevrouw Françoise De Smedt, mevrouw Stéphanie Koplowicz, de heren Jan Busselen, Petya Obolensky, Luc Vancauwenberge, Francis Dagrín, mevrouw Caroline De Bock, mevrouw Elisa Groppi en mevrouw Leila Lahssaini tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid (nr. A-162/1-2019/2020).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Alexia Bertrand, de heren David Leisterh en Vincent De Wolf tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, om het principe van progressieve

- La séance est ouverte à 14h05.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 24 avril 2020, organisée en visioconférence.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Soetkin Hoessen ;

- M. Jean-Pierre Kerckhofs ;

- M. Emin Özkara ;

- M. Pepijn Kennis.

PRISES EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Youssef Handichi, Mmes Françoise De Smedt, Stéphanie Koplowicz, MM. Jan Busselen, Petya Obolensky, Luc Vancauwenberge, Francis Dagrín, Mmes Caroline De Bock, Elisa Groppi et Leila Lahssaini modifiant l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau (n° A-162/1 – 2019/2020).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission de l'environnement et de l'énergie.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Viviane Teitelbaum, Alexia Bertrand, MM. David Leisterh et Vincent De Wolf modifiant l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau en vue de rétablir le principe de tarification progressive et solidaire

en solidaire tarifiering opnieuw in te voeren voor alle huishoudelijke gebruikers (nr. A-163/1-2019/2020).

Geen bezwaar?

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *De Brusselse regering heeft de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid in april 2019, net voor de verkiezingen, in allerijl gewijzigd. Bij de stemming heeft de MR-fractie zich toen onthouden, omdat de maatregelen discriminerend zijn.*

Met het huidige voorstel van ordonnantie willen we de verplichte voorwaarde van de individuele teller om het progressieve tarief te kunnen toepassen, schrappen. De installatie van een dergelijke teller is immers geen evidentie, zowel op technisch als op financieel vlak. Met dit voorstel van ordonnantie kan de discriminatie tussen Brusselaars slechts gedeeltelijk worden weggewerkt. We zullen dan ook blijven pleiten voor een rechtvaardiger en ambitieuzer waterbeleid.

De voorzitter.- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Magali Plovie, de heren Martin Casier, Jonathan de Patoul, mevrouw Lotte Stoops, mevrouw Khadija Zamouri en de heer Fouad Ahidar tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid (nr. A-173/1-2019/2020).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

applicable à tous les usagers domestiques (n° A-163/1 – 2019/2020).

Pas d'observation ?

Mme Alexia Bertrand (MR).- Cette ordonnance nous tient particulièrement à cœur car le gouvernement bruxellois avait modifié l'ordonnance réglant la politique de l'eau à la hâte en avril 2019, juste avant les élections. À l'époque, le groupe MR avait attiré l'attention sur une politique imparfaite source de discriminations. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle mon groupe s'était alors abstenu.

Dès lors, notre proposition d'ordonnance vise à réparer en urgence une situation discriminatoire, qui prévoit que le tarif progressif ne peut s'appliquer qu'à condition de disposer d'un compteur individuel. Or cette condition n'est pas toujours facile à respecter pour des raisons techniques ou encore faute de moyens. Si cette proposition ne réglera qu'en partie la discrimination installée entre les Bruxellois, nous continuerons à plaider pour une politique plus juste à cet égard et plus ambitieuse, tenant à la fois compte des réalités sociales et de la nécessité d'utiliser de manière responsable des ressources naturelles comme l'eau.

M. le président.- Renvoi à la commission de l'environnement et de l'énergie.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Magali Plovie, MM. Martin Casier, Jonathan de Patoul, Mmes Lotte Stoops, Khadija Zamouri et M. Fouad Ahidar modifiant l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau (n° A-173/1 - 2019/2020)

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission de l'environnement et de l'énergie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN GUY VANHENGEL, EMMANUEL DE BOCK, RIDOUANE CHAHID, FOUAD AHIDAR, JOHN PITSEYS EN JUAN BENJUMEA MORENO TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 23 NOVEMBER 2017 HOUDENDE WETGEVENDE AANPASSINGEN MET HET OOG OP DE OVERNAME VAN DE DIENST ONROERENDE VOORHEFFING DOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, MET ALS BEDOELING DE AANPASSING VAN DE INDEXATIE VAN DE PREMIE TEN VOORDELE VAN DE HOUDERS VAN EEN ZAKELIJK RECHT OP EEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST GELEGEN ONROEREND GOED WAARIN ZIJ EN HUN GEZIN HUN WOONPLAATS HEBBEN

(NRS. A-168/1 EN 2 – 2019/2020).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

De heer Guy Vanhengel (Open Vld).- In 2016 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een belangrijke fiscale hervorming doorgevoerd, waardoor de belastingen voor alle Brusselaars omlaag konden. Een verhoging van de onroerende voorheffing was een deel van de hervorming.

(verder in het Frans)

In 2016 werd de onroerende voorheffing verhoogd, maar voor de Brusselaars die in hun woning gedomicilieerd zijn, werd die verhoging geneutraliseerd door de gelijktijdige invoering van de premie Be Home.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. GUY VANHENGEL, EMMANUEL DE BOCK, RIDOUANE CHAHID, FOUAD AHIDAR, JOHN PITSEYS ET JUAN BENJUMEA MORENO MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 23 NOVEMBRE 2017 EFFECTUANT LES ADAPTATIONS LÉGISLATIVES EN VUE DE LA REPRISE DU SERVICE DU PRÉCOMPTE IMMOBILIER PAR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, EN VUE D'ADAPTER L'INDEXATION DE LA PRIME AU BÉNÉFICE DES PERSONNES TITULAIRES D'UN DROIT RÉEL SUR UN BIEN IMMOBILIER SITUÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, DANS LEQUEL ELLES ET LEUR MÉNAGE SONT DOMICILIÉS

(N^{OS} A-168/1 ET 2 – 2019/2020).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Ce texte ayant suscité l'assentiment de tous, à l'exception d'une abstention, je vais me référer à mon rapport écrit.

M. Guy Vanhengel (Open Vld) (*en néerlandais*).- *En 2016, la Région bruxelloise a réalisé une importante réforme fiscale qui a permis de diminuer les impôts de tous les Bruxellois.*

(poursuivant en français)

En 2016, nous avons augmenté le précompte immobilier (PI), mais afin de permettre aux Bruxellois résidant dans leur propre bien de ne pas subir cette hausse du PI, le gouvernement a instauré la même année la prime baptisée prime Be Home. Cette mention apparaît d'ailleurs dans l'extrait de rôle relatif au paiement du PI.

In 2016, 2017 en 2018 bedroeg de premie 120 euro. In 2019 stelden de heer De Bock en andere leden van de commissie Financiën voor om op de premie een indexering toe te passen. Vorig jaar werd het bedrag van de premie vastgesteld op 130 euro, aangezien er een soort inhaalbeweging nodig was. Met de regeling die vandaag voorligt, willen we een permanente indexering invoeren op dat bedrag, dat daardoor naar 131 euro zal evolueren in 2020.

(verder in het Nederlands)

Het gaat dus om een eenvoudige, technische ingreep waarmee we de prijsevoluties volgen en de premie jaarlijks geleidelijk verhogen. Voor 2020 bedraagt hij 131 euro. Minister van Financiën en Begroting Gatz heeft ons verzekerd dat de bescheiden verhoging in de begroting 2020 is opgenomen die het parlement eind vorig jaar heeft goedgekeurd. Ze kan dus geen budgettaire problemen veroorzaken.

(verder in het Frans)

De ondertekenaars van dit voorstel sporen de parlementsleden dan ook aan om het goed te keuren.

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *Ik verwijst grotendeels naar het betoog dat mevrouw Aït Baala in de commissie heeft gehouden, waarin ze verklaart waarom onze partij dit voorstel steunt.*

Zelf zal ik me vandaag echter onthouden, omdat de premie niet volstaat om de tariefstijging van de onroerende voorheffing te dekken. Bovendien is het jammer dat de premie elk jaar moet worden herzien, wat oorspronkelijk niet de bedoeling was.

En 2016, 2017 et 2018, le montant de cette prime était de 120 euros. En 2019, M. De Bock ainsi que d'autres députés siégeant au sein de la commission des finances avions jugé utile d'introduire un système d'indexation de cette prime. L'objectif étant que cette prime suive l'évolution des prix au fil des années sur la base de l'index.

L'année dernière, le montant de la prime a été fixé à 130 euros. Il s'agit ainsi d'une espèce de rattrapage. La modification mineure présentée aujourd'hui vise à instaurer un système d'indexation permanent. Ainsi, concrètement, la prime s'élèvera à 131 euros en 2020.

(poursuivant en néerlandais)

Il s'agit donc d'une simple opération technique qui nous permet de suivre l'évolution des prix et d'augmenter graduellement la prime chaque année. Le ministre Gatz nous a assuré que cette modeste augmentation a été reprise dans le budget 2020 approuvé par le parlement. Elle ne devrait donc causer aucun problème budgétaire.

(poursuivant en français)

De ce fait, M. le président, les signataires de cette petite proposition d'ordonnance demandent que les membres de cette assemblée votent pour cette proposition avec le même enthousiasme que la commission.

Mme Alexia Bertrand (MR).- Je me réfère en grande partie aux propos de ma collègue Latifa Aït Baala en commission des finances. Elle a clairement exposé les raisons pour lesquelles notre groupe soutiendra la présente proposition. Le principe du texte est qu'une indexation évitera que le montant de la prime Be Home ne soit inférieur à celui de 2019.

Toutefois, je m'abstiendrai, car si ladite prime est censée compenser les changements opérés au cours des dernières années, elle ne suffira pas à couvrir la hausse du précompte immobilier à laquelle le MR s'était opposé en 2017. Par ailleurs, nous regrettons que ce mécanisme doive être revu chaque année alors qu'il avait été conçu pour durer et compenser à lui seul la hausse du précompte immobilier.

Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA).- Ook de N-VA gaat akkoord met de aanpassing van de indexeringsformule voor de Be Home-premie. Het lijkt mij logisch dat de indexering correct wordt toegepast en dat de premie niet daalt ten opzichte van vorig jaar.

Ik wil ook uitdrukkelijk de minister bedanken voor zijn antwoord op mijn vraag over de manier waarop de premie wordt toegekend. Het merendeel van de premies wordt automatisch afgetrokken van de onroerende voorheffing. Slechts een heel klein deel wordt nog manueel toegekend en dat aantal daalt elk jaar. Dat stelt mij tevreden. Het lijkt mij heel logisch om zo veel mogelijk de administratieve last voor de eigenaars te beperken en zo veel mogelijk premies automatisch te laten aftrekken van de aanslagen van de onroerende voorheffing.

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans).*- *Ik verwijst naar wat de heer Ghysseels hierover in de commissie Financiën heeft gezegd en naar wat de heer Vanhengel zonet heeft gezegd.*

De heer Juan Benjumea Moreno (Groen).- De bespreking in de commissie wordt uitstekend weergegeven in het rapport. Groen steunt deze ordonnantie uiteraard. Als we de belastingen indexeren, is het logisch om ook de premie te indexeren. We hopen dat dit het begin is van een grondige modernisering van de roerende voorheffing met een correcte berekening van het kadastraal inkomen. In de huidige toestand zijn er immers een heleboel scheeftrekkingen. We hopen dat er na deze ordonnantie nog veel stappen in het moderniseringsproces zullen volgen.

De heer Petya Obolensky (PTB) *(in het Frans).*- *Ik dank alle medewerkers van het parlement die ervoor zorgen dat wij ons werk als parlementsleden kunnen voortzetten.*

De PTB zal de ordonnantie over de premie voor eigenaars die in hun eigen woning wonen, goedkeuren. Het gaat om een herberekening van de Be Home-premie, die de onrechtvaardige verhoging van de onroerende voorheffing gedeeltelijk compenseert.

Mme Cielte Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).*- *La N-VA est d'accord avec l'adaptation de la formule d'indexation de la prime Be Home. Il me semble logique que l'indexation soit correctement appliquée et que la prime ne diminue pas par rapport à l'an passé.*

Par ailleurs, je suis ravie que la plupart des primes soient automatiquement déduites du précompte immobilier. Cela limite la charge administrative des propriétaires.

M. Ridouane Chahid (PS).- Je me réfère à ce que M. Ghysseels a dit en commission des finances. Je rejoins également les propos et les commentaires de mon collègue, M. Vanhengel.

M. Juan Benjumea Moreno (Groen) *(en néerlandais).*- *Les discussions en commission ont été très bien restituées dans le rapport. Groen soutient cette ordonnance. Si nous indexons les impôts, il est logique d'indexer également la prime. Nous espérons que c'est le début d'une modernisation en profondeur du précompte immobilier sur la base d'un calcul correct du revenu cadastral.*

M. Petya Obolensky (PTB).- J'adresse une dédicace spéciale à tous les travailleurs du parlement qui nous permettent de continuer à exercer notre travail de députés et notre travail fondamental de contrôle parlementaire.

Le groupe PTB va voter en faveur de l'ordonnance de la majorité relative à une prime pour les petits propriétaires. Il s'agit d'un nouveau calcul du montant de la prime Be Home, qui compense un tout petit peu l'augmentation injuste du précompte

De coronacrisis versterkt alle onrechtvaardigheden van de kapitalistische maatschappij en dan zijn alle beetje's hulp welkom.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik ga niet opnieuw in op de grond van de zaak. Ik weet dat toenmalig minister Vanhengel de oorspronkelijke hervorming steeds als een belastingverlaging voorstelde, maar ik weet zeker dat de gemiddelde Brusselaar er niet op vooruit is gegaan door de goocheltrucs van de vorige regering.

Los daarvan zal het Vlaams Belang de indexaanpassing steunen omdat iedereen er objectief beter van wordt.

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).*- *De Ecolofractie zal dit voorstel van ordonnantie steunen, aangezien we het logisch vinden dat er op het vlak van de indexering een inhaalbeweging wordt gemaakt. De maatregel moet snel in werking treden, om de uitbetaling nog deze zomer mogelijk te maken.*

Toch zullen er nog andere maatregelen moeten volgen om bescheiden eigenaars en huurders te beschermen, zeker in de huidige crisistijd. Een forfaitaire premie is niet de beste oplossing om de meest behoeftige burgers te helpen. Wij pleiten voor een globale fiscale hervorming op het vlak van huisvesting, ter ondersteuning van zij die het meest lijden onder de stijging van de vastgoedprijzen.

immobilier. Une petite prime, donc, pour les petits propriétaires qui occupent leur bien.

Dans ce contexte extrêmement difficile, où toutes les injustices et inégalités de la société capitaliste sont renforcées par la crise du coronavirus, cette petite prime va dans le bon sens, même si c'est une goutte d'eau dans l'océan. Voilà pourquoi nous voterons en faveur de ce texte.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Bien que la réforme originelle ait toujours été présentée comme une diminution de l'impôt par le ministre de l'époque, M. Vanhengel, les tours de passe-passe de l'ancien gouvernement n'ont pas bénéficié aux Bruxellois moyens. Toutefois, le Vlaams Belang soutiendra l'adaptation de l'index parce qu'elle bénéficie à tout le monde.*

M. John Pitseys (Ecolo).- Le groupe Ecolo votera pour cette proposition d'ordonnance qui est, somme toute, logique puisqu'il s'agit de prévoir un rattrapage de l'index dont le principe avait déjà été décidé en 2016. La mesure est compréhensible car elle constitue un coup de pouce utile pour les propriétaires et son adoption rapide est nécessaire car elle doit permettre le déboursement de la prime dès cet été.

Cependant, cette mesure ne préjuge pas des autres mesures qui devront sans doute être prises afin de protéger les petits propriétaires, mais aussi les locataires à l'avenir, surtout compte tenu des circonstances actuelles. L'attribution d'une prime forfaitaire ne bénéficie pas forcément le plus possible à ceux qui en ont le plus besoin. Par ailleurs, elle présente une utilité marginale décroissante au fur et à mesure de la croissance des revenus.

Dès lors, cette mesure que nous voterons avec plaisir aurait tout intérêt à être liée à une réforme de la fiscalité de la politique du logement concentrée sur celles et ceux qui pâtissent le plus de la hausse de la pression immobilière à Bruxelles.

Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld).- De Open Vld zal het voorstel uiteraard goedkeuren. Collega Vanhengel heeft eerder de redenen daarvoor uiteengezet.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).*- *Ik dank de initiatiefnemers dat ze me bij dit voorstel van ordonnantie hebben betrokken.*

Tijdens de vorige regeerperiode stelden de heer Uyttendaele en ikzelf voor om de premie te indexeren. MR-parlementslid de Clippele verheugde er zich over dat een gewestelijke premie voor het eerst zou worden geïndexeerd.

Op termijn zouden alle premies moeten worden geïndexeerd. Ook zou het globale fiscale huisvestingsbeleid moeten worden hervormd, op basis van de onroerende voorheffing en het kadastraal inkomen. Beide onderdelen vallen vandaag nog onder de bevoegdheid van de federale overheid. Jammer genoeg stelt men enorme, volstrekt onrechtvaardige verschillen vast tussen de huurinkomsten en de kadastrale inkomens van gelijkaardige Brusselse woningen.

Ik zou graag de beweringen van sommige leden van de oppositie corrigeren. Tijdens de vorige legislatuur werd de verhoging van de onroerende voorheffing gecompenseerd door de afschaffing van de belasting op de gezinshoofden, een daling van de personenbelasting met miljoenen euro's en een daling van de registratierechten ten gunste van personen die hun eerste woning aankopen.

De premie van 120 euro kwam daar nog bovenop, met de bedoeling die eigenaars te steunen die gedomicilieerd zijn in een Brusselse woning waarvan het kadastraal inkomen minder dan 2.000 euro bedraagt. Voor de andere eigenaars volstaat de premie niet om de stijging van de onroerende voorheffing te compenseren. De maatregel komt dus neer op een vorm van solidariteit met de eigenaars van bescheiden woningen.

Het is dus een rechtvaardige maatregel. Ik hoop dat de gewestelijke oppositiepartijen die, daar waar ze deel uitmaken van de meerderheid, een stijging van de onroerende voorheffing hebben goedgekeurd, zullen instemmen met een gemeentelijke Be Home-

Mme Carla Dejonghe (Open Vld) *(en néerlandais).*- *L'Open Vld votera pour la proposition. M. Vanhengel en a déjà exposé les raisons.*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Je remercie M. Vanhengel et les autres coauteurs de m'avoir associé à cette proposition d'ordonnance.

Sous la précédente législature, à l'initiative de mon ami M. Uyttendaele et moi-même, et avec M. Vanhengel, nous avons indexé cette prime. M. De Clippele, du MR, s'était réjoui que celle-ci soit la première prime indexée en Région bruxelloise. Cela nous invite à une réflexion sur notre politique de primes, qui devrait suivre le coût de la vie et de la consommation des uns et des autres, et à entamer une réforme de la fiscalité immobilière à travers le précompte immobilier (PI) et le revenu cadastral, à laquelle mon collègue M. Pitseys a fait référence.

Aujourd'hui, l'établissement de ceux-ci reste une compétence fédérale et l'on constate une grande disparité, totalement inéquitable, entre des biens de même valeur, dans une même rue, qui produisent des revenus locatifs totalement différents et pour lesquels l'impôt est, malheureusement, tantôt beaucoup trop élevé, tantôt beaucoup trop faible. Cette mesure doit également participer d'une meilleure solidarité.

Je voudrais profiter de l'occasion pour rectifier certains propos tenus par l'opposition. Lors de la précédente législature, lorsque nous avons procédé à notre réforme fiscale, la hausse du PI était compensée au niveau régional par la suppression totale de la taxe à charge des chefs de ménage de 89 euros, que tous les ménages bruxellois ont vu disparaître, ainsi que par la baisse de l'impôt des personnes physiques (IPP) de plusieurs dizaines de millions d'euros, et par la baisse des droits d'enregistrement pour tous les primo-acquéreurs.

L'un dans l'autre, nous avons mis cette prime de 120 euros en supplément, qui visait en réalité à indemniser toutes les personnes qui sont aujourd'hui propriétaires occupants à Bruxelles et dont le revenu cadastral est inférieur à 2.000 euros. Tous les propriétaires occupants et locataires bruxellois ont donc bénéficié de cette réforme fiscale. Elle est payée par ceux qui n'habitent pas Bruxelles, qui ne bénéficient pas des primes en

premie. Tot op heden heeft enkel de gemeente Schaarbeek een dergelijke premie ingevoerd.

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a).- Ik dank de heer Vanhengel voor zijn duidelijke uitleg. One.brussels-sp.a heeft de tekst mee ondertekend en staat achter elke maatregel die de burgers ten goede komt.

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) *(in het Frans).*- *Deze discussie was beter gevoerd binnen een ruimer debat over de begroting, want het gaat toch om 500.000 euro, en over de vastgoedfiscaliteit en het huisvestingsbeleid in het algemeen.*

De verhoging van de premie is echter een goede stap voor het behoud van de middenklasse in Brussel en het cdH zal het voorstel dan ook goedkeuren.

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Dit is een goed en logisch voorstel. Het lijkt me belangrijk dat de Brusselaar in deze crisis zo weinig mogelijk koopkrachtverlies lijdt en dat we erin slagen om de middenklasse in het Brussels Gewest te houden.

cours. C'est la raison pour laquelle la Région wallonne s'est calquée sur la Région bruxelloise.

Celles et ceux qui paient un PI supérieur à 2.000 euros sont aujourd'hui les perdants, ce qui constitue une forme de solidarité vis-à-vis des petits propriétaires dont les revenus cadastraux sont inférieurs, qui sont les vrais gagnants.

Cette mesure touche donc avant tout les plus faibles d'entre nous. Nous devons donc nous réjouir car elle est juste et équitable. J'espère que mes collègues de l'opposition, qui ont augmenté le précompte immobilier dans les majorités où ils sont au pouvoir, instaureront à tout le moins la même prime. À ce jour, seule la commune de Schaarbeek l'a fait, en créant la première prime Be Home communale sur la base de la prime régionale bruxelloise.

M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a) *(en néerlandais).*- *Je remercie M. Vanhengel pour ses explications. One.brussels-sp.a a cosigné le texte et soutient chaque mesure qui bénéficie aux citoyens.*

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Nous aurions évidemment préféré que ce débat s'inscrive dans le cadre d'un débat plus global. D'une part dans le cadre d'un débat budgétaire, parce que la petite réforme que nous réalisons sur cette disposition n'est pas neutre : elle a un impact budgétaire de 500.000 euros. D'autre part, comme l'ont dit plusieurs collègues, il y a un vrai sujet sur la fiscalité immobilière et la politique du logement de manière générale.

Néanmoins, l'augmentation de cette prime va dans le bon sens. C'est une bonne chose pour le maintien des classes moyennes à Bruxelles. Notre groupe soutiendra donc la proposition, dans l'attente du débat plus large qui nous a été confirmé par la majorité en commission.

Mme Bianca Debaets (CD&V) *(en néerlandais).*- *Il me semble important que les Bruxellois perdent le moins de pouvoir d'achat possible et que nous parvenions à ce que les classes moyennes restent*

Namens de CD&V zal ik het voorstel dan ook graag steunen.

De heer Jan Busselen (PVDA).- In navolging van de heer Obolensky zal ik het voorstel steunen. Wonen in Brussel is duur en wordt voor een groot deel van de bevolking nog duurder. Met deze aanpassing wordt de Be Home-premie verhoogd en wordt de uitbetaling ervan vereenvoudigd. Dat is goed nieuws. De verhoging zal de toenemende ongelijkheid op de woonmarkt niet helemaal wegwerken, maar ze is een stap in de goede richting en krijgt onze steun.

Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal) (in het Frans).- *Ik zal dit voorstel van ordonnantie steunen. Het zal de verhoging van de onroerende voorheffing niet helemaal compenseren, maar het gaat in de goede richting.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

en Région bruxelloise. Au nom du CD&V, je voterai donc pour cette proposition.

M. Jan Busselen (PVDA) (en néerlandais).- *Comme M. Obolensky, je voterai pour cette proposition. Habiter à Bruxelles coûte cher et le devient encore plus pour une partie de la population. Cette adaptation fait augmenter la prime Be Home et simplifie son versement. C'est une bonne chose. L'augmentation ne fera pas disparaître toutes les inégalités sur le marché locatif, mais elle va dans la bonne direction.*

Mme Victoria Austraet (DierAnimal).- Je voterai en faveur de la présente proposition d'ordonnance, qui me semble logique. Le dispositif ne compensera pas totalement la hausse du précompte immobilier, mais il va dans le bon sens.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 november 2017 houdende wetgevende aanpassingen met het oog op de overname van de dienst onroerende voorheffing door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met als bedoeling de aanpassing van de indexatie van de premie ten voordele van de houders van een zakelijk recht op een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen onroerend goed waarin zij en hun gezin hun woonplaats hebben (nrs A-168/1 en 2 – 2019/2020).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *De MR-fractie zal de tekst goedkeuren, maar ik zal mij onthouden om de eerder aangehaalde redenen.*

De voorzitter.- Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

85 leden zijn aanwezig.

83 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

1 heeft niet gestemd.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**DEBAT OVER DE ECONOMISCHE EN
FISCALE ASPECTEN VAN DE COVID-19-
CRISIS**

De voorzitter.- Aan de orde is het debat over de economische en fiscale aspecten van de Covid-19-crisis. Overeenkomstig de beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling van 17 april 2020 wordt de spreektijd beperkt tot vijf minuten per politieke fractie. Teneinde de spreektijd strikt na te

VOTE NOMINATIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 novembre 2017 effectuant les adaptations législatives en vue de la reprise du service du précompte immobilier par la Région de Bruxelles-Capitale, en vue d'adapter l'indexation de la prime au bénéfice des personnes titulaires d'un droit réel sur un bien immobilier situé en Région de Bruxelles-Capitale, dans lequel elles et leur ménage sont domiciliés (n^{os} A-168/1 et 2 – 2019/2020).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Mme Alexia Bertrand (MR).- Notre groupe votera en faveur du texte, mais je m'abstiendrai pour les raisons exposées précédemment.

M. le président.- Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

85 membres sont présents.

83 répondent oui.

1 s'abstient.

1 n'a pas voté.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**DÉBAT SUR LES ASPECTS
ÉCONOMIQUES ET FISCAUX LIÉS À LA
CRISE DU COVID-19**

M. le président.- L'ordre du jour appelle le débat sur les aspects économiques et fiscaux liés à la crise du Covid-19. Conformément à la décision du Bureau élargi du 17 avril 2020, le temps de parole est limité à cinq minutes par groupe politique. En vue de respecter strictement ce temps de parole de

leven, wordt u verzocht zo nodig een keuze te maken uit de vragen die u aan de regering wil stellen, of om de toelichtingen bij uw vragen in te korten. De vragen die niet binnen de toegekende termijn kunnen worden gesteld, kunnen worden omgezet in schriftelijke vragen.

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *Vorige week kondigde de regering aan dat een werkgroep zich zou buigen over de eenmalige premie van 4.000 euro en de mogelijkheid om die uit te breiden tot andere ondernemingen, die nu nog niet in aanmerking komen. Welke beslissingen heeft de regering sindsdien genomen? Is de premie uitgebreid tot bijvoorbeeld uitbaters van autocars, fotografen enzovoort? Zijn er andere maatregelen genomen voor die ondernemingen?*

Volgens het regeringsbesluit worden de premies toegekend volgens het principe dat wie zich eerst aanmeldt eerst uitbetaald wordt. Zult u alle aanvragen kunnen honoreren? Heel wat zeer kleine ondernemingen (zko) verkeren in moeilijkheden, zelfs al hebben ze van de premie en andere maatregelen kunnen genieten.

Voor veel sectoren, die nochtans actief bijdragen tot de dynamiek van het plaatselijke economische weefsel, zit er niets anders op dan het faillissement aan te vragen. Welke bijkomende inspanningen zijn er mogelijk om die sectoren te steunen? Denkt u bijvoorbeeld aan een uitstel van de facturen voor nutsvoorzieningen?

Welke opdracht heeft finance.brussels? Hoeveel leningen tegen lage rente heeft het toegekend aan leveranciers en bedrijven uit de horecasector? Voor hoeveel leningen geldt een moratorium op de terugbetalingen?

Hoe zijn het gewestelijke en het federale garantiefonds op elkaar afgestemd inzake de overheids garanties voor leningen bij banken? Ondernemingen met meer dan 50 voltijdse equivalenten in dienst weten nog niets. Wanneer zal er een Brussels instrument zijn voor die garanties? 20 miljoen euro lijkt overigens onvoldoende te zijn.

Kunt u meer uitleg geven over de coördinerende rol van hub.brussels, in samenwerking met Iriscare,

cinq minutes, il vous est demandé d'effectuer au besoin un choix parmi les questions que vous souhaitez poser au Gouvernement, ou d'écourter les développements de vos questions. Les questions qui n'auront pu être posées dans le temps imparti pourront être transformées en questions écrites.

Mme Alexia Bertrand (MR).- *La semaine dernière, le gouvernement avait annoncé qu'un groupe de travail se penchait actuellement sur la question de la prime unique de 4.000 euros et étudiait toutes les possibilités en vue d'étendre les primes disponibles aux entreprises non encore éligibles. Pourriez-vous nous préciser les décisions prises depuis votre dernière intervention ? Le champ d'application de ces primes a-t-il été élargi aux codes Nace, qui n'étaient pas éligibles en Région bruxelloise mais bien en Région wallonne ? Je pense aux autocaristes, aux activités photographiques et bien d'autres. Outre la prime de 2.000 euros pour les entreprises qui avaient été oubliées, d'autres décisions ont-elles été prises pour les entreprises qui, jusque-là, ne pouvaient bénéficier de ce soutien ?*

L'arrêté portant sur les soutiens aux entreprises dans le cadre de la crise du Covid-19 mentionnait, sans le dire, le principe du "premier arrivé, premier servi" pour l'allocation de ces primes. Quel est l'état de la situation sur ce point ? Toutes les demandes qui vous sont parvenues pourront-elles être honorées ? De nombreuses très petites entreprises (TPE) nous contactent et évoquent une situation pour le moins catastrophique, alors qu'elles ont bénéficié de la prime unique ainsi que d'autres mesures émanant du pouvoir fédéral.

Pour nombre de secteurs, le dépôt de bilan semble être la seule option qui se dessine, alors qu'ils participent activement au dynamisme du tissu économique local. Pour ceux-là, quels sont les efforts supplémentaires qui peuvent être réalisés ? Des reports de charges sont-ils étudiés, notamment pour ce qui concerne les petites copropriétés de galeries commerciales ?

Qu'en est-il de la mission déléguée à finance.brussels ? Combien de prêts à taux réduit ont-ils été octroyés aux fournisseurs clés du secteur horeca ? Combien de prêts à taux réduit ont-ils été octroyés aux établissements horeca qui emploient

voor de productie en levering van mondkmaskers? Hoeveel personen zijn daarbij betrokken?

plus de 50 personnes ? Combien de prêts par Finance & Invest Brussels bénéficient-ils du moratoire sur le remboursement en capital ?

Concernant la garantie publique sur des prêts bancaires via le Fonds bruxellois de garantie, avez-vous des précisions aujourd'hui concernant l'articulation entre le dispositif fédéral et ce fonds ? À ce stade, les entreprises de plus de 50 équivalents temps plein (ETP) n'ont toujours aucun élément concret à Bruxelles. Dans quel délai le dispositif bruxellois sera-t-il applicable ? Il apparaît aussi que le montant de 20 millions d'euros n'est pas suffisant.

Concernant la fabrication et la livraison des masques, pouvez-vous nous donner davantage de précisions s'agissant du rôle de coordination assumé par hub.brussels en partenariat avec Iriscare ? Combien de personnes assument-elles cette mission ?

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Is de premie van 4.000 euro ook bedoeld voor krantenwinkels en vastgoedmakelaars?*

Mme Clémentine Barzin (MR).- M. le ministre, la prime de 4.000 euros vise-t-elle également les marchands de journaux et les agents immobiliers ?

Over de bijkomende premie van 2.000 euro voor de 'vergeten' ondernemers moeten de precieze termijnen en toekenningscriteria duidelijk worden gecommuniceerd. Welke kanalen zult u daarvoor gebruiken? Zult u iedereen kunnen bereiken?

S'agissant de la prime complémentaire de 2.000 euros pour les entrepreneurs "oubliés", ces derniers ont besoin d'en connaître les critères précis, les délais et les modalités d'octroi. Par quels canaux seront informées les personnes concernées ? Pourrez-vous toucher tous ceux qui ont besoin d'une telle prime parce que leurs revenus ont brutalement chuté ?

Vanwaar de limiet van vijf voltijdse equivalenten (VTE's)? Wat is er voorzien voor ondernemingen met zes tot vijftig VTE's? Zullen de ambtenaren die de premie uitreiken de betrokken bedrijven ook volgen?

Pourquoi avoir fixé une limite à cinq équivalents temps plein (ETP) ? Qu'en est-il des entreprises qui occupent entre six et cinquante ETP et enregistrent des pertes de revenus dramatiques ?

Hub.brussels zal een belangrijke rol spelen zodra de bedrijven met een rendabiliteits- of solvabiliteitsprobleem worden geconfronteerd. Welke maatregelen worden er overwogen? Zal de opdracht van hub.brussels worden verruimd zodat het bedrijven kan begeleiden in de uitbouw van e-commerce? Hoeveel personeelsleden worden daarvoor ingezet? Hoeveel bedrijven kregen op dat vlak al begeleiding?

Un suivi est-il prévu au départ des agents distributeurs pour que nous soyons bien informés de la situation des entreprises ?

Het platform www.commercelocal.brussels van de stad Brussel informeert de burger over winkels die

Le rôle de hub.brussels sera primordial lorsque les entreprises seront confrontées, après avoir connu des problèmes de trésorerie, à une crise de rentabilité ou de solvabilité. Quelles sont les actions étudiées pour fournir cet accompagnement très spécifique ?

producten aan huis leveren. Komt er ook op gewestelijk niveau zo'n platform?

Eerder zei u dat de betaling van de onroerende voorheffing met twee maanden kan worden uitgesteld. Kan er geen premie worden ingevoerd naar het voorbeeld van Be Home, berekend op basis van de onroerende voorheffing en de periode waarin de winkel gesloten was?

Ook inzake de betaling van de gemeentebelastingen en de belasting op de tijdelijke bezetting van de openbare weg zou het gewest voor harmonisatie en coördinatie kunnen zorgen, zodat de handel en de horeca de komende weken meer ademruimte krijgen.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- De meeste van mijn vragen gingen ook over de steunmaatregelen. De meeste daarvan werden al gesteld door de collega's van de MR.

Eerst een algemene opmerking: het is absurd dat er in Brussel nog altijd gediscussieerd wordt over de steunmaatregelen, over de vraag aan wie die moeten worden toegekend en volgens welke criteria, terwijl het de bedoeling is om een periode te overbruggen die binnenkort al afgesloten wordt. Op dit moment zouden de beslissingen over de steunpakketten al

Une des leçons majeures de la crise est qu'il est impératif de développer le commerce en ligne. La mission d'accompagnement de hub.brussels sera-t-elle renforcée pour faciliter la modélisation des plans d'affaires des entreprises désireuses d'innover ? Combien de personnes au sein de hub.brussels sont-elles attachées à cette mission ? Combien d'entreprises ont-elles été accompagnées en matière de commerce en ligne ?

Par ailleurs, des initiatives apparaissent, comme la plate-forme www.commercelocal.brussels émanant de la Ville de Bruxelles, qui vise à mettre en lumière des commerces qui livrent à domicile pendant cette crise. Envisagez-vous d'encourager la création d'une telle plate-forme à l'échelon régional ?

Vous avez évoqué un report de deux mois pour le paiement du précompte immobilier. La question des baux est cruciale. Comptez-vous actionner le levier du précompte immobilier, par exemple au travers d'une prime, à l'instar de la prime Be Home. Elle pourrait être attribuée aux commerçants sur la base du calcul du précompte, au prorata de la durée pendant laquelle ils n'ont pu exploiter leur commerce en raison des mesures prises pour lutter contre le Covid-19 ? Je me tiens à votre disposition à ce sujet.

En ce qui concerne les taxes communales et les taxes d'occupation temporaire de la voie publique, la Région pourrait également jouer un rôle de coordination et d'harmonisation, afin que l'ensemble du tissu économique bruxellois puisse retrouver de l'oxygène pendant les semaines qui viennent, notamment les commerces et l'horeca. Nous savons que, pour ce dernier secteur, le déconfinement s'annonce plus lent.

M. Gilles Verstraeten (N-VA) (en néerlandais).- *La plupart de mes questions portaient également sur les aides et ont été posées par les collègues du MR.*

D'abord une remarque générale : il est absurde qu'il y ait encore des discussions sur les aides à Bruxelles alors que l'objectif est de surmonter une période qui sera bientôt révolue, et que la Flandre et peut-être la Wallonie envisagent déjà la reprise économique.

genomen moeten zijn, zoals in de andere gewesten het geval is. Hier moeten we nog criteria bepalen, terwijl Vlaanderen en wellicht ook Wallonië al volop over het economisch herstel aan het nadenken zijn. Het voelt een beetje aan als too little, too late. Het is ongehoord dat we nu nog moeten discussiëren over de uitbreiding van die maatregelen.

Mijnheer de minister, u hebt zelf al gecommuniceerd over de cijfers in verband met de hinderpremie. Er waren ongeveer 14.000 aanvragen, plusminus 13.000 daarvan zijn goedgekeurd en ongeveer 12.600 premies zijn al gestort. Dat is zeer goed, het werd ook tijd.

Er is echter nog veel onduidelijkheid over de premie van 2.000 euro voor bedrijven die niet verplicht hoeven te sluiten. Dat is minder dan in Vlaanderen, waar zulke bedrijven 3.000 euro krijgen, en ook het toepassingsgebied is beperkter, want in Brussel geldt de premie enkel voor bedrijven met maximaal vijf voltijds equivalente werknemers. Er zijn in Brussel dus nog heel wat bedrijven die uit de boot vallen. Komen er nog bijkomende steunmaatregelen? Wat werd daarover al beslist? Met welke criteria zal die premie van 2.000 euro gepaard gaan?

Ik had ook een vraag over het gebruik van de NACE-codes, die niet alleen in Wallonië, maar ook in Vlaanderen gebruikt worden. Zal ook het Brussels Gewest die gebruiken?

Is het wel te verantwoorden dat het gewest specifieke steunmaatregelen neemt voor heel beperkte sectoren, zoals de premie van 3.000 euro voor alle exploitanten van taxi's en huurwagens met een chauffeur? Hoeveel van die premies werden er toegekend? Wat zal de impact zijn op de begroting?

Er is ook een forfaitaire premie van 4.000 euro voor de dienstenchequebedrijven. Hoeveel aanvragen hebt u daarvoor al ontvangen? Hoeveel zijn er goedgekeurd? Vanaf wanneer worden die premies uitbetaald? De dienstenchequebedrijven die voortwerken, krijgen steun van het gewest. Om hoeveel bedrijven gaat het?

Er is ook een vraag om steun van de audiovisuele sector, die belangrijk is in Brussel en heel hard getroffen wordt door de crisis, omdat hij, volgens screen.brussels, geen beroep kan doen op de

Quelque 14.000 demandes de prime de nuisances ont été enregistrées, dont plus ou moins 13.000 ont été approuvées, et environ 12.600 ont déjà été versées. C'est très bien, il était temps.

Une grande incertitude subsiste néanmoins quant à la prime de 2.000 euros pour les entreprises qui ne sont pas obligées de fermer. Le montant de cette prime bruxelloise est inférieur aux 3.000 euros octroyés en Flandre et son champ d'application est également plus limité, puisqu'elle ne s'applique qu'aux entreprises comptant un maximum de cinq salariés équivalents temps plein. Y aura-t-il des aides supplémentaires ? Quels sont les critères d'octroi de cette prime ?

La Région bruxelloise utilisera-t-elle les codes Nace, à l'instar de la Wallonie et de la Flandre ?

Comment justifier le fait que la Région octroie des aides spécifiques à des secteurs très limités, comme la prime de 3.000 euros pour tous les exploitants de taxis et de voitures de location avec chauffeur ? Combien de ces primes ont-elles été accordées ? Quel sera l'impact budgétaire ?

Il existe également une prime forfaitaire de 4.000 euros pour les entreprises de titres-services. Combien de demandes avez-vous reçues jusqu'à présent ? Combien ont-elles été approuvées ? À partir de quand ces primes seront-elles versées ? Combien d'entreprises de titres-services continuent-elles de travailler ?

Il y a également une demande d'aide du secteur audiovisuel qui, selon screen.brussels, ne peut pas bénéficier de la prime de nuisances. Une décision a-t-elle déjà été prise à ce sujet ? Envisagez-vous une exonération fiscale ou un refinancement du fonds en 2020-2021 ?

L'hôtel Métropole, qui est un peu le symbole et une valeur sûre de la ville, est menacé de faillite. Le secteur estime que la suppression de la taxe de séjour est une mesure insignifiante, puisqu'il n'enregistre quasiment pas de nuitées en ce moment. Pour qu'un effet réel soit perceptible, il faudrait que cette suspension se poursuive après la crise. La Région est-elle prête à faire un geste de plus pour le secteur hôtelier ?

Enfin, la N-VA déplore l'absurdité des dix-neuf programmes d'aide différents et le fait que les

hinderpremie. Vooral kleine zelfstandigen krijgen het hard te verduren. Screen.brussels vraagt dat de regering maatregelen neemt. Is daarover al een beslissing genomen? Denkt u aan een vrijstelling van belastingen of een herfinanciering van het fonds in 2020-2021?

Met hotel Metropole is, zoals Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) zegt, een eerste en best belangrijke dominosteen gevallen in de hotelsector. Hotel Metropole is een beetje een symbool van de stad, een vaste waarde, en dreigt nu failliet te gaan. Het opschorten van de stadstaks is volgens de sector een maatregel zonder betekenis. De stadstaks is immers een heffing op overnachtingen in de hotels, maar momenteel zijn er bijna geen overnachtingen. Een echt effect zal pas merkbaar zijn als de opschorting van de stadstaks doorloopt na de crisis, wanneer het weer beter begint te gaan met de hotelsector. Wil het geweest voor die sector nog iets extra's doen? De hotels hebben het namelijk zeer moeilijk en dreigen een beetje vergeten te worden.

Ten slotte vindt de N-VA het nog steeds absurd dat er negentien verschillende steunprogramma's zijn en dat de overheidsmaatregelen dus afhangen van de gemeente waarin je gevestigd bent. Ik erken de gemeentelijke autonomie, maar kan dat echt niet wat meer gestroomlijnd worden? Het gewest moet veel meer een proactieve rol spelen in plaats van het speelveld aan de gemeenten te laten, wat tot kakofonie leidt.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).*- *Tijdens de vorige plenaire vergadering merkte u terecht op, mevrouw de staatssecretaris, dat de Brusselse economie hoofdzakelijk bestaat uit kmo's en zko's. Samen creëren ze het gros van de Brusselse jobs.*

Aangezien er momenteel geen faillissementen worden uitgesproken, hebben we geen enkel zicht op de situatie. Toch beseffen we dat het slechte nieuws van de sluiting van het Hotel Métropole door andere faillissementen zal worden gevolgd. Hoeveel bedrijven hebben zich gericht tot het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM)?

Ook voor de grotere ondernemingen ziet de toekomst er weinig rooskleurig uit. Vanmorgen

politiques publiques dépendent de la commune de résidence. La Région doit jouer un rôle beaucoup plus proactif au lieu de laisser libre cours aux communes, ce qui mène à la cacophonie.

Mme Isabelle Emmery (PS).- *Mme la secrétaire d'État, lors de la séance plénière précédente, vous nous rappelez à juste titre que le tissu économique bruxellois se compose principalement de petites et moyennes entreprises (PME) et de très petites entreprises (TPE), qui génèrent le gros des emplois à Bruxelles.*

Comme les faillites ne sont plus prononcées, à l'exception des aveux de faillite émanant de l'entrepreneur, nous sommes encore dans un complet brouillard et n'avons aucune vue de la situation. Néanmoins, nous avons déjà appris hier la mauvaise nouvelle de la fermeture de l'hôtel Métropole, qui, malheureusement, augure d'autres faillites à venir.

berichte de pers over de slechte wil van de banken om de bedrijven te helpen, waarbij ze het akkoord tussen de federale overheid en de Belgische Federatie van de Financiële Sector (Febelfin) in de wind slaan.

Op 8 april sprak u over het waarborgfonds van 20 miljoen euro, dat volgens de pers efficiënt wordt beheerd door finance.brussels. In hoeverre wordt dat fonds aangesproken door bedrijven die elders nul op het rekest kregen?

Op 8 april meldde u ook dat u de kwestie van de huur van de handelsruimten onderzocht. Op basis van een juridisch advies werd geopperd dat artikel 1722 van het Burgerlijk Wetboek kon worden ingeroepen om de verplichting tot betaling van de huur niet na te komen. Ondertussen hebben verscheidene winkelketens dat artikel ingeroepen. Zult u de uitbaters van kleinere winkels aansporen om hetzelfde te doen?

Hebt u kennis genomen van de Facebookpagina waarop zes vragen aan de politieke wereld geformuleerd zijn, waarvan twee aan het Brussels Gewest? De eerste vraag betreft de huur van de handelsruimten. De tweede vraag betreft een betere afstemming van de bedragen van de gewestelijke premies op elke specifieke situatie. Wat is het standpunt van de regering daarover?

In Denemarken werd beslist om geen steun meer te verlenen aan bedrijven die tijdens de Covid-19-crisis dividenden uitbetalen, hun eigen aandelen opkopen of in een fiscaal paradijs geregistreerd zijn. Zult u hetzelfde beslissen voor de gewestelijke steunmaatregelen?

Wat met de specifieke steun voor de sector van de dienstencheques? Naast de forfaitaire premie voor de bedrijven zou de gewestelijke inbreng ter ondersteuning van de poetsvrouwen verhoogd worden. Volgens de website 1819 wacht het gewest voor dat laatste nog op het advies van de Raad van State. Wanneer zal de beslissing vallen?

De Brusselse economie zal hard geraakt worden. Er zullen meer werklozen zijn en Actiris zal zijn werking drastisch moeten wijzigen. De paritaire begeleidende reconversiecellen zijn meer dan ooit nodig.

Pouvez-vous nous dire combien d'entreprises se sont tournées vers le Centre pour entreprises en difficulté (CED) ? Quels retours en avez-vous ?

Pour les entreprises plus importantes, l'avenir n'est pas plus radieux. Nous l'avons entendu cette semaine, une polémique est relayée par la presse concernant la mauvaise volonté manifeste des banques à aider les entreprises en difficulté et leur manque de respect de l'accord conclu entre le niveau fédéral et la Fédération belge du secteur financier (Febelfin). Cette dernière estime que trop d'entreprises étaient déjà en difficulté avant la crise. Le ministre fédéral M. Ducarme a fait une sortie assez remarquée sur ce sujet, qui confirme ce que j'avance ici.

Du côté de notre Région, le 8 avril 2020, vous nous parliez du fonds de garantie de 20 millions d'euros de finance.brussels qui, d'après la presse, fonctionne nettement mieux, du fait d'une réglementation plus simple, au même titre que les fonds de la Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises (Sowalfin) et de la Société wallonne de gestion et de participations (Sogepa) en Wallonie.

Quels retours en avez-vous ? Où en est l'utilisation de ce fonds ? N'y a-t-il pas un effet de report sur les fonds régionaux des demandes qui ne sont pas satisfaites par ailleurs ?

Le 8 avril encore, vous répondiez à une question sur les loyers commerciaux et vous nous indiquiez que le dossier était à l'étude.

Sur la base de l'avis d'un avocat, l'hypothèse d'exception d'inexécution de l'obligation de payer le loyer, en application de la théorie des risques de l'article 1722 du Code civil, était mise en avant. Ce mercredi, La Libre Belgique rapportait que plusieurs grandes enseignes l'ont mise en œuvre et un expert en droit privé de l'UCL a souligné que celles-ci étaient dans leur bon droit.

Qu'est-il ressorti de la réflexion au niveau de Bruxelles ? Que comptez-vous faire pour inciter les petits commerçants à suivre l'exemple des grandes enseignes ?

Avez-vous pris connaissance de la page Facebook du groupe indépendant rassemblant plus de 31.000 adhérents, qui a publié une liste de six demandes

Reorganiseert Actiris zijn diensten om die grotere groep werklozen aan te kunnen? Hoeveel staan de paritaire begeleidende reconversiecellen?

Daarnaast zal de koopkracht als gevolg van deze crisis bij de werklozen dalen. U moet dan ook werk maken van een opleidingsinkomen.

adressées au monde politique, dont deux à la Région de Bruxelles-Capitale ? La première demande porte sur la question des loyers commerciaux, et la seconde sur une modulation des montants des aides régionales de crise, de manière plus adéquate aux différentes situations.

Comment le gouvernement se positionne-t-il par rapport à une modulation des aides de crise, sur le modèle proposé par ce groupe Facebook ou un autre ?

Vous avez sans doute aussi entendu parler de l'excellente décision du gouvernement danois de ne plus accorder d'aide aux entreprises qui versent des dividendes pendant la crise du Covid-19, rachètent leurs propres actions ou sont enregistrées dans un paradis fiscal. Cette initiative est très inspirante. Envisagez-vous de faire de même pour les aides régionales ?

Pour ce qui concerne la compétence de l'économie, plusieurs communes bruxelloises ont pris des initiatives de leur côté, en collaboration avec hub.brussels, qui sont reprises sur le site 1819. Comment se déroule la coordination ? Y a-t-il un partage des bonnes pratiques ? Comment hub.brussels aide-t-elle les communes à cet égard ?

En matière d'emploi, qu'en est-il de l'aide spécifique au secteur des titres-services ? Outre l'aide forfaitaire pour les entreprises, c'est surtout l'intervention régionale augmentée au profit des travailleuses qui est ici capitale. Le site 1819 précise que la Région attend l'avis du Conseil d'État. Où en sommes-nous au niveau de cette mesure ? Quel est le calendrier de mise en œuvre ?

Comme je vous le disais, l'économie bruxelloise sera durement touchée. Nous ne disposons pas encore des derniers chiffres relatifs à l'évolution du chômage, mais il faut s'attendre à une augmentation importante. C'est tout le fonctionnement d'Actiris qui devra changer. Nous aurons aussi plus que jamais besoin des cellules d'accompagnement paritaires de reconversion au sujet desquelles ma collègue Nadia El Yousfi vous a déjà interrogé.

Le service d'Actiris se réorganise-t-il pour faire face à cet afflux ? Qu'en est-il de la mise en place

De heer Juan Benjumea Moreno (Groen).- We zitten ondertussen in de zesde week van de lockdown. Waar het voor de zorgsector een sprint is om ervoor te zorgen dat de curve wordt afgevlakt, lijkt de situatie voor de meesten onder ons, en vooral voor de ondernemers en diegenen in een precaire werksituatie zitten, eerder op gewichtheffen. Wie ooit in een sportschool aan gewichtheffen heeft gedaan, weet dat je best iemand in de buurt hebt die kan helpen en de gewichten even voor je kan overnemen.

De regering heeft die helpende hand geboden en dat heeft ze goed gedaan. Ze heeft geleidelijk aan maatregelen genomen om onze gewichtheffers te helpen: de ondernemers, de werknemers en iedereen die in armoede dreigt te vervallen. Er zijn al verschillende maatregelen opgesomd, zoals de hinderpremie van 4.000 euro voor ondernemingen die moesten sluiten, de premie van 3.000 euro voor de taxichauffeurs, de steun van 2.000 euro voor alle kleine ondernemingen die niet moesten sluiten maar wel een grote impact voelen, de steun voor de dienstenchequebedrijven die de werknemers moet helpen om de komende maanden waardig te kunnen blijven leven, de uitbreiding van het beschermd statuut voor energie en water, zodat bij niemand in deze tijden de energie of het water wordt afgesloten, of nog de huurderspremie. Gelukkig dat al die maatregelen bestaan en dat ook de federale regering maatregelen heeft genomen. Meer dan de helft van de werknemers en van de zelfstandigen heeft al een beroep op die maatregelen moeten doen.

Na deze sprint, na dit gewichtheffen, moeten we evenwel nadenken over een goed investeringsplan. Dat is iets waar ook veel Europese bedrijven en partijen om vragen. Brussel moet zich in die dynamiek inschrijven en investeren in een ecologische modeltransitie die mensen van wie de job door de crisis is verdwenen of grondig is aangetast, de kans geeft om een nieuwe baan uit te oefenen en daarvoor een opleiding te volgen. Mijnheer Clerfayt, worden er al maatregelen in die

des cellules d'accompagnement paritaires de reconversion ?

Enfin, concernant la formation professionnelle, le revenu de formation est plus que jamais d'actualité, vu la perte de pouvoir d'achat que vont subir nos demandeurs d'emploi à la suite de la crise.

M. Juan Benjumea Moreno (Groen) (*en néerlandais*).- *Nous en sommes à la sixième semaine du confinement. Pendant que le secteur des soins de santé court pour infléchir les courbes, les autres peuvent avoir besoin d'aide, surtout les entrepreneurs et ceux dont la situation est précaire.*

Le gouvernement a progressivement pris des mesures judicieuses à cette fin. Il y a notamment une prime de 4.000 euros pour les entreprises qui ont dû fermer, 3.000 euros pour les chauffeurs de taxi, 2.000 euros pour les petites entreprises qui souffrent de la situation bien qu'elles n'aient pas dû fermer, un soutien pour les entreprises de titres-services, l'extension du statut de client protégé pour l'énergie et l'eau ou encore la prime pour les locataires. Il est heureux que ces mesures existent et que le gouvernement fédéral en ait aussi pris. Plus de la moitié des employés et des indépendants ont déjà dû y faire appel.

Pour la suite, nous devons réfléchir à un bon plan d'investissement, comme le demandent de nombreux partis et entreprises européennes. Bruxelles doit s'inscrire dans cette dynamique et investir dans une transition environnementale de référence qui permet aux gens qui ont perdu leur emploi ou dont l'emploi a été affecté par la crise d'en exercer un nouveau et de suivre une formation à cette fin. M. Clerfayt, des mesures ont-elles déjà été prises en ce sens ? A-t-on examiné avec Actiris comment nous pourrions offrir une formation et un accompagnement aux gens qui auront besoin d'un nouvel emploi après la crise ?

En outre, nous devons investir dans une société où tout le monde puisse vivre dignement, où il y a suffisamment d'espaces verts, suffisamment de marges fiscales pour avoir une bonne mobilité et de la place pour tout le monde. En ces temps de crise, nous avons remarqué à quel point c'est nécessaire. C'est cela la transition environnementale de référence dont nous rêvons

zin genomen? Wordt er met Actiris bekeken hoe we de mensen die na de crisis een nieuwe job nodig zullen hebben, een opleiding kunnen aanbieden en naar die jobs kunnen toeleiden?

We moeten voorts investeren in een samenleving waar iedereen waardig kan leven, waar genoeg groene ruimte is, waar genoeg fiscale ruimte is om voor een goede mobiliteit te zorgen met genoeg ruimte voor iedereen. We hebben gemerkt in deze tijden van crisis hoe hard dat nodig is. Dat is de ecologische modeltransitie waarvan we allemaal dromen en die centraal staat in ons regeerakkoord.

We hebben met regeringslid Maron deze week al in de commissie gesproken over de situatie van de dak- en thuislozen. Hij zei dat er een taskforce was opgericht om het nieuwe normaal voor te bereiden, waarin geen mensen meer op straat terechtkomen. Mevrouw Trachte, geldt hetzelfde voor de brede economie? Zal ervoor worden gezorgd dat na de crisis iedereen een waardige job kan vinden? Wordt die ecologische modeltransitie voorbereid?

Mevrouw Lotte Stoops (Groen).- Ik viel bijna van mijn stoel toen ik zonet de collega's van N-VA aan het woord hoorde. Ze hadden het over maatregelen om het herstel van bepaalde sectoren te stimuleren. Ik vrees dat de cultuursector tot nu toe niet gehoord is. De sector glipt door de mazen van het net en ik doe een warme oproep om na te gaan hoe we complementair met andere beleidsdomeinen individuele kunstenaars, freelancers en hun technische medewerkers kunnen opvangen. De cultuursector heeft het zwaar te verduren en we hebben onze kunstenaars nodig om de maatschappij ook na deze crisis vorm te geven.

Ik heb een vraag voor minister-president Vervoort en staatssecretaris Trachte. Kunt u bij de uitbreiding van de hinderpremies ook bekijken of er ruimte is voor steun aan individuele kunstenaars en niet-gesubsidieerde vzw's, die nu uit de boot vallen maar een belangrijke bijdrage leveren tot de biodiversiteit in de kunstensector? Het zou fantastisch zijn als we de cultuursector konden betrekken bij de noodmaatregelen.

De heer Francis Dagrin (PTB) *(in het Frans)*.- *De Brusselse regering steunt ondernemingen met minder dan vijftig werknemers en zelfstandigen met*

tous et qui est centrale dans notre accord de gouvernement.

Cette semaine, en commission, M. Maron a annoncé qu'un groupe de travail avait été créé pour préparer une nouvelle normalité où plus personne ne serait à la rue. Mme Trachte, en va-t-il de même pour l'économie ? Veillera-t-on à ce qu'après la crise, chacun puisse trouver un emploi décent ? Cette transition environnementale de référence est-elle en préparation ?

Mme Lotte Stoops (Groen) *(en néerlandais)*.- *J'ai failli tomber de ma chaise en entendant les propos de la N-VA à propos des mesures visant à stimuler la reprise de certains secteurs. Jusqu'à présent, le secteur culturel n'a pas été entendu. Je lance un appel pour que nous examinions comment soutenir les artistes et leurs collaborateurs techniques. Le secteur culturel pâtit lourdement de la situation et nous aurons besoin des artistes après la crise.*

M. Vervoort et Mme Trachte, lorsque vous discuterez de l'extension des primes, pourrez-vous examiner s'il est possible de soutenir les artistes individuels et les asbl non subventionnées qui sont actuellement exclus des mesures, mais contribuent de manière importante à la biodiversité dans le secteur culturel ? Il serait fantastique que nous puissions faire bénéficier le secteur culturel des mesures d'urgence.

M. Francis Dagrin (PTB).- Le gouvernement bruxellois soutient les entreprises de moins de 50 travailleurs et les indépendants en leur octroyant

een premie. De PTB staat achter deze steun voor zeer kleine ondernemingen (zko) en zelfstandigen. Worden de premies uitgebreid, nu de lockdown wordt verlengd?

Een aantal landen beslisten al om ondernemingen die belastingen ontwijken, geen steun toe te kennen. Wat garandeert de Brusselse regering op dat gebied? Volstaan de toekenningscriteria? Krijgen de inspectie- en controlediensten daarover richtlijnen? U moet duidelijk maken dat bedrijven zich niet langer onsolidair kunnen opstellen.

Het crisisbudget, dat momenteel naar schatting 300 miljoen euro bedraagt, zal uiteraard een aantal evoluties doormaken. Komt dat geld van de Europese Unie of de federale overheid, of komen er nieuwe belastingen? Om welke belastingen gaat het? De PTB benadrukt dat de grootste fortuinen het meest moeten bijdragen. Er moet solidariteit en herverdeling komen, geen toename van de ongelijkheid. De bevolking is al hard genoeg getroffen.

Hoeveel ondernemingen en zelfstandigen vroegen de premie van 4.000 euro aan? Hoeveel vroegen de compensatiepremie van 2.000 euro aan? Hoeveel taxichauffeurs vroegen de premie van 3.000 euro aan? Hoeveel ondernemingen en zelfstandigen hebben de premie al ontvangen? Hoeveel aanvragen zijn geweigerd en om welke reden?

De periode na de lockdown, die een impact zal hebben op de werkgelegenheid, moet nu worden voorbereid. Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) verwacht dat het Belgische bbp in 2020 met 6,9% zal dalen, wat 100.000 Belgen hun baan kan kosten.

De genomen maatregelen volstaan uiteraard niet. De Brusselse regering moet zelfstandigen, zko's en kmo's blijven ondersteunen, zodat ze niet failliet gaan.

De federale regering van haar kant moet de wettelijke mogelijkheden om werknemers te ontslaan, beperken. De bevolking moet haar inkomen behouden en de economie moet zo worden geleid dat het recht op waardig werk gegarandeerd is.

Werknemers die werkloos worden, zijn niet verantwoordelijk voor het gebrek aan werk of aan

une prime pour faire face aux conséquences de la crise. Nous encourageons le soutien aux très petites entreprises (TPE) et indépendants, et souhaitons qu'aucun d'entre eux ne soit oublié. La période de confinement se prolongeant, ces aides vont-elles être étendues ?

Un débat public émerge sur la possibilité de ne pas octroyer d'aides à des entreprises qui, d'une manière ou d'une autre, pratiqueraient l'évasion fiscale. Le Danemark, mais aussi la Pologne et la France, ont pris ce type de mesure. Quelles garanties votre gouvernement peut-il nous donner à ce sujet ? Les conditions actuelles de l'octroi des primes sont-elles suffisantes ? Des consignes en ce sens sont-elles données aux services d'inspection et de contrôle ? Il importe d'envoyer le signal clair que nous ne tolérerons plus ces graves manquements à la solidarité.

Le budget de crise, actuellement estimé à 300 millions d'euros, va logiquement connaître de nombreuses évolutions. Comment ce montant va-t-il être comblé : aides de l'Union européenne ou fédérales, nouvelles taxes ? De quel genre ? Nous tenons à ce que ce soit bien ceux qui ont les épaules les plus larges et qui sont assis sur une fortune et du capital qui contribuent le plus. L'enjeu est d'organiser la solidarité et la redistribution des richesses, pas d'augmenter les inégalités. La population a déjà été suffisamment affectée.

Combien d'entreprises et indépendants ont-ils fait la demande de prime unique de 4.000 euros ? Combien ont-ils demandé la prime compensatoire de 2.000 euros ? Combien de taxis ont-ils demandé la prime de 3.000 euros ? Combien d'entreprises et d'indépendants ont-ils déjà reçu les montants demandés ? Combien ont-ils vu leur demande refusée, et pour quel motif ?

Nous souhaitons aborder avec vous la question de la préparation de l'après-crise du coronavirus et de son impact sur l'emploi. La presse a commenté le rapport du Fonds monétaire international (FMI) de la semaine passée, qui présentait ses prévisions de décroissance du PIB. La baisse pour 2020 est estimée à 6,9 % en Belgique. L'Écho titrait ainsi "100.000 belges perdront leur emploi cette année".

De toute évidence, les mesures prises ne sont pas suffisantes. Le gouvernement bruxellois doit poursuivre et améliorer son soutien aux

hun situatie aangepast werk. Het activeringsbeleid mag geen jacht op werklozen meer zijn. Welke richtlijnen krijgt Actiris daarover tijdens deze crisis?

Huishoudhulpen krijgen 2,5 euro steun per uur dat ze niet kunnen werken. Dat is positief. Ontvingen zij het bedrag voor maart al? Zo neen, waarom niet? Binnen welke termijn wordt het bedrag uitbetaald? Hoe moeten zij die steun aanvragen? Hoe kunnen ze nagaan of het bedrag is uitbetaald?

De dienstenchequebedrijven ontvangen geld om beschermingsmateriaal aan te schaffen. Om welk beschermingsmateriaal gaat het? Hoe wordt het gecontroleerd?

Overlegde u met de andere gewesten over de invoering van eenvormige maatregelen, het bestrijden van een ongelijke behandeling van werknemers binnen één sector en het wegwerken van de concurrentie tussen de gewesten?

Controleerden de Brusselse inspectie- en controle-diensten of de bedrijven de veiligheidsmaatregelen ter bestrijding van het coronavirus naleven? Hoeveel controles werden uitgevoerd en wat waren de resultaten? Op 3 april 2020 leefde 85% van de ondernemingen de veiligheidsmaatregelen niet na. Dat is onaanvaardbaar. Voert de federale overheid controles uit? Wat zijn de cijfers voor het Brussel Gewest?

indépendants, aux TPE et aux PME, afin de les éloigner de la faillite.

Quant au pouvoir fédéral, il doit explorer toutes les pistes qui vont dans le sens d'une réduction des possibilités légales de licencier des travailleurs. Nous ne pouvons pas capituler. Les revenus de la population doivent être maintenus dans leur intégralité et l'économie doit être dirigée de manière volontariste pour garantir le droit à un emploi décent.

Les travailleurs mis au chômage ne sont pas individuellement responsables du manque de travail ou du manque d'emplois adaptés à leur situation. C'était déjà vrai avant la crise du Covid-19, et ça l'est encore davantage aujourd'hui. Il faut tout faire pour changer de cap dans la politique dite d'activation, autrement dit de chasse aux chômeurs. Dans ce contexte de crise, quelles consignes sont-elles données à Actiris dans le cadre de cette politique aussi absurde qu'inhumaine ? Les Régions sont chargées de l'appliquer avec plus ou moins de zèle.

Un aide spécifique a été octroyée aux aides ménagères, à savoir 2,5 euros par heure de chômage. C'est un élément positif. Ces travailleuses ont-elles perçu le montant couvrant le mois de mars ? Dans la négative, pour quelle raison ? Quel sera le délai de paiement ? Quelle est la procédure à suivre pour introduire la demande et comment contrôler l'effectivité du paiement ?

Les entreprises de titres-services recevront de l'argent pour fournir le matériel de protection nécessaire aux aides ménagères. En quoi consiste exactement ce matériel ? Quel en sera le protocole de contrôle ?

Avez-vous pris contact avec les autres Régions pour uniformiser les mesures, combattre les inégalités de traitement entre les travailleurs et travailleuses d'un même secteur et enrayer la concurrence entre ces mêmes Régions ?

S'agissant de la sécurité des travailleurs, les services bruxellois d'inspection et de contrôle ont-ils effectué des contrôles dans les entreprises afin d'y vérifier que les règles sanitaires liées à la lutte contre le coronavirus étaient respectées ? Combien de contrôles ont-ils été effectués et avec quels résultats ? Au 3 avril, 85 % des entreprises

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- De economische maatregelen kwamen in Brussel relatief traag op gang. Het ligt natuurlijk voor de hand dat we nagaan wat de financiële gevolgen zijn. Toch blijkt de daadkracht van de Brusselse regering in vergelijking met andere regeringen in dit land niet bijzonder groot.

Het viel ook op dat de regering zich soms laat overtroeven door lokale besturen, die blijkbaar de concurrentie met elkaar aangaan. Op zich is dat niet slecht, want dat levert nieuwe initiatieven en ideeën op, al geeft het de indruk dat de Brusselse regering de teugels niet echt in handen heeft.

De compensatiepremie voor bedrijven die moesten sluiten is duidelijk, maar de extra maatregelen die de regering op 16 april aankondigde ten behoeve van andere dienstverleners die veel omzetverlies lijdten, kregen volgens wat op 22 april op 1819.brussels te lezen stond, nog altijd geen concrete invulling. Zo winnen we het vertrouwen van de bedrijven natuurlijk niet. Het is heel belangrijk dat er snel duidelijkheid komt en dat het parlement vandaag een stand van zaken krijgt.

Waarom duurt het zo lang om de maatregelen concreet te maken? Wat is de impact op de begroting? De regering wil tegelijkertijd een begrotingscontrole uitvoeren. De financiële impact dreigt dus groot te worden. We willen weten hoe moeilijk onze financiële toestand wordt.

Afgezien van goede begeleidingsmaatregelen moeten we natuurlijk vooruitdenken over de uitweg uit deze crisis. Dat gebeurt al in het buitenland en op bepaalde plaatsen is er op dat gebied vooruitgang geboekt.

Het is natuurlijk vervelend dat we vandaag een debat voeren terwijl de Nationale Veiligheidsraad straks met een aantal nieuwe mededelingen op de proppen komt waar wij nu nog geen weet van hebben. We praten dus een beetje in het ongewisse. We kunnen alleen maar hopen dat de regering zich goed heeft voorbereid op de vergadering van de

contrôlées ne respectaient pas les mesures de sécurité pour les travailleurs, ce qui est inacceptable. La Région a-t-elle connaissance des contrôles organisés par le niveau fédéral ? Quels sont les chiffres pour le territoire bruxellois ?

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Il est logique d'examiner les conséquences financières des mesures économiques, mais en comparaison avec les autres gouvernements, le gouvernement bruxellois n'a pas fait preuve d'un grand dynamisme.*

Par ailleurs, le gouvernement bruxellois semble parfois se laisser dépasser par les pouvoirs locaux, manifestement en concurrence les uns avec les autres. En soi, ce n'est pas une mauvaise chose parce qu'il en ressort de nouvelles idées, mais cela donne l'impression que le gouvernement ne tient pas les rênes.

Le 16 avril, le gouvernement a annoncé de nouvelles mesures, dont l'octroi d'une prime compensatoire pour certains prestataires de service qui subissent une baisse significative de leur chiffre d'affaires. Contrairement à la prime unique pour les entreprises qui devaient obligatoirement fermer, cette prime compensatoire n'est toujours pas concrétisée à ce jour. Ce n'est pas ainsi que nous gagnerons la confiance des entreprises.

Pourquoi faut-il autant de temps pour concrétiser les mesures ? Quel est leur impact sur le budget ? Dans le même temps, le gouvernement veut réaliser un contrôle budgétaire. L'impact financier risque donc d'être grand. Nous voulons savoir à quel point notre situation financière est mauvaise.

Indépendamment des mesures d'accompagnement, il faut préparer la sortie de crise.

Dans la mesure où aujourd'hui le Conseil de sécurité va présenter une série de nouvelles communications dont vous n'avez encore aucune connaissance, nous débattons un peu dans l'incertitude, et c'est irritant. Nous ne pouvons qu'espérer que le gouvernement s'est bien préparé à la réunion du Conseil national de sécurité (CNS). Comment le gouvernement s'y prend-il concrètement ? Quels experts consulte-t-il ? La situation n'est pas la même en Région de Bruxelles-

veiligheidsraad. Hoe doet de regering dat concreet? Welke experts raadpleegt ze? De toestand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is natuurlijk anders dan in Vlaanderen of Wallonië en vergt specifieke voorbereiding.

Ik ben blij om te horen dat de PS het voorstel van het Vlaams Belang in de Kamer van Volksvertegenwoordigers gaat steunen om, net als in Denemarken, te voorkomen dat de overheid steun verstrekt aan bedrijven die in belastingparadijzen geregistreerd zijn.

Gisteren vernam ik dat de stad Brussel de politie heeft opgedragen om een oogje dicht te knijpen en de naleving van regels inzake social distancing niet te controleren bij bepaalde afhaalpunten. Dat heeft natuurlijk te maken met de ramadan. Zoiets kan natuurlijk niet door de beugel, want op die manier brengen politici de volksgezondheid in het gedrang. Kan de regering als toezichhoudende overheid zulke praktijken voorkomen?

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Twee cijfers geven de gevolgen van de Covid-19-crisis goed weer: in België vroeg 41% van de loontrekkenden tijdelijke werkloosheid aan en 50% van de zelfstandigen in hoofdberoep een overbruggingsrecht. Daarnaast lijden de werknemers zonder papieren uit de informele economie wellicht nog het meest. Deze crisis heeft voor veel gezinnen zware gevolgen, maar wie denkt dat ze losstaat van het neoliberale systeem, vergist zich.*

Dit is een crisis van de just-in-time-economie, van de desinvestering in de openbare diensten en de zorgsector, van de exploitatie van mens, natuur en dier. Ze illustreert de absurditeit van de lage lonen voor levensbelangrijke functies. Het valt vandaag toch niet meer te verantwoorden dat een marktoperator meer verdient dan een verpleegster?

Deze crisis is een waarschuwing voor de nog veel grotere schok die eraan komt als gevolg van de klimaatcrisis. We moeten nu alles doen om de effecten van de klimaatcrisis op sociaal gebied en voor het milieu te beperken. Onze economie moet opnieuw lokaal, veerkrachtig en rechtvaardig worden en op hergebruik zijn gericht om aan ieders behoeften te voldoen in plaats van op winst te zijn gericht.

Capitale que dans les autres Régions et elle exige une préparation spécifique.

Je suis content d'entendre que le PS va soutenir la proposition du Vlaams Belang à la Chambre des représentants pour éviter, comme au Danemark, que les pouvoirs publics octroient une aide aux entreprises enregistrées dans des paradis fiscaux.

Hier, j'ai appris que la Ville de Bruxelles avait chargé la police de ne pas contrôler le respect des règles de distanciation sociale à certains endroits. C'est évidemment lié au ramadan. C'est inadmissible, parce que de la sorte, les politiciens mettent la santé publique en danger. En tant qu'autorité de tutelle, le gouvernement peut-il empêcher ces pratiques ?

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Deux chiffres indiquent bien l'ampleur économique de la crise du Covid-19 : en Belgique, 41 % des salariés ont demandé un accès au chômage temporaire et 50 % des indépendants à titre principal ont recours au droit passerelle. Et ces statistiques ne parlent pas des personnes qui souffrent peut-être le plus : les travailleuses et travailleurs sans papiers et de l'économie informelle. Cette crise exceptionnelle a des conséquences lourdes et dramatiques pour de nombreux ménages, mais ceux qui la déconnectent du système néolibéral pour n'y voir qu'un regrettable aléa de l'Histoire se trompent lourdement.

Cette crise est celle de l'économie à flux tendu, du juste-à-temps, du désinvestissement dans les services publics et les secteurs des soins au sens large, de l'exploitation par l'homme de l'humain, de la nature et des animaux. Elle illustre aussi l'absurde déconnexion entre l'énorme utilité sociale de certains emplois et leur faible rémunération et valorisation. Comment, aujourd'hui, justifier qu'un opérateur de marché gagne plus et soit plus reconnu qu'une infirmière ?

Marius Gilbert, dans Le Soir du week-end dernier, rappelait que cette grave crise doit sonner comme un avertissement face au choc, bien plus profond

Dit is het moment om keuzes te maken. Overheden moeten burgers beschermen en bedrijven ondersteunen die voor een ecologische en sociale transitie kiezen. Koppelt het gewest bepaalde steun aan duurzaamheidscriteria?

Voorts moeten we ons ervan bewust zijn dat er faillissementen komen en dat er jobs zullen sneuvelen. Heeft het gewest een opleidingsplan voor personen die hun werk verliezen, zodat zij aan de slag kunnen in de sectoren waar de behoeften het grootst zullen zijn?

Toerisme en cultuur worden ongemeen hard getroffen door deze crisis. De activiteiten in die sectoren liggen immers volledig stil.

Visit.brussels heeft een herstelplan opgesteld, waarin een herstart van het toerisme in drie fasen is opgenomen: eerst de Brusselaars, dan de Belgen en daarna de buitenlanders. Het is positief dat het agentschap vooral wil inzetten op duurzaam en lokaal toerisme. Om dat te kunnen garanderen, zijn er echter wellicht steun en subsidies voor de naleving van milieunormen en sociale normen nodig.

Worden de Brusselse kunstenaars, die nu geen inkomen hebben, bij de uitvoering van dat plan betrokken?

Hoe stemt u de beleidsbeslissingen inzake gezondheid, sociale zaken en economie zo op elkaar af dat ze tegelijkertijd sociale rechtvaardigheid, economische steun en milieubescherming opleveren? Hoe zal de overgang verlopen tussen dringende maatregelen op het vlak van gezondheid en economie enerzijds en herstelmaatregelen anderzijds?

encore, qui résultera de la crise climatique. Nous avons l'obligation morale de tout faire, dès aujourd'hui, pour atténuer les effets sociaux et environnementaux de cette dernière. Nous devons relocaliser l'économie, la rendre plus résiliente, plus circulaire, plus juste, afin qu'elle réponde prioritairement aux besoins de la ville, de ses habitants et de ses usagers, au lieu de viser la maximisation du profit pour quelques-uns.

Nous voici à l'heure des choix. Les pouvoirs publics doivent protéger les citoyennes et citoyens en leur garantissant la santé et une vie digne. Pour préparer demain, ils doivent soutenir les entreprises qui font le choix de la transition écologique et sociale. Dès lors, la Région va-t-elle soumettre certaines aides ou soutiens économiques à des conditions de durabilité ?

Par ailleurs, ne nous voilons pas la face : il y aura des faillites et des pertes d'emploi. L'emblématique hôtel Métropole est l'une des premières victimes visibles. La Région a-t-elle prévu un plan de formation pour ces travailleuses et ces travailleurs qui vont perdre leur emploi, afin de les réorienter vers des secteurs vraiment utiles aux besoins de demain, comme les soins aux personnes, l'isolation des bâtiments, la production et la distribution alimentaires locales, la production d'énergie verte, la mobilité douce, la réparation et le recyclage des biens ?

Après ces considérations et questions générales mais néanmoins importantes, je voudrais porter un regard vers les secteurs du tourisme et de la culture, qui sont particulièrement touchés par la crise, avec l'arrêt complet de leur activité.

Nous avons pris connaissance du plan de relance élaboré par visit.brussels, qui identifie à juste titre une reprise du tourisme en trois phases : les Bruxellois, les Belges et les visiteurs étrangers. Le plan veut s'inscrire dans la durabilité, au travers des trois piliers "people, profit, planet". Il compte renforcer les actions de proximité, un tourisme local et durable, ce qui nous semble très positif. Afin de garantir cette orientation, ne faut-il pas conditionner l'octroi des aides et subsides au respect de normes environnementales et sociales ?

Les artistes bruxellois, qui sont actuellement privés de revenus, seront-ils impliqués dans la mise en œuvre de ce plan ? Des consultations pourraient

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Andere parlementsleden hadden het al over de vele steunmaatregelen die de regering heeft uitgewerkt. Het gaat dan onder meer om de eenmalige hinderpremie van 4.000 euro. Hoeveel aanvragen zijn er inmiddels ingediend? Hoeveel premies werden er uitbetaald? Tijdens de recentste commissievergadering zei u dat de uitbetalingstermijnen een tot twee weken bedragen. Is het gelukt om iedereen binnen die termijn uit te betalen?

Ik heb vernomen dat de verwerking van een aantal aanvragen niet bijster vlot verloopt. Hebt u zicht op het aantal afgewezen aanvragen? Wat gaat u voor die aanvragers doen? De eenmalige premie van 4.000 euro werd ook beschikbaar gemaakt voor andere sectoren, onder meer vastgoedmakelaars, carwashes, videotheken, bedrijven en krantenwinkels. De betrokken ondernemingen krijgen tot 1 juni tijd om hun aanvraag in te dienen. Is er extra ondersteuning om de aanvraag tijdig in te dienen? Er zijn echt ondernemers die daar niet eigenhandig in slagen.

Op 16 april werd een nieuwe reeks maatregelen aangekondigd voor onder meer stadslandbouwers en taxibedrijven. Zij kunnen daardoor aanspraak maken op 3.000 euro. Kleinere bedrijven en zelfstandigen met maximum vijf werknemers kunnen een premie van 2.000 euro aanvragen. De concrete uitvoeringsbepalingen zijn nog niet bekend.

Aan welke voorwaarden moeten ondernemingen voldoen om aanspraak te kunnen maken op de

susciter de nouvelles demandes et offres innovantes.

En matière de coordination interministérielle de la crise, les politiques sanitaire, sociale et économique étant étroitement liées, comment articulez-vous vos décisions pour que chaque soutien ait un triple effet : justice sociale, soutien économique et protection environnementale ? Pouvez-vous nous en dire plus sur le pilotage général, en particulier sur la transition entre les mesures de gestion de l'urgence sanitaire et économique et les mesures de redéploiement qui devront leur succéder ?

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Tout comme mes collègues, je souhaite revenir sur les nombreuses mesures de soutien mises en place par le gouvernement et notamment la prime de nuisances unique de 4.000 euros. Combien de demandes ont-elles déjà été introduites ? Combien de primes ont-elles été versées ? Le délai de paiement d'une à deux semaines, annoncé lors de la dernière réunion de commission, a-t-il été respecté ? Qu'en est-il des demandes rejetées ?*

La prime unique de 4.000 euros a été étendue dernièrement à d'autres secteurs. Une aide sera-t-elle mise en place afin de permettre aux entreprises concernées d'introduire leur demande dans les temps, c'est-à-dire avant le 1^{er} juin ?

Le 16 avril, de nouvelles mesures ont également été annoncées pour le secteur des taxis et de l'agriculture urbaine, ainsi que pour les entrepreneurs et micro-entreprises de maximum cinq équivalents temps plein (ETP). À quelles conditions doivent-ils satisfaire pour pouvoir revendiquer leur prime respective ? L'argent leur sera-t-il également versé dans les deux semaines ?

Enfin, en ce qui concerne les mesures de relance économique, disposez-vous d'un plan par étapes ? Le groupe de travail consacré à l'économie a-t-il soumis des propositions au gouvernement ? Quel est l'état de la situation ? Des moyens ont-ils été dégagés pour la relance ? Des moyens alloués à des projets en cours seront-ils réorientés vers des mesures de relance économique ?

premie? Kunnen ze het geld ook binnen de twee weken ontvangen of geldt er een andere termijn?

Al die maatregelen zijn natuurlijk heel belangrijk, maar stukje bij beetje moeten we ook terug naar een normaal functionerende maatschappij. Hoe wordt het herstel voorbereid? Hebt u een stappenplan? Heeft de taskforce voor economie voorstellen gedaan aan de regering? Wat is de stand van zaken? Zijn er middelen uitgetrokken voor het herstel? Bent u van plan om in deze moeilijke tijd middelen te verschuiven van lopende projecten naar maatregelen voor het economische herstel?

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- *Overlegden de ministers over de begrotingsaanpassing die zal moeten gebeuren ten gevolge van de economische en sociale crisis na de Covid-19-pandemie? Hoever staat dat overleg? Wanneer wordt de begrotingsaanpassing doorgevoerd?*

De Brusselse regering maakte twee weken geleden bekend dat ze een budget van 186 miljoen euro uittrok, waarvan 30 miljoen euro voor de non-profitsector en 150 miljoen euro voor de financiering van maatregelen voor de bedrijven. Geldt dat bedrag nog steeds of zijn de uitgaven ondertussen gestegen?

Welke bedragen gaven het gewest en de GGC de voorbije weken uit om de uitzonderlijke maatregelen in het kader van de gezondheids crisis uit te voeren?

Eind maart liet de Europese Commissie weten dat ze zich soepel zou opstellen in verband met de 3%-regel. Is de Brusselse regering van plan om te vragen om de uitzonderlijke uitgaven in het kader van de pandemie te neutraliseren, zodat ze niet meetellen in het tekort van het gewest?

Het gewest heeft momenteel niet alleen meer uitgaven, maar ook minder inkomsten. Hebt u al een idee van de impact van de recessie van begin 2020 op de inkomsten van het gewest uit de personenbelasting? Gaat het om tientallen miljoenen?

De lockdown leidde tot een aanzienlijke daling van de activiteit op de residentiële vastgoedmarkt. In

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- M. le ministre, les différents cabinets ministériels ont-ils entamé les discussions dans la perspective de l'ajustement budgétaire consacré aux effets de la crise économique et sociale consécutive à la pandémie du Covid-19 ? Dans l'affirmative, où en sont-elles ? Pouvez-vous déjà nous indiquer la date à laquelle cet ajustement sera bouclé ?

Le gouvernement bruxellois annonçait, il y a deux semaines, avoir dégagé un budget global de 186 millions d'euros, composé d'un fonds de 30 millions d'euros pour le secteur non marchand et d'une enveloppe de 150 millions d'euros destinée à financer les mesures arrêtées pour les entreprises. Cette somme est-elle toujours valable ou le montant global des dépenses a-t-il augmenté depuis lors ?

Pouvez-vous nous fournir une évaluation des montants dépensés par la Région et la Commission communautaire commune (Cocom) ces dernières semaines pour mettre en œuvre les mesures exceptionnelles adoptées dans le cadre de la crise sanitaire ?

À la fin du mois de mars, la Commission européenne a fait savoir qu'elle ferait preuve d'une certaine souplesse vis-à-vis de la règle des 3 %. Le gouvernement a-t-il prévu de demander à la Commission européenne de neutraliser les dépenses exceptionnelles effectuées à l'occasion de la pandémie, afin qu'elles ne soient pas prises en considération dans le calcul du déficit de la Région ?

Non seulement la crise sanitaire entraîne une augmentation des dépenses régionales, mais elle a

welke mate zullen de inkomsten uit registratie-rechten op vastgoedtransacties dalen?

Ook de autoverkoop zal in 2020 wellicht lager liggen. Heeft dat nu al gevolgen voor de inkomsten uit de belasting op de inverkeerstelling (BIV)? Hoe groot zouden die zijn?

Sinds 1 januari 2020 int de gewestelijke belastingdienst de verkeersbelasting. Ondervindt de inning hinder door de gezondheids crisis?

Het aangepaste begrotingsontwerp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2020 zal logischerwijs een aanzienlijk tekort vertonen. Kunt u dat al inschatten?

aussi un impact négatif sur ses recettes. Vos services sont-ils déjà en mesure d'estimer l'impact que la récession enregistrée au cours du premier semestre 2020 pourrait avoir sur les recettes fiscales régionales provenant de l'impôt des personnes physiques (IPP) ? Les pertes de l'IPP pourraient-elles se chiffrer en plusieurs dizaines de millions d'euros ?

Les mesures de confinement adoptées par le Conseil national de sécurité ont provoqué un important ralentissement de l'activité sur le marché immobilier résidentiel. Le gouvernement a-t-il déjà évalué l'ampleur probable de la diminution des recettes fiscales des droits d'enregistrement sur les biens immeubles ?

Dans le même ordre d'idées, les spécialistes du secteur automobile affirment qu'en raison de la crise liée à la pandémie, la vente de véhicules va probablement chuter en 2020. Cette baisse annoncée se répercute-t-elle déjà sur les recettes de la taxe de mise en circulation ? Quelle devrait en être l'ampleur ?

Depuis le 1^{er} janvier 2020, l'administration fiscale régionale a repris le service des taxes de circulation. La crise économique et sociale, inhérente à la crise sanitaire, a-t-elle perturbé le processus d'enrôlement de la taxe, par exemple en retardant l'envoi d'un certain nombre d'avertissements-extraits de rôle ?

Enfin, le projet de budget ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2020 devrait logiquement présenter un important déficit. Êtes-vous en mesure d'estimer son ampleur ?

De heer Michaël Vossaert (DéFI) *(in het Frans).*- *Het economische hoofdstuk bevat drie elementen.*

Het eerste element zijn de directe en dringende maatregelen. De rechthebbenden vragen daarover meer duidelijkheid. Wanneer zullen de premies van 4.000 en 2.000 euro worden betaald? Het is belangrijk dat die noodhulp zo snel mogelijk wordt toegekend.

Een tweede element zijn de herstelmaatregelen. Voor het economisch herstel moeten de economische activiteiten worden hervat, maar niet tegen om het even welke prijs. De gezondheid moet

M. Michaël Vossaert (DéFI).- Les questions économiques peuvent être abordées à trois niveaux.

D'abord, il y a les mesures directes et urgentes, et c'est à leur propos que les acteurs de terrain nous demandent de la lisibilité et de la clarté. C'est la raison pour laquelle je reviens vers vous, Mme la secrétaire d'État. Dans quels délais pouvez-vous garantir l'application de la prime de 4.000 euros et de celle de 2.000 euros que vous avez annoncées ? Ce sont des mesures urgentes, directes et

centraal staan. Welke steun zal het Brussels Gewest aan de handelaars verlenen voor mondkmaskers, schermen, handschoenen enzovoort?

Tot slot hebben veel handelaars en ondernemers een kasprobleem. Bereiken de maatregelen van finance.brussels en het Brussels Waarborgfonds hun doel?

Ik hoop dat wij in de commissie Economische Zaken een debat over het herstelplan zullen houden. Het is belangrijk om het middenveld en de ondernemers bij de heroplevingsmaatregelen te betrekken. Daarnaast zou de werkgelegenheid deel moeten uitmaken van het debat. Hoe zult u dat aspect integreren?

Sommige sectoren worden zwaarder getroffen dan andere. Ik denk aan de horeca, maar ook aan de culturele sector. Sommigen hebben kritiek omdat de maatregelen niet voor iedereen dezelfde zijn, maar de impact is dat ook niet.

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a).- Het is heel mooi om te zien dat alle parlementsleden vanuit hun eigen ideologie proberen om de belangen van de Brusselaars te verdedigen. Dat raakt me elke keer.

Ik zal zelf drie punten aankaarten. Nadien zal mevrouw Els Rochette het over cultuur hebben.

Het eerste punt is een oude discussie over de mondkmaskers. Er zijn heel veel ongelijkheden

nécessaires. Il est important qu'elles soient lisibles et que leur application soit la plus rapide possible.

Ensuite, il y a les mesures en cas de déconfinement. On sait très bien que la relance économique passe par une reprise des activités économiques, mais pas à n'importe quel prix. La santé est au cœur des préoccupations pour les travailleurs et pour les employeurs, et c'est normal. Comment la Région bruxelloise peut-elle apporter un soutien, notamment à ses commerçants, sur le plan du matériel, des masques, des plexiglas, des gants, etc. ? Des initiatives peuvent-elles être prises au niveau de notre gouvernement ?

Enfin, il y a la question de la trésorerie, que certains ont rappelée. Comment les missions déléguées de finance.brussels et du Fonds bruxellois de garantie fonctionnent-elles aujourd'hui ? Vous disposez certainement d'une évaluation à ce sujet. Ensuite, il y a la question de la relance, dont j'espère que nous débattons en commission des affaires économiques. En effet, il faudra surtout associer les acteurs de la société civile et les acteurs de terrain au lancement d'un plan d'action et de relance économique. Par ailleurs, je pense qu'il faudrait y intégrer l'emploi. Comment le ferez-vous ?

En outre, comme cela a été dit, certains secteurs sont plus touchés que d'autres. Il a été question de l'hébergement, de la restauration et des hôtels, mais aussi du secteur culturel, des artistes et des arts de la scène. Une analyse réalisée par le groupe de gestion des risques économiques (Economic Risk Management Group, ERMG) indiquait que ces deux secteurs particuliers allaient être fortement touchés. Je sais bien que certains critiquent la disparité des mesures, mais il faut agir en tenant compte des évaluations dont on dispose.

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a) (en néerlandais).- *Je me réjouis de l'engagement de tous les députés, quelle que soit leur idéologie, aux côtés des Bruxellois.*

En matière de masques, une grande disparité est observée entre les communes bruxelloises. Une coordination centrale fait défaut : commandes séparées, concurrence sur le marché et approches différentes créent une grande confusion. Notre

tussen de Brusselse gemeenten. Er is geen centrale coördinatie. Gemeenten plaatsen op eigen houtje bestellingen, beconcurreren elkaar op de markt en hebben elk een andere aanpak. Dat is heel verwarrend. One.brussels-sp.a pleit dan ook voor één uniform systeem voor alle gemeenten. Dat is veel makkelijker, maar ook veel duidelijker voor iedereen. Het is bovendien voordeliger, want bestellingen van grote volumes zijn voordeliger.

De gemeenten hebben daarnaast elk afzonderlijk maatregelen genomen. Ook dat leidt tot verwarring. Wat doet het gewest? Hebt u een overzicht van de gemeentelijke maatregelen en voor wie die maatregelen voordelig of nadelig zijn? Sommige gemeenten zijn rijk, andere gemeenten zijn arm. Wat als gemeenten die in financiële moeilijkheden zitten, de engagementen niet kunnen nakomen? De kans is groot dat het gewest uiteindelijk toch de rekening betaalt. Dat is een bijkomende reden voor harmonisering en bijsturing.

Het tweede punt betreft kleine zelfstandigen. We weten allemaal dat social distancing gemakkelijker is in grote dan in kleine bedrijven. Het is heel moeilijk om anderhalve meter afstand te houden in kleine winkels. Bijgevolg is het logisch dat grote ketens in een eerste fase van het herstel opengaan, maar dat leidt tot oneerlijke concurrentie en dreigt kleine zaken fataal te worden. Nochtans zijn die kleine winkels belangrijk voor het sociale weefsel. Ze geven kleur aan buurten, kennen hun klanten goed, bieden service in de wijk en betalen belastingen in ons land. We moeten dus alles doen om ervoor te zorgen dat ze deze crisis overleven.

We vragen ook om dit punt aan te kaarten bij de federale regering. Vergeet de kleine handelszaken niet. Ook die winkels moeten kunnen opengaan. Effen niet alleen het pad voor de grote ketens, maar ook voor de kleinere winkels. Zo zou het bijvoorbeeld heel handig zijn om de stoffenwinkels open te laten gaan, zodat er mondklappers kunnen worden gemaakt.

Een derde punt betreft het optreden van de politie. Wij begrijpen dat de handhaving van de coronamaatregelen noodzakelijk is, maar we vragen toch een beetje begrip. We zijn heel ongerust door verhalen over het vrij gewelddadige en brutale optreden van de politie in wijken waar jongeren het al hard te verduren hebben en sterk lijden onder de coronamaatregelen. We vragen niet om een oogje

groupe plaide dès lors pour un seul système uniforme pour toutes les communes.

En outre, les communes ont pris chacune des mesures de leur côté, ajoutant ainsi à la confusion. Quelles actions la Région entreprend-elle à cet égard ? Disposez-vous d'un aperçu des mesures communales ainsi que des personnes pour lesquelles celles-ci sont avantageuses ou désavantageuses ? Que se passera-t-il si certaines communes en difficulté financière ne peuvent pas honorer leurs engagements ? Finalement, la Région risque fort bien de devoir payer l'addition, ce qui constitue une raison de plus pour harmoniser le processus.

S'agissant des petits indépendants, il est très difficile de maintenir une distance d'un mètre et demi dans un espace réduit. Ainsi, s'il est logique que les grandes chaînes puissent rouvrir dans une première phase, cette mesure engendre une concurrence déloyale et risque d'être fatale aux commerces de petite taille, qui sont pourtant essentiels au tissu social. Il faut donc tout mettre en œuvre pour qu'ils survivent à la crise.

Nous demandons que cette question soit également abordée au niveau du gouvernement fédéral. Les petits commerces doivent eux aussi pouvoir ouvrir. L'ouverture des magasins de tissu, par exemple, permettrait de confectionner des masques.

Finalement, en ce qui concerne l'action de la police, nous comprenons qu'il est nécessaire que celle-ci veille au respect des mesures liées au coronavirus. Cependant, nous nous inquiétons de la manière brutale dont elle intervient dans des quartiers où les jeunes sont déjà fragilisés et souffrent fortement des mesures sanitaires. Nous ne demandons pas de fermer les yeux, mais de faire preuve d'un peu plus de tolérance à l'égard de ces jeunes.

dicht te knippen, maar gewoon om wat toleranter tegenover zulke jongeren te zijn.

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a).- Ik wil vooral aandacht besteden aan mensen die uit de boot vallen met betrekking tot economische steunmaatregelen. Er zijn immers vooral maatregelen voor zelfstandigen en werknemers. Mensen die in de cultuursector werken, glijpen echter bijna altijd tussen de mazen van het net omdat ze in geen enkel hokje passen. Ze hebben vaak geen duidelijk statuut en leven van opdracht naar opdracht, met tijdelijke freelance-contracten.

Neem bijvoorbeeld een beginnende professionele danser die werkt zonder kunstenaarsstatuut, met korte contracten via Tentoo. De opdrachten voor de komende maanden zijn allemaal geannuleerd, maar de contracten daarvoor waren nog niet getekend. Dat is een gangbare manier van werken in de kunstensector. Die danser komt dus niet in aanmerking voor tijdelijke werkloosheid. Bijklassen in de horeca, wat heel veel cultuurwerkers doen, gaat ook niet meer. Ze kunnen dus enkel nog bij de Hulpkas aankloppen en als dat niet lukt bij het OCMW.

Freelancers in de culturele sector hadden het al moeilijk voor de coronacrisis en nu wordt het voor hen nog moeilijker. Ik hoop dus dat de regering ook aan hen zal denken.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *De regering zal worden beoordeeld op de manier waarop ze deze crisis aanpakt en de sectoren in moeilijkheden ondersteunt. Ze nam al een aantal positieve acties en maatregelen.*

Toch heeft het cdH ook enkele bedenkingen. Zo vinden wij het wenselijk dat de premie van 4.000 euro naar alle sectoren wordt uitgebreid. De maatregel werd bovendien genomen op de achttiende dag van de lockdown. Ondertussen duurt die al 46 dagen en is die premie ruimschoots onvoldoende geworden. Het cdH stelde dan ook voor om ze te vervangen door een premie van 160 euro per dag, zoals in Vlaanderen.

Daarnaast hoop ik dat de tijd die verstrijkt tussen de aankondiging van de maatregel en de toekenning

Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a) (en néerlandais).- *Je voudrais attirer l'attention sur ceux qui ne peuvent pas bénéficier des mesures de soutien économique destinées essentiellement aux indépendants et aux salariés. Les personnes qui travaillent dans le secteur culturel passent presque toujours entre les mailles du filet parce qu'elles n'entrent dans aucune case. Elles n'ont en effet souvent pas de statut clair et passent d'une mission à l'autre avec des contrats à la pige.*

Prenons l'exemple d'un danseur professionnel débutant qui n'a pas de statut d'artiste et travaille sous contrats de courte durée. Ses missions des prochains mois sont annulées, mais comme les contrats n'étaient pas encore signés - une pratique courante dans le secteur culturel -, il ne pourra pas bénéficier du chômage temporaire, ni faire des extras dans l'horeca. Les artistes ne peuvent plus s'adresser qu'à une caisse d'allocations de chômage ou, si cela ne fonctionne pas, au CPAS.

Les indépendants du secteur culturel éprouvaient déjà des difficultés avant la crise du coronavirus, mais maintenant c'est encore pire. J'espère donc que le gouvernement pensera à eux.

Mme Véronique Lefrancq (cdH).- *Le gouvernement sera jugé sur sa capacité de gérer la crise, de venir en aide aux secteurs touchés par les mesures sanitaires et d'accompagner la relance économique.*

Des actions et mesures positives ont été proposées. C'est le cas du soutien aux travailleurs des titres-services, qui conservent 95 % de leurs revenus, de l'extension de la prime à d'autres secteurs ainsi que de l'octroi d'une aide à concurrence de 2.000 euros.

Notre groupe tient néanmoins à émettre quelques remarques. Ainsi, nous aurions par exemple souhaité que la prime de 4.000 euros soit étendue à tous les secteurs. De même, les décisions relatives aux mesures d'aide ont été prises le dix-huitième jour de confinement. À la date du 4 mai, nous en serons à 46 jours... Cette prime étant donc

van de premie niet te lang is en dat er geen communicatieproblemen ontstaan.

Hoe staan de zaken in verband met de eenmalige premie? Op basis van welke criteria gebeurde de recentste uitbreiding? Komen er nog uitbreidingen?

Bent u van plan om een tweede premie aan de bedrijven toe te kennen? Welke toekenningsvoorwaarden gelden voor de nieuwe premie van 2.000 euro? Welke bewijzen moeten de aanvragers kunnen voorleggen?

Slaagt Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) erin om alle premieaanvragen te verwerken? Krijgt de dienst extra personeel?

Hoeveel ondernemingen vroegen steun aan bij finance.brussels en het Brussels Waarborgfonds? Komt er een 'ricochet'-lening zoals in Wallonië?

Er heerst onduidelijkheid over de gemeentelijke steun aan de bedrijven. Overleggen de openbare diensten daarover?

De gemeenten eisen een bewijs dat de aanvrager de eenmalige premie van het gewest niet kreeg. BEW reikt echter geen bewijzen uit. Werkt u aan een document dat als bewijs kan dienen?

Bezorgde de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) u de cijfers over de tijdelijke werkloosheid in het Brussels Gewest?

In welke sectoren is er vraag naar arbeidskrachten?

Welke impact heeft de crisis op de uitzendarbeid?

Zodra de lockdown en de tijdelijke werkloosheid voorbij zijn, moeten de ondernemingen opnieuw de lonen van hun werknemers uitbetalen, terwijl ze niet weten of hun omzet daarvoor zal volstaan. Overweegt u maatregelen om ontslaggolven te voorkomen?

Komt er een werkgroep om het economische herstel aan te pakken? Hoe wilt u ervoor zorgen dat de economische steun en het gewestbeleid niet tegen elkaar ingaan?

totalelement insuffisante, mon groupe a proposé qu'elle soit remplacée par une indemnité journalière de 160 euros, à l'instar de ce que propose la Flandre.

Nous espérons également que le laps de temps qui sépare l'annonce de la prime et la possibilité pour les indépendants et les petites et moyennes entreprises (PME) d'en bénéficier ne sera pas trop long et qu'il n'y aura plus de problèmes de communication.

En ce qui concerne la prime unique, pourriez-vous nous dresser le bilan de la situation ? Sur quels critères la dernière extension de la prime a-t-elle été basée ? D'autres extensions sont-elles prévues ?

Envisagez-vous une seconde vague de primes aux entreprises, la première vague ayant été pensée dans un contexte de dix-huit jours ? Pourriez-vous également préciser les conditions d'octroi de la nouvelle prime de 2.000 euros ? Quelles preuves les demandeurs devront-ils fournir pour obtenir cette aide ?

J'aimerais également savoir dans quelle mesure Bruxelles Économie et emploi (BEE) est en mesure de gérer toutes les demandes de prime qui lui sont soumises. Les capacités de ce service vont-elles être renforcées ?

Enfin, concernant finance.brussels et le fonds de garantie, nous aimerions connaître le bilan de la situation quant aux aides proposées. Combien d'entreprises ont-elles pu solliciter ces aides ? J'aimerais notamment mettre en lumière le prêt "ricochet" proposé en Wallonie. Une solution similaire est-elle envisageable au sein de finance.brussels ?

En matière d'aides communales, il subsiste toutefois des doutes quant aux aides accessibles aux entreprises. Il manque de cohérence et d'une bonne communication. Des discussions sont-elles en cours à ce sujet entre services publics ?

Des communes exigent une preuve de non-perception de la prime unique comme condition d'octroi d'une aide communale. Or BEE ne fournit pas ce genre de preuve. Travaillez-vous sur un document qui fasse office de preuve ?

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Niemand zal er verbaasd van opkijken als ik zeg dat de gezondheids crisis op economisch en fiscaal vlak nog zeer lang sporen zal nalaten. Om die reden vindt de CD&V dat we, naast de gezondheidsaspecten, ook van de economische belangen één van onze prioriteiten moeten maken.

Wordt er onderzocht welke fiscale kortingen kunnen gegeven worden aan bedrijven die zich, al dan niet tijdelijk, willen richten op de productie van producten die we nodig hebben in deze crisis, zoals mondmaskers of ontsmettende gels?

Hoe beïnvloedt de gezondheids crisis de buitenlandse handel? Brussel is de op een na belangrijkste congresstad ter wereld, maar die congressen worden allemaal afgelast. Welke maatregelen worden er uitgewerkt om hopelijk op korte termijn opnieuw buitenlandse investeerders aan te trekken?

Screen.brussels vroeg de regering om een actieplan. Hebt u vertegenwoordigers van screen.brussels ontmoet om dat plan op het getouw te zetten en zo ja, welke specifieke aandacht zal die sector krijgen?

L'Office national de l'emploi (ONEM) vous a-t-il communiqué des chiffres sur le chômage temporaire en Région bruxelloise ?

Quels secteurs sont-ils en demande de main-d'œuvre ?

Quel est l'impact de la crise sanitaire sur le travail intérimaire ?

Au moment du déconfinement et de la fin du chômage pour cas de force majeure, les entreprises devront prendre à nouveau en charge les salaires des travailleurs, mais sans être certaines que leur chiffre d'affaires le leur permettra. Envisagez-vous des mesures similaires aux aides à l'emploi pour éviter les vagues de licenciements ?

Un groupe de travail sera-t-il dédié à l'organisation du redéploiement économique ? Comment ne pas opposer le soutien à l'économie, d'une part, et nos autres politiques régionales, d'autre part ? Cette situation inédite exigera des choix qui le seront tout autant.

Mme Bianca Debaets (CD&V) (en néerlandais).- *Cette crise sanitaire va laisser des traces sur le plan économique et fiscal pendant encore longtemps. Mon groupe estime dès lors que les enjeux économiques doivent également faire partie de nos priorités, à côté des aspects sanitaires.*

Examinez-vous quelles réductions fiscales peuvent être octroyées aux entreprises désireuses de s'orienter vers la production de matériel utile en cette période de crise, comme des masques ou des gels désinfectants ?

Quelle est l'influence de la crise sanitaire sur le commerce extérieur ? Bruxelles est la deuxième ville de congrès la plus importante au monde. Ces derniers étant tous annulés, quelles mesures sont-elles élaborées pour attirer à nouveau des investisseurs étrangers ?

Avez-vous rencontré les représentants de screen.brussels qui demandaient la mise sur pied d'un plan d'action ? Dans l'affirmative, de quelle attention spécifique ce secteur bénéficiera-t-il ?

Comment collaborez-vous avec les partenaires sociaux pour permettre aux entreprises de

Hoe werkt u samen met de sociale partners om de bedrijven in een veilige context opnieuw te laten starten? Welke steun zal het gewest daaraan geven?

Kunt u een stand van zaken geven over de vooruitgang en de beslissingen van de ERMG die een impact hebben op de gewesten en in het bijzonder met betrekking tot Brussel, gezien het enorme economische belang van de hoofdstad voor de nationale economie?

Kunt u een stand van zaken geven van het succes van de campagne van Actiris om 'coronavacatures' door te sturen naar tijdelijke werklozen? Hoeveel mensen werden zo begeleid en aan een baan geholpen?

Visit.brussels heeft een herstelplan klaar voor de toeristische sector. Ook dat zal zeer belangrijk zijn. Kunt u het plan toelichten met betrekking tot het tijdschema, het budget en de prioriteiten? In hoeverre werd dat plan opgesteld in samenwerking met de sectorfederaties?

Vorige week raakte bekend dat de regering ook een premie zou toekennen aan ondernemingen die een omzetverlies lijden. Zoals velen al opmerkten, is het jammer dat Brussel op dat vlak achterloopt. Mensen hebben die steun niet binnen twee of drie maanden nodig, maar nu, want het is voor hen moeilijk om het hoofd boven water te houden.

Kunt u daar duidelijkheid over scheppen, vooral met betrekking tot de praktische voorwaarden? Ik neem aan dat die ondertussen toch wel bekend zijn. Zal de premie van 2.000 euro aan alle zelfstandigen worden toegekend? Vallen ook freelancers en de vastgoedsector onder die regeling?

Er moet ook bijzondere aandacht gaan naar ondernemingen met meer dan vijftig werknemers. Gisteren vernamen we het faillissement van een van de iconen van de Brusselse hotelsector. Het coronavirus bleek voor Hotel Métropole echter slechts de finale doodsteek. De gebrekkige aanpak van de heraanleg van de centrale lanen had het hotel ook al parten gespeeld. Het hele verhaal toonde in elk geval opnieuw aan dat de regering nog geen actieplan heeft uitgewerkt om grotere ondernemingen te steunen. Wat zult u op dat vlak doen?

redémarrer dans un contexte sûr ? Quel soutien régional prévoyez-vous à cet égard ?

Pouvez-vous dresser un état de la situation concernant les avancées et les décisions de l'ERMG qui ont un impact sur les Régions et en particulier sur Bruxelles, étant donné l'énorme poids économique de la capitale pour l'économie nationale ?

Quel est le succès rencontré par la campagne d'Actiris consistant à envoyer des offres d'emploi "coronavirus" à des chômeurs temporaires ?

Un plan de relance pour le secteur touristique a été développé par visit.brussels. Quels en sont le calendrier, le budget et les priorités ? Dans quelle mesure ce plan a-t-il été élaboré en concertation avec les fédérations sectorielles ?

Le gouvernement bruxellois a décidé - un peu tard, nous le regrettons - d'octroyer une prime aux entreprises accusant une baisse de leur chiffre d'affaires. Pouvez-vous nous éclairer sur les conditions pratiques de cette mesure ? La prime de 2.000 euros sera-t-elle versée à tous les indépendants ? Les collaborateurs free-lance et le secteur immobilier entrent-ils en ligne de compte ?

Une attention particulière doit également être accordée aux entreprises de plus de cinquante travailleurs. La faillite de l'une des icônes du secteur hôtelier bruxellois, l'hôtel Métropole, dont les bases avaient été jetées avant la crise du coronavirus, en est un triste exemple. Quand comptez-vous élaborer un plan d'action pour les grandes entreprises ?

Où en est la concertation avec Brulocalis et la conférence des bourgmestres ? Chaque commune prend des mesures différentes, par exemple en ce qui concerne la distribution de masques et de primes. C'est à en perdre son latin ! J'appelle dès lors les partis de la majorité à s'atteler à l'élaboration d'une coordination régionale à cet égard.

Hoever staat het overleg met Brulocalis en de conferentie van burgemeesters? Het wordt immers een beetje een kakofonie. Zo doet elke gemeente bijvoorbeeld haar eigen zin wat de verdeling van mondmaskers betreft. Sommige gemeenten verstrekken extra steunmaatregelen, zoals premies, of ze schelden de huur kwijt aan handelszaken die in een pand van de gemeente gevestigd zijn. Andere gemeenten doen dat dan weer niet. Kortom, je ziet door de bomen het bos niet meer. Andere parlementsleden pleiten terecht voor een gewestelijke coördinatie. Ik roep de leden van de meerderheidspartijen dan ook op om daar werk van te maken. Tot nu toe was dat een gemiste kans.

De heer Jan Busselen (PVDA).- Ik begin met een aantal getuigenissen van mensen met wie ik onlangs sprak.

Sofie is een heel goede zangeres met wie ik vaak samenwerk. Ze werkt vaak met tijdelijke contracten, veelal dagcontracten, en heeft nu bijna geen inkomsten meer. Kristof is iemand met een niet-ge subsidieerde vzw die ondersteunend werk levert in scholen en geen aanspraak maakt op een premie. Jeroen werkt 60% en valt nu terug op een inkomen van 600 euro per maand.

In coronatijden zien we dus dat mensen in de armoede belanden. Ik denk dat we dat met z'n allen willen vermijden. Ik hoorde net een collega van de N-VA over de heropstart spreken, maar als experts zeggen dat we tot 2021-2022 rekening moeten houden met een opflakking van het virus, denk ik dat we veeleer moeten nagaan hoe we iedereen aan boord houden en de ongelijkheid niet nog erger maken. We moeten ons afvragen wie de crisis zal betalen.

Tegelijkertijd zien we dat heel wat bedrijven belastingen ontwijken. Vorig jaar ging het nog over een bedrag van 170 miljard euro. Het is natuurlijk niet eerlijk dat er enerzijds mensen uit de boot vallen en anderzijds belastingontwijkende bedrijven premies zouden krijgen.

Weet u of de bedrijven die nu steun krijgen van het Brussels Gewest, niet aan belastingontwijking doen? Als u dat niet weet, onderneemt u dan stappen om daar wel een zicht op te krijgen?

M. Jan Busselen (PVDA) (en néerlandais).- *En ces temps de coronavirus, faute de revenus, des gens tombent dans la pauvreté. Dans la mesure où, d'après les experts, il faudra tenir compte d'une résurgence du virus jusqu'en 2021-2022, avant de parler de redémarrage comme vient de le faire la N-VA, nous devons examiner comment ne laisser personne de côté et éviter que les inégalités se creusent. Nous devons nous demander qui paiera la crise.*

L'année passée, l'évasion fiscale représentait 170 milliards d'euros. Il n'est pas juste que, d'un côté, des gens soient exclus et que, de l'autre, des entreprises qui esquivent l'impôt reçoivent des primes.

Savez-vous si les entreprises qui reçoivent maintenant un soutien de la Région bruxelloise n'évitent pas l'impôt? Dans la négative, qu'entreprenez-vous pour le savoir?

Avez-vous l'intention, comme le Danemark et la Pologne, de ne soutenir que les entreprises correctes qui n'évitent pas l'impôt?

Rendez-vous les moyens que vous dégageriez accessibles aux personnes qui travaillent à temps partiel? Y aura-t-il un soutien pour les asbl non subventionnées, les artistes et les personnes du secteur culturel qui n'ont presque pas de revenus?

Bent u van plan om, net als Denemarken en Polen, de juiste bedrijven te steunen en dus geen bedrijven die belastingen ontwijken?

Maakt u de middelen die u uitrekt ook beschikbaar voor deeltijds werkende mensen? Komt er steun voor niet-gesubsidieerde vzw's, artiesten en mensen uit de cultuursector die nog nauwelijks inkomsten hebben?

Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal) (in het Frans).- *De regering verrichte puik werk met de invoering van de financiële steunmaatregelen. Het is echter wellicht slechts een begin, aangezien de koopkracht van de kwetsbaarsten waarschijnlijk zal dalen wanneer de gevreesde ontslagen eraan komen.*

DierAnimal is verheugd dat de regering na de toekenning van de eerste premie van 4.000 euro besliste om een nieuwe eenmalige premie in te voeren voor sectoren die hun activiteit niet moesten stopzetten, maar wel door de crisis getroffen zijn. Heel wat kleine ondernemingen weten echter nog niet of ze er recht op hebben. Ik kijk dan ook uit naar de mededeling van de regering over de toekenningsvoorwaarden.

De procedure mag wat duidelijker uitgelegd worden. Op www.primecovid.brussels vind ik nergens het aanvraagformulier terug. Er zouden echter al 10.000 premies zijn uitbetaald.

Er moet bovendien ondersteuning komen voor sectoren of categorieën werknemers in nood. Er zijn sectoren waar het werk sinds het begin van de crisis sterk is toegenomen, bijvoorbeeld in de rusthuizen. Met meer financiële middelen kunnen zij de arbeidsomstandigheden verbeteren en extra personeel aanwerven.

Minister Maron en staatssecretaris Trachte kondigden een maand geleden aan dat de instellingen die slachtoffers van huiselijk geweld ondersteunen, meer opvangplaatsen en budget zouden krijgen. Bent u van oordeel dat die maatregelen volstaan?

Daarnaast vragen sommige werknemers die niet thuis kunnen werken een risicopremie. Overweegt u de invoering van een dergelijke maatregel?

Mme Victoria Austraet (DierAnimal).- Je souhaiterais poser plusieurs questions sur les modalités d'octroi des primes aux entreprises de certains secteurs.

En préambule, je tiens à saluer le travail du gouvernement et des cabinets ministériels. La mise en place des aides financières n'a pas dû être simple, sur les plans décisionnel, budgétaire et administratif. J'imagine que ces efforts n'en sont qu'à leur début, dans la mesure où il faudra pallier la baisse de pouvoir d'achat des citoyens les plus fragilisés par les pertes d'emplois massives qui sont à craindre.

Outre la première prime de 4.000 euros, nous nous réjouissons de la décision d'octroyer une nouvelle prime unique à des secteurs qui n'ont pas dû interrompre leurs activités, mais qui sont néanmoins durement touchés par la crise. Cependant, beaucoup de petites entreprises ignorent encore si elles sont en droit de solliciter ladite prime. J'écouterai avec attention l'annonce éventuelle par le gouvernement des codes Nace concernés, des conditions d'octroi et de la manière précise d'introduire une demande de prime.

La procédure pourrait être mieux explicitée. Après avoir visionné la vidéo publiée sur les réseaux sociaux, je me suis rendue sur le site www.primecovid.brussels, mais je n'y ai pas trouvé le formulaire prévu. J'apprends toutefois que 10.000 primes ont déjà été versées à ce jour.

Je pense aussi à un soutien financier en faveur de secteurs ou catégories de travailleurs dans le besoin. Des secteurs enregistrent une augmentation du rythme de travail depuis le début de la crise. Les personnels des maisons de repos et de soins sont au bout du rouleau. Davantage de moyens financiers pourraient améliorer leurs conditions de travail en permettant d'engager plus

Ten slotte wil ik de regering danken voor haar steun aan de dierenasielen.

De financiering van de gezondheidszorg moet worden herbekeken, ook al is dat vooral een bevoegdheid van de federale regering. De sector klaagt al lang aan dat de onderfinanciering onze sociale zekerheid aantast en het personeel in een moeilijke situatie brengt.

De voorbije weken is gebleken dat een gezondheids crisis ons zorgsysteem kan doen wankelen. Dat zegt veel over onze veerkracht en onze afhankelijkheid van de wereldwijde handel. Ook daar moeten we lessen uit trekken.

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Ik zal eerst antwoorden over de fiscale ontvangsten.*

(verder in het Frans)

d'effectifs et de professionnels de la santé dans ces institutions.

Songeons aussi aux organismes qui apportent leur aide aux victimes de violences conjugales, aux sans-abri et aux migrants. Pour ces publics, un plan d'action a été annoncé le mois dernier par les cabinets de M. Maron et de Mme Trachte. Il prévoit des places d'accueil et un budget non négligeable. Un mois plus tard, jugez-vous ces mesures budgétaires suffisantes ?

Je pense également au secteur de l'aide alimentaire, même si de nombreux autres secteurs doivent encore être abordés. Par ailleurs, certains travailleurs contraints d'effectuer leur travail hors de chez eux et dans différents domaines réclament une prime de risque. Une mesure est-elle prévue à leur égard ?

Enfin, je tiens à remercier le gouvernement pour l'aide qu'il a apportée au secteur des refuges pour animaux.

De manière plus générale, nous devons bien évidemment reparler des politiques de financement des soins de santé, même s'il s'agit d'une matière qui relève davantage des compétences du pouvoir fédéral. Le secteur dénonce depuis longtemps un sous-financement qui porte atteinte à notre sécurité sociale et qui place le personnel, qu'il soit privé ou public, dans une situation particulièrement difficile.

Cette crise sanitaire nous a montré qu'elle pouvait aisément mettre à genoux notre système de soins, ce qui en dit long sur notre résilience et notre dépendance envers un système mondialisé des marchandises. Voilà donc une autre leçon que nous devons tirer de cette crise, en plus de celle relative au péril sanitaire qu'occasionne notre rapport d'exploitation à la nature et que nous devons garder à l'esprit dans le cadre du plan de relance.

M. Sven Gatz, ministre.- Je vais répondre en deux temps, en abordant d'abord les recettes fiscales.

J'évoquerai ensuite l'état de notre budget, ainsi que l'ajustement budgétaire lié à la crise du Covid-19, déjà annoncé les semaines précédentes.

Nadien zal ik de begrotingstoestand toelichten en de begrotingsaanpassing die nodig is door de Covid-19-crisis.

(verder in het Nederlands)

Het is geen geheim dat de impact van de crisis op de belastinginkomsten van een aantal factoren afhangt. We weten niet hoelang de crisis zal duren. Ik kan u een momentopname geven, maar de toestand kan de komende maanden nog evolueren. De Nationale Veiligheidsraad zal vandaag een aantal maatregelen aankondigen om het economische en sociale leven opnieuw op gang te brengen en verder moeten we een inhaalbeweging maken wanneer de crisis onder controle is.

(verder in het Frans)

De ontvangsten zijn voorlopig met 140 miljoen euro gedaald. Dat komt in de eerste plaats door de daling van de registratierechten. Na een goed eerste kwartaal is de vastgoedverkoop in ons gewest met 34% gedaald. Als we die cijfers extrapoleren naar het semester, zal de daling ongeveer 7,7% bedragen. Het zal overigens nog enige tijd duren voordat de vastgoedmarkt weer op gang komt.

(verder in het Nederlands)

Dat heeft een grote invloed. Daarnaast zijn er een aantal belastingen waarvan we verwachten dat ze zo'n 7 miljoen minder zullen opbrengen. Het gaat dan om schenkingsrechten, de belasting op de inverteerstelling (BIV) en de belasting op spelen en weddenschappen.

(verder in het Frans)

Voorts hebben wij een vrijstelling van de city tax verleend voor het eerste semester van 2020. Misschien zal die vrijstelling worden verlengd, maar daar kan ik mij nu niet over uitspreken.

Ook de taxi's hoeven de gewestbelasting niet te betalen. Dat is een minderontvangst van 1,5 miljoen euro.

(verder in het Nederlands)

Het is ook nog te vroeg om de gevolgen voor de begroting in te schatten van de indexatie van de

(poursuivant en néerlandais)

L'impact de la crise sur les recettes fiscales dépend évidemment de plusieurs facteurs. Nous ignorons combien de temps la crise va durer. Je peux vous donner un instantané de la situation, mais celle-ci peut encore évoluer dans les mois à venir. Le Conseil national de sécurité va annoncer aujourd'hui une série de mesures visant à relancer la vie sociale et économique. En outre, lorsque la crise sera sous contrôle, un mouvement de rattrapage devra être opéré.

(poursuivant en français)

Pour le moment, en tenant compte de tous les impacts que nous essayons de mesurer, nous enregistrons une réduction des recettes de 140 millions d'euros. À titre de comparaison, une perte de 200 millions d'euros avait été enregistrée au niveau des droits d'enregistrement lors de la crise financière de 2009.

La réduction des recettes s'explique en premier lieu par la diminution des droits d'enregistrement. Après un bon premier trimestre, nous avons enregistré une chute de 34 % des ventes de biens immobiliers dans notre Région. En extrapolant ces chiffres sur le semestre, la chute sera de l'ordre de 7,7 % et la reprise de l'activité sur le marché immobilier se fera encore attendre un certain temps.

(poursuivant en néerlandais)

En outre, d'autres taxes vont rapporter moins qu'escompté : les droits de donation, la taxe de mise en circulation (TMC) et la taxe sur les jeux et les paris. Le manque à gagner est estimé à quelque 7 millions d'euros.

(poursuivant en français)

Dans les conditions actuelles, il n'est pas évident de se rendre chez le notaire.

En ce qui concerne la taxe d'hébergement touristique (city tax), vous connaissez la situation. Les hôtels en sont exonérés pour le premier semestre 2020. Une prolongation de cette exemption est envisageable, mais je ne veux pas me précipiter.

jaarlijkse verkeersbelasting in het licht van de lage energieprijzen.

(verder in het Frans)

Het aantal afgelegde kilometers is eveneens gedaald. We verwachten dus 1 miljoen euro minder belastinginkomsten vanwege de transportsector en 2,5 miljoen euro minder inkomsten met betrekking tot de lage-emissiezone.

(verder in het Nederlands)

Ik bedoel dit niet cynisch, maar we moeten afwachten wat er met de successierechten zal gebeuren. De evolutie daarvan valt momenteel niet in te schatten.

(verder in het Frans)

Zoals we ook voor andere belastingen hebben beslist, zullen de belastingplichtigen hun onroerende voorheffing later kunnen betalen. Ik kan u eventueel schriftelijk een overzicht bezorgen van alle belastingen waarop die maatregel van toepassing is.

Sommigen pleiten voor een vrijstelling van de onroerende voorheffing voor bepaalde handelaars, door middel van een compensatie via de Be Home-premie. De meeste handelaars huren evenwel hun pand. Dat mechanisme is dus niet geschikt voor hen. Wij bekijken daarom welke maatregelen we op het vlak van de handelshuur kunnen nemen.

(verder in het Nederlands)

Ik geef daar wat uitleg bij, want sommige parlementsleden hadden kritiek op onze reactiesnelheid. Misschien gaat het te traag vooruit, maar we werken wel snel, want we moeten rekening houden met juridische aspecten en criteria op basis waarvan we beslissingen kunnen nemen. Als we bijvoorbeeld een beslissing zouden nemen in verband met de handelshuur, moeten we achter de schermen een hele machinerie op gang brengen. We zijn daar volop mee bezig.

(verder in het Frans)

De même, les taxis sont dispensés du paiement de la taxe régionale, ce qui représente un montant de 1,5 million d'euros.

(poursuivant en néerlandais)

En ce qui concerne l'indexation de la taxe de circulation annuelle, eu égard à la baisse des prix de l'énergie, il est encore trop tôt pour évaluer ses conséquences sur le budget.

(poursuivant en français)

S'agissant des taxes qui ont trait à l'utilisation des camions de transport ou à la zone de basse émission (LEZ), le nombre de kilomètres parcourus dans le secteur du transport est, lui aussi, moins élevé. Nous envisageons dès lors une diminution de 1 million d'euros de perception de la taxe, de même qu'une diminution des recettes de 2,5 millions d'euros pour ce qui concerne la LEZ.

(poursuivant en néerlandais)

Concernant les droits de succession, il est également trop tôt pour évaluer la situation.

(poursuivant en français)

J'en viens maintenant aux questions plus politiques, qui concernent notamment le précompte immobilier. Ainsi que nous l'avons fait pour d'autres taxes, nous avons décidé d'offrir au contribuable la possibilité de payer ces taxes plus tard. Si vous le souhaitez, je peux vous fournir un aperçu écrit de toutes les taxes auxquelles ce régime s'appliquera.

Faut-il aller plus loin avec une exemption du précompte immobilier, en particulier pour certaines fonctions commerciales, avec une compensation de la prime Be Home ?

À ce sujet, il convient de préciser que, très souvent, les exploitants d'un magasin n'en sont pas les propriétaires, de sorte que le mécanisme ne serait pas approprié dans leur cas. Nous examinons aujourd'hui les mesures à prendre en ce qui concerne les baux commerciaux.

(poursuivant en néerlandais)

Ik denk niet dat er dit jaar een negatieve impact op de personenbelasting zal zijn. Die zullen we eerder in 2021 voelen.

Laten we ons momenteel op de begroting voor 2020 concentreren.

(verder in het Nederlands)

Ik denk dat we de zaken wel onder controle zullen kunnen houden. Wij hebben onze systemen aangepast, zodat we alle beslissingen die we met de fiscale administratie hebben genomen, zoals een latere inkohiering of betaaltermijn, vlot kunnen uitvoeren.

(verder in het Frans)

Wij hebben ook voorzorgen genomen met betrekking tot de liquiditeiten. Ik verwacht dus geen problemen voor de komende maanden.

Twee weken geleden werden de premies op 100 miljoen euro geraamd. Nu die zijn uitgebreid, zal dat bedrag wellicht verdubbelen. Daarnaast zijn er nog de sociale, fiscale en kredietmaatregelen, wat het totale bedrag op 274 miljoen euro brengt. Bovendien zijn er nog maatregelen in voorbereiding, waardoor we snel aan 300 miljoen euro zullen zitten.

En daar stopt het niet. Ook met de herstelmaatregelen zullen grote bedragen gemoeid zijn. De besprekingen zijn volop aan de gang. Naast algemene economische maatregelen overwegen wij bijkomende maatregelen voor de horeca. Wij werken ook aan een plan voor de toeristische en de culturele sector. De hamvraag is welke sectoren de directe steun zullen genieten, die binnen drie of vier weken wordt betaald. We zouden sneller kunnen gaan, maar het mechanisme werkt goed.

Het gewest en de gemeenten denken samen na over hoe ze de sociale uitdagingen het best kunnen aanpakken. Wij onderzoeken welke bijkomende maatregelen wij met die enveloppe van 300 miljoen euro, of meer, kunnen financieren. We kunnen ons budget echter niet eindeloos blijven verhogen, des te meer omdat er nadien nog middelen voor het herstelplan nodig zijn.

(verder in het Nederlands)

Et, contrairement aux critiques formulées par certains d'entre vous, nous travaillons vite. Il faut tenir compte entre autres des aspects juridiques et des critères sur la base desquels nous prenons les décisions. Par exemple, d'éventuelles mesures sur les baux commerciaux nécessitent la mise en place en coulisse de toute une machinerie.

(poursuivant en français)

Je ne pense pas que les recettes de l'IPP seront affectées cette année. L'impact négatif de la crise actuelle se fera plutôt sentir en 2021. Concentrons-nous, pour l'instant, sur le budget 2020. À chaque jour suffit sa peine.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis d'avis que nous allons pouvoir garder la situation sous contrôle.

Nous avons également veillé à ce que toutes les décisions fiscales que nous avons prises, comme un report de l'enrôlement ou l'étalement des paiements, puissent être rapidement exécutées.

(poursuivant en français)

Nous avons en outre pris des précautions en matière de liquidités de notre Région. Pour les prochains mois, la situation est sous contrôle, sans plus.

Il y a deux semaines, le montant des primes était évalué à 100 millions d'euros. Avec leur extension, cette somme devrait doubler. À la prime originale de 4.000 euros et la nouvelle prime compensatoire de 2.000 euros s'ajoutent des éléments de crédit, sociaux et fiscaux qui nous amènent à 274 millions d'euros. Avec les mesures en préparation, nous devrions assez facilement atteindre les 300 millions d'euros.

C'est un ordre de grandeur. À ces mesures, il faudra ajouter un plan de relance, qui mobilisera des montants également très importants. Les discussions sont en cours. Des dispositifs supplémentaires sont envisagés en faveur de l'horeca : baux commerciaux, autres soutiens, etc. Des mesures économiques générales seront également présentées.

Er komt een continuüm: de steunmaatregelen zullen overlopen in de maatregelen voor het economisch herstel. Zodra we die maatregelen hebben gekoppeld aan de daling van de fiscale ontvangsten, die ik in het begin van mijn antwoord heb toegelicht, zullen we weten waar we aan toe zijn. Dat zal natuurlijk niet beter, maar slechter dan aanvankelijk verwacht zijn. In februari en maart startte de regering met de normale voorbereidingen voor de begrotingsaanpassing.

(verder in het Frans)

Vervolgens hebben we een begrotingsaanpassing doorgevoerd die bij de situatie past.

Binnen de Brusselse begroting zullen er wellicht verschuivingen nodig zijn en het negatieve saldo dat aan de gewestschuld moet worden toegevoegd, moet nog worden berekend.

(verder in het Nederlands)

Het is onmogelijk om die honderden miljoenen euro allemaal in de begroting op te nemen. We zullen dat zo goed mogelijk proberen te doen, maar de maatregelen die de regering in het kader van de coronacrisis heeft genomen, zullen voor een deel moeten worden toegevoegd aan de schuld, weliswaar in overeenstemming met de Europese regelgeving.

(verder in het Frans)

Ik heb contact met de Europese Commissie en weet dan ook heel goed welke uitgaven aan dat negatieve saldo mogen worden toegevoegd en welke regels in heel Europa gelden.

Ik wil daar ten laatste tegen het Irisfeest mee klaar zijn. Ik zal u dan ook binnenkort een globale nota met de concrete bedragen kunnen voorleggen. Zo kunt u zien waar het belastinggeld naartoe gaat en welke antwoorden de Brusselse regering op het gebied van economie, gezondheid en samenleving tracht te bieden.

Nous n'oublions pas non plus le tourisme et la culture, puisque nous travaillons sur un plan en ce domaine. La question est de savoir ce qui doit faire partie des mesures de soutien presque immédiates, dont les montants seront versés dans les trois à quatre semaines. On pourrait toujours aller plus vite, mais le mécanisme fonctionne plutôt bien.

Par ailleurs, la Région et les communes réfléchissent ensemble à comment répondre le mieux possible aux différents défis sociaux que vous avez relevés. Toutes ces questions sont sur la table, et nous examinons les mesures de soutien supplémentaires que nous pourrions financer sur la base des 300 millions d'euros, voire davantage. Cependant, notre budget n'est pas illimité, d'autant qu'il faut tenir compte également de l'indispensable plan de relance, dont, dans un second temps, nous devons définir la stratégie et les points forts.

(poursuivant en néerlandais)

Il s'agit bien sûr d'un continuum : les mesures de soutien seront prolongées par les mesures de relance économique. Dès que nous aurons lié celles-ci à la réduction des recettes fiscales, que j'ai détaillée au début de mon intervention, nous saurons où nous en sommes. Le résultat sera naturellement moins bon que celui attendu initialement.

En février et mars derniers, le gouvernement avait préparé comme d'habitude un ajustement budgétaire.

(poursuivant en français)

Nous avons ensuite changé notre fusil d'épaule et procédé à un ajustement budgétaire propre à la situation : mesures de soutien, plan de relance, recettes revues à la baisse, réallocations, etc.

Par ailleurs, quelles mesures allons-nous prendre pour ce qui concerne notre propre budget ? Des réallocations seront certainement nécessaires et nous devons calculer le solde négatif à rajouter à la dette de la Région.

(poursuivant en néerlandais)

Car il est impossible d'absorber dans notre budget ces centaines de millions d'euros. Nous ferons au mieux mais les mesures que le gouvernement a

prises dans le cadre de la crise du coronavirus devront être, en partie, ajoutées à la dette de la Région, conformément à la législation européenne.

(poursuivant en français)

Nous sommes en contact avec la Commission européenne et savons donc pertinemment quelles sont les dépenses pouvant être affectées à ce solde négatif en surplus, ce sont des règles applicables dans tous les pays et régions d'Europe.

Nous comptons avoir terminé cet exercice au plus tard pour la fête de l'Iris, ainsi que l'avait annoncé le ministre-président il y a quelques mois. L'exercice en est donc presque à sa dernière phase sur le plan politique.

Nous serons donc bientôt en mesure de vous proposer une note globale reprenant tous les montants concrets. Vous verrez ainsi où va l'argent du contribuable et quelles réponses nous tentons de trouver au niveau politique pour apporter des solutions économiques, sanitaires et sociétales à cette crise.

De heer Bernard Clerfayt, minister *(in het Frans).*- Nadat ze het advies van de Raad van State had ontvangen, keurde de regering gisteren in tweede lezing het besluit goed betreffende de maatregelen in verband met de dienstencheques. Bedrijven of poetshulpen ontvingen tot nu toe nog geen steun, aangezien de regering dit advies moest afwachten.

(verder in het Nederlands)

Op het einde van deze maand of begin mei stort Sodexo de premie van 4.000 euro automatisch op de rekening van de dienstenchequeondernemingen. Om het eenvoudig te houden is beslist dat ze daarvoor geen aanvraag hoeven in te dienen. De administratie beschikt immers toch al over de vereiste gegevens.

(verder in het Frans)

De premie van 4.000 euro wordt rechtstreeks gestort aan de 239 dienstenchequebedrijven waar we de gegevens van hebben.

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Les questions sur le volet de l'emploi touchent aux titres-services, au chômage temporaire et aux mesures relatives à l'emploi et liées à un futur plan de relance.

Hier, après avis du Conseil d'État, le gouvernement a approuvé en deuxième lecture l'arrêté relatif aux mesures concernant les titres-services. À ce stade, aucune entreprise ou aide-ménagère n'a encore obtenu d'aide, puisque nous avons dû respecter le parcours légistique et corriger des détails de notre texte en fonction des remarques du Conseil d'État.

(poursuivant en néerlandais)

À la fin de ce mois d'avril ou au début du mois de mai, Sodexo procédera automatiquement au paiement d'une prime de 4.000 euros aux entreprises de titres-services sans que celles-ci doivent en faire la demande.

(poursuivant en français)

Gezien de termijn is verstreken, besliste ik om de bedrijven een supplement voor de huishoudhulpen te betalen en de premies voor maart en april in één keer te storten. Begin mei moeten de bedrijven ons een overzicht geven van het aantal uren tijdelijke werkloosheid van hun huishoudhulpen in maart en april. Op basis daarvan ontvangen ze een supplement van 2,5 euro per uur en per huishoudhulp.

De diensten zullen controleren of de gegevens kloppen en of het supplement daadwerkelijk aan de huishoudhulpen is uitbetaald. Ongeveer 95% van hun loon zou daarmee gedekt zijn.

(verder in het Nederlands)

De oplossing die we samen met het Waals Gewest voor ogen hadden, konden we niet in de praktijk brengen omdat de federale regering niet inging op onze vraag om feedback over een vrijstelling van de sociale bijdragen.

Mijn kabinet staat in contact met de kabinetten van de Waalse en Vlaamse ministers van Werk. De samenwerking verloopt niet perfect omdat elke gewest zijn eigen aanpak hanteert, maar ik heb vernomen dat het Waals Gewest waarschijnlijk voor dezelfde aanpak kiest als het Brussels Gewest.

(verder in het Frans)

De meeste Brusselse dienstenchequebedrijven hebben de deuren gesloten omdat hun klanten prestaties annuleerden. Het bedrag dat aan de bedrijven wordt teruggestort voor de elektronische cheques is in de eerste twee weken van april met 75% gedaald.

Sommige gebruikers, zoals ouderen of gehandicapten, hangen echter sterk af van de prestaties die ze betalen met dienstencheques. Een kwart van die prestaties wordt daarom toch nog geleverd.

Het is moeilijk om precieze cijfers over de tijdelijke werkloosheid en de overbruggingsrechten te krijgen van de federale overheid. Er zijn zoveel aanvragen dat de verwerking ervan vertraging heeft opgelopen.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) publiceert statistieken over uitkeringsgerechtigde

La prime de 4.000 euros sera versée directement aux 239 entreprises de titres-services dont nous connaissons les coordonnées.

Vu les délais, j'ai aussi décidé de permettre aux entreprises de payer un complément aux aides ménagères et de rassembler en un seul versement les données des mois de mars et avril. Au début du mois de mai, les entreprises devront nous fournir le calcul du nombre d'heures de chômage temporaire de leurs aides ménagères pour les mois de mars et avril et, sur cette base, un complément de 2,5 euros brut par heure de chômage temporaire et par aide-ménagère sera versé aux entreprises, à charge pour elles de les payer ensuite rapidement aux intéressées.

Sur la base des déclarations des entreprises et des déclarations de risques sociaux qu'elles transmettent à l'Office national de l'emploi (ONEM), l'administration effectuera des contrôles pour s'assurer de la véracité des informations transmises et du paiement effectif du complément de salaire aux aides ménagères. Cela vise à couvrir environ 95 % de leurs rémunérations.

(poursuivant en néerlandais)

La solution que nous avons envisagée avec la Région wallonne n'a pu être mise en pratique, le gouvernement fédéral n'ayant pas donné suite à notre demande de feed-back relatif à une exonération de cotisations sociales.

Mon cabinet est en contact avec les cabinets des ministres de l'emploi wallon et flamand. Il apparaît que la Région wallonne opterait pour la même approche que la Région bruxelloise.

(poursuivant en français)

Toujours dans le secteur des titres-services, la plupart des entreprises bruxelloises ont décidé de fermer leurs portes à la suite de l'annulation des prestations par la majorité des clients. Sur la base des factures reçues pour les deux premières semaines d'avril, nous observons une baisse de quasiment 75 % du montant remboursé aux entreprises pour les chèques électroniques.

Certains utilisateurs, tels que les personnes âgées ou handicapées, sont toutefois fortement dépendants des prestations rémunérées par des

werklozen op basis van de verrichte betalingen. De cijfers over de tijdelijke werkloosheid in maart 2020 zullen we dus pas eind april of begin mei hebben. Om een echt volledig beeld te hebben, zullen we nog enkele maanden langer moeten wachten.

De specifiek Brusselse cijfers van de RVA, die dateren van 8 april, slaan enkel op het aantal aanvragen voor tijdelijke werkloosheid door ondernemingen die in het Brussels Gewest gevestigd zijn. Dat zijn er 14.078. Tot nu toe hebben ze aanvragen ingediend voor 182.950 werknemers, onder wie echter ook Vlaamse en Waalse werknemers die in Brussel werken. Bovendien is er ook geen verdeling per sector.

(verder in het Nederlands)

Bijgevolg heb ik view.brussels gevraagd om aan de hand van de gegevens van de RVA voor elke sector een extrapolatie te maken van het aantal Brusselse werknemers dat tijdelijk werkloos is. Dat gebeurde in samenwerking met het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA).

(verder in het Frans)

Afgaand op het domicilieadres, zijn ongeveer 98.000 Brusselse werknemers tijdelijk werkloos, of 30% van het totale aantal loontrekkenden. Veel Brusselse gezinnen zijn dus getroffen.

De drie sectoren die in absolute cijfers het sterkst getroffen zijn, zijn de administratieve diensten en steun aan ondernemingen (33.000 werknemers), de horeca (18.000) en de non-fooddetailhandel (14.000). In de eerste categorie zitten ook de schoonmaakdiensten en dienstenchequebedrijven.

(verder in het Nederlands)

We hebben geen gegevens over het aantal Brusselse zelfstandigen dat een overbruggingsrecht heeft aangevraagd. In een raming voor heel België staat echter dat 50% van de zelfstandigen er een beroep op wil doen.

(verder in het Frans)

Het interimwerk is tijdens de crisis gevoelig gedaald, met meer dan de helft. Ik heb geen cijfers per sector, maar het is duidelijk dat het interimwerk nu geconcentreerd is in bepaalde ondernemingen

titres-services, raison pour laquelle des prestations continuent d'être fournies à raison des 25 % restants. Le versement sera donc effectué dans les plus brefs délais.

En ce qui concerne le chômage temporaire et le droit passerelle, il n'est pas facile d'obtenir des chiffres précis de la part des autorités fédérales. Nous sommes en contact permanent avec ces dernières, mais elles-mêmes ne disposent pas encore des chiffres exacts, car les encodages sont toujours en cours, en raison de l'afflux de demandes reçues.

L'Office national de l'emploi (ONEM) publie des statistiques sur les chômeurs indemnisés, sur la base des paiements d'allocations de chômage effectués au cours du mois. Ainsi, nous ne disposerons des chiffres des paiements du chômage temporaire de mars 2020 que fin avril, voire début mai. Nous savons d'ores et déjà que ces données seront incomplètes : il faudra attendre les données relatives au chômage temporaire des mois suivants pour avoir une vue complète et précise, secteur par secteur.

Les chiffres spécifiques à la Région bruxelloise communiqués par l'ONEM portent uniquement sur le nombre de demandes introduites dans le cadre du chômage temporaire par les entreprises établies sur le territoire de la Région bruxelloise. Ces entreprises sont au nombre de 14.078 et elles ont introduit des demandes de chômage temporaire pour 182.950 travailleurs.

Ces chiffres datent du 8 avril dernier, mais doivent être interprétés avec la plus grande précaution dans la mesure où ils sont produits selon l'adresse de l'employeur. Ils englobent dès lors aussi bien les travailleurs bruxellois que les travailleurs flamands ou wallons qui viennent travailler à Bruxelles. En outre, ces données sont extrêmement difficiles à interpréter car elles nous sont communiquées sans aucune ventilation par secteur.

(poursuivant en néerlandais)

Par conséquent, j'ai demandé à view.brussels de procéder, à partir des données de l'ONEM et pour chaque secteur, à une extrapolation du nombre de travailleurs bruxellois en chômage temporaire.

en sectoren. Zo is er veel vraag naar arbeiders in de zorgsector, de ziekenhuizen en de rusthuizen, maar ook in de voedingssector, de handel en vervoer, logistiek en distributie. Dat is logisch.

De controles op de naleving van de veiligheids- en gezondheidsregels in de bedrijven die nog aan het werk zijn, zijn een federale bevoegdheid. De gewestelijke arbeidsinspectie kan die aspecten niet controleren of er processen-verbaal over opstellen.

De federale inspectie laat weten dat er sinds het begin van de crisis 113 ondernemingen gecontroleerd zijn in Brussel en dat er geen enkele overtreding van de coronaregels werd vastgesteld.

(verder in het Nederlands)

Actiris heeft 319 Covid-19-vacatures ontvangen, met inbegrip van die van de Forem en de VDAB. Het gaat hoofdzakelijk om vacatures van ziekenhuizen, woon-zorgcentra en de distributiesector. Het is nog te vroeg om de tevredenheid van de werkgevers te peilen. Er werd specifiek met werkgevers gecommuniceerd. Zij vinden de vacatures terug op een daartoe speciaal ontworpen webpagina van Actiris.

(verder in het Frans)

De regering werkt aan een herstelplan met steunmaatregelen voor de ondernemingen. De beste manier om werkloosheid te voorkomen, is ervoor zorgen dat de werknemers in hun onderneming of organisatie aan de slag kunnen blijven, doordat die hun normale werkritme hebben kunnen hervatten en de lonen kunnen blijven betalen.

(verder in het Nederlands)

De regering werkt al aan een gewestelijk herstelplan. Minister Gatz had het er al over en staatssecretaris Trachte zal nog meer informatie geven. De maatregelen om de economie opnieuw op gang te brengen moeten er op korte termijn komen. Mijn maatregelen op het gebied van werkgelegenheid zullen de economische en sociale maatregelen aanvullen en het herstel van de werkgelegenheid tegen het einde van het jaar mogelijk moeten maken.

(verder in het Frans)

(poursuivant en français)

Sur la base du lieu de domicile, environ 98.000 travailleurs bruxellois sont en chômage temporaire, soit plus de 30 % du total des salariés, ce qui est impressionnant. Pareille situation affecte bon nombre de familles bruxelloises.

En Région bruxelloise, les trois secteurs d'activité les plus concernés, en valeur absolue, sont les activités de services administratifs et de soutien aux entreprises (33.000 travailleurs), l'horeca (18.000) et le commerce de détail non alimentaire (14.000). Le premier englobe le nettoyage des bureaux, l'entretien des bureaux et les travailleurs du secteur des titres-services.

(poursuivant en néerlandais)

Si nous ignorons le nombre d'indépendants bruxellois ayant introduit une demande de droit passerelle, il ressort toutefois d'estimations pour tout le pays que 50 % des indépendants souhaitent en faire usage.

(poursuivant en français)

Concernant le travail intérimaire, les tendances sont observées au niveau national. Nous avons constaté une importante diminution de l'activité de travail intérimaire, de l'ordre de plus de 50 % juste après le début de la période de confinement. Depuis lors, les chiffres sont restés stables. Les données relatives à la semaine du 6 avril montrent une baisse de 45 % de l'activité intérimaire.

Je ne dispose pas de chiffres ventilés par secteur. Cependant, de manière générale, on observe un recentrage des activités d'intérimaires autour de certaines entreprises et de certains secteurs, notamment un renfort de la demande de main-d'œuvre pour les secteurs des soins, des hôpitaux, des maisons de repos, mais également des secteurs essentiels comme l'alimentaire, le commerce, l'industrie alimentaire, l'horticulture, le transport, la logistique et la distribution. Ces observations sont assez logiques et compréhensibles.

Quant aux contrôles effectués dans les entreprises qui continuent de travailler, je souhaite rappeler que les instructions en matière de sécurité et de santé des travailleurs ainsi que les règles relatives au bien-être au travail relèvent intégralement de la

De werknemers die hun werk verloren hebben, moeten naar andere sectoren georiënteerd worden, bij voorkeur met een grote maatschappelijke waarde, en daar zijn opleidingen voor nodig. Heel wat daarvan bestaan al! Bij veel ecologisch georiënteerde opleidingen overtreft het aanbod momenteel de vraag. Dat neemt niet weg dat we het aanbod nog willen uitbreiden omdat er een grote toeloop zal zijn.

De regering bekijkt ook hoe ze de bestaande maatregelen kan inzetten om mensen weer aan het werk te krijgen, bijvoorbeeld via de sociale lastenverlagingen van het type Activa of de contracten voor gesubsidieerde contractuelen (gesco).

Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de drie fasen van de crisis:

- de lockdown, die op zijn einde loopt, waarin de inkomens van de werknemers en de liquiditeit van de ondernemingen ondersteund moeten worden;

- de herstelperiode, waarin de economie opnieuw in gang moet worden gezet;

- de doorstart, niet voor het einde van het jaar, waarin er weer ruimte komt voor de ondersteuning van nieuwe activiteiten, ter vervanging van wat verloren gegaan is in de crisis. Daarbij moet de aandacht gericht zijn op de transitie.

Hub.brussels publiceert de steunmaatregelen van de verschillende gemeenten op zijn website. Er is dus uitwisseling van informatie, maar harmonisering van de maatregelen, hoewel wenselijk, is niet verplicht.

De beste uniforme steunmaatregelen voor ondernemingen, zelfstandigen en handelaars, zijn de herstelmaatregelen en de eenmalige premies van het Brussels Gewest. Het heeft geen zin om daarnaast nog eens soortgelijke initiatieven op gemeentelijk niveau te financieren.

Ik heb de gemeenten wel gevraagd om de gemeentebelastingen tijdelijk te verlagen voor de meest getroffen sectoren. Ik hoop dat ze dat ook doen op een zo uniform mogelijke manier.

Eind 2020 evalueren we de impact van de crisis op de gemeentelijke financiën. De heer Gatz heeft

compétence de l'inspection sociale fédérale. La direction de l'inspection régionale de l'emploi ne peut donc pas réaliser les contrôles sur lesquels vous m'interrogez, ni même dresser des procès-verbaux en la matière.

Nous nous sommes néanmoins renseignés et, selon les informations reçues de l'inspection fédérale, il y aurait eu 113 entreprises contrôlées à Bruxelles depuis le début de la crise et, parmi elles, aucun manquement aux règles relatives au Covid-19 n'a été détecté.

(poursuivant en néerlandais)

Actiris a reçu 319 offres d'emploi Covid-19, y compris celles du Forem et du VDAB. Elles proviennent principalement des hôpitaux, de maisons de retraite et de maisons de repos et de soins ainsi que du secteur de la distribution. Il est encore trop tôt pour sonder le niveau de satisfaction de ces employeurs.

(poursuivant en français)

Je pense ainsi avoir répondu aux questions sur l'emploi.

Le gouvernement est en train de travailler à un plan de relance. Il prévoira évidemment d'abord des mesures de soutien à la liquidité et à la relance des entreprises. Le meilleur moyen d'éviter du chômage est de s'assurer que les travailleurs puissent rester dans leur entreprise, leur organisation ou leur association parce qu'elles auront retrouvé leur niveau d'activité normal et seront en mesure de payer les salaires.

(poursuivant en néerlandais)

Le gouvernement travaille déjà à un plan régional de relance. Les mesures pour remettre l'économie sur les rails doivent être prises à court terme. Mes mesures dans le domaine de l'emploi viendront compléter les mesures économiques et sociales et doivent permettre de relancer l'emploi d'ici la fin de l'année.

(poursuivant en français)

J'en viens maintenant à l'offre de formations. Les travailleurs ayant perdu leur emploi devront être réorientés vers d'autres secteurs, notamment les

aangekondigd dat de fiscale inkomsten van het gewest dalen en dat zal wellicht ook het geval zijn voor de gemeenten. Ondertussen stijgen net de uitgaven. De regering zal zich dan ook soepel tonen bij de controle van de gemeentelijke rekeningen en begrotingen. Een begrotingsevenwicht zal niet verplicht zijn.

De gemeenten moeten zich immers van hun essentiële taken kunnen blijven kwijten, in de eerste plaats de financiering van de OCMW's. Indien nodig moeten deze ook gewestelijke steun kunnen krijgen.

De crisis versterkt niet alleen de ongelijkheid tussen mensen, maar onderstreept ook het verschil aan middelen tussen de verschillende gemeenten. We moeten ervoor zorgen dat ook de minderbedeelde gemeenten hun essentiële dienstverlening aan de bevolking kunnen blijven verzekeren.

plus utiles à la société, dans le cadre du développement économique de transition. Nous allons travailler sur l'offre de formations, mais n'oublions pas qu'elle existe déjà ! Par exemple, dans le secteur de l'écoconstruction, l'offre de formations dépasse la demande. Il en va de même dans les secteurs de l'écomobilité, de l'alimentation durable... Nous allons cependant sans doute devoir l'élargir, afin de pouvoir accueillir en fin d'année plus de travailleurs souhaitant se réorienter après la perte de leur emploi.

Nous réfléchissons également aux moyens d'utiliser les mesures existantes pour soutenir la remise à l'emploi des travailleurs bruxellois : par exemple, des réductions de cotisations sociales de type Activa pour les travailleurs remis à l'emploi dans les secteurs qui nous intéressent en Région bruxelloise, comme le non-marchand. Les contrats d'agent contractuel subventionné (ACS) pourraient y être réactivés.

Le gouvernement examine ces possibilités. Cependant, il ne faut pas confondre les trois moments de la crise :

- la période de confinement, à la fin de laquelle nous arrivons, où il faut garantir les revenus des travailleurs et la liquidité des entreprises pour qu'elles tiennent le coup ;
- la période de relance, qui vise à faire tourner à nouveau l'économie pour que l'activité retrouve son niveau antérieur et que les revenus soient garantis pour tous ;
- le redéploiement, à la fin de cette année ou au début de l'année prochaine, pour soutenir la création de nouvelles activités en remplacement de celles détruites par la crise, étant entendu que celles-ci devraient aller dans le sens de la transition.

Vous m'interrogez également sur la coordination et l'intégration des politiques menées par les communes. Le site de hub.brussels publie les mesures de soutien prises par telle ou telle autre commune. Il y a donc un échange d'informations.

Toutefois, si l'harmonisation des mesures prises par les communes est souhaitable, elle n'est pas obligatoire. Chaque commune agit en fonction de ses priorités, de sa majorité politique, de ses

disponibilités financières. Nous suivons la situation avec Brulocalis.

Quoi qu'il en soit, les meilleures mesures uniformes de soutien aux entreprises, indépendants et commerçants sont les mesures de relance et les primes uniques de la Région bruxelloise. Puiser dans le budget régional et donner ensuite de l'argent aux communes pour l'instauration d'une seconde prime à l'échelon local n'a aucun sens.

En revanche, nous avons invité les communes à prendre, de manière relativement harmonisée, des mesures de réduction temporaire des taxes dans les secteurs économiques touchés. Une recommandation a été publiée en ce sens. J'invite les communes à la respecter et à travailler dans un cadre le plus uniforme possible.

En fin d'année, nous aurons évalué l'impact de la crise du Covid-19 sur les finances communales. M. Gatz a annoncé des pertes de recettes fiscales pour la Région et ce sera également le cas pour les communes, lesquelles subissent des surcoûts de fonctionnement, d'organisation et de personnel, sans oublier l'achat de masques. Le gouvernement a donc décidé de faire preuve de souplesse, en fin d'exercice, lors de l'examen des comptes et budgets communaux. L'équilibre budgétaire ne sera pas obligatoire. Il sera tenu compte des boni cumulés afin de permettre aux communes de faire face aux conséquences de la crise sur leurs finances. Nous aurons l'occasion d'en parler en fin d'année.

Il faudra leur permettre de continuer à assumer ces services essentiels, notamment le financement des CPAS qui doivent supporter des charges supplémentaires. Ceux-ci doivent bénéficier d'aides régionales qui devront sans doute être adaptées à la situation des communes.

En effet, comme la crise nous montre les fragilités de la société et renforce les inégalités au sein de la population, en particulier en ce qui concerne les revenus, elle souligne également les différences de moyens entre les communes. Nous devons dès lors être attentifs aux communes qui disposent de moins de moyens afin qu'elles puissent continuer à rendre les services de base à la population.

De heer Pascal Smet, staatssecretaris.- Mevrouw Debaets, er worden op dit moment nog nauwelijks

M. Pascal Smet, secrétaire d'État (*en néerlandais*).- *Mme Debaets, il y a actuellement*

vluchten uitgevoerd. Bijgevolg zijn ook alle conferenties geannuleerd en kunnen we ook niet meer aan buitenlandse evenementen deelnemen. Negentien beurzen zijn afgelast, evenals negentien buitenlandse missies. Drie uitnodigingen van buitenlandse gasten zijn ingetrokken.

Het is momenteel heel onduidelijk wanneer de buitenlandse beurzen weer zullen plaatsvinden en of er de komende maanden überhaupt nog congressen zullen worden georganiseerd in de wereld. Als dat al gebeurt, zal het in elk geval zeer beperkt worden. Het is dan ook heel moeilijk om nu actieplannen op te stellen. Hub.brussels werkt momenteel aan de aanpassing van het internationale actieplan voor 2020, maar dat is nu niet de grootste prioriteit.

De buitenlandse attachés zijn nog steeds operationeel. Ze rapporteren over wat er in het buitenland gebeurt en helpen hub.brussels en Brussel Preventie & Veiligheid (BPV) met de prospectie van de markt. Ze gaan bijvoorbeeld op zoek naar mondkmaskers die het Brussels Gewest rechtstreeks zou kunnen kopen.

Kortom, de toestand is bijzonder moeilijk voor alle landen. Er is geen vliegverkeer, er worden geen grootschalige evenementen georganiseerd en het ziet er ook niet naar uit dat dat de komende maanden zal veranderen. Zelfs dit najaar en deze winter is dat op dit ogenblik bijzonder onwaarschijnlijk. Voor bepaalde specifieke maatregelen is het dus afwachten. Uiteraard kan elk bedrijf dat daarom vraagt, verder ondersteund worden. De diensten voor buitenlandse handel zijn nog steeds volledig operationeel, zowel hier als in het buitenland.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Uit uw vragen blijkt hoezeer u de Brusselse economie ter harte neemt.*

Ik vind dat deze crisis een grote tegenstrijdigheid inhoudt. Ze legt de kwetsbaarheid van de gemondialiseerde economie bloot en treft tegelijkertijd lokale bedrijven.

(verder in het Nederlands)

We streven er dan ook naar om ondernemers, zelfstandigen en handelaars in het Brussels Gewest te ondersteunen om deze crisis, die van een

peu de vols. Toutes les conférences sont annulées et nous ne pouvons plus participer aux événements internationaux.

Nous ne savons pas encore quand les salons à l'étranger reprendront ni si des congrès seront organisés dans les prochains mois, mais si cela se fait, ce sera très limité. Il est donc très difficile d'élaborer des plans d'action maintenant. Hub.brussels est en train d'adapter le plan d'action international pour 2020, mais ce n'est pas une priorité.

Les attachés à l'étranger sont encore opérationnels. Ils nous rapportent ce qu'il se passe à l'étranger et aident hub.brussels et Bruxelles Prévention et sécurité (BPS) à prospecter le marché, par exemple pour acheter des masques.

La situation est difficile pour tous les pays. Il n'y a pas de trafic aérien, aucun événement de grande ampleur n'est organisé et on ne sait pas ce qu'il en sera dans les prochains mois, même s'il est peu probable que cela change avant la fin de l'automne, voire l'hiver. Pour certaines mesures spécifiques, il faut attendre. Chaque entreprise qui le demande pourra continuer à être soutenue. Les services du commerce extérieur sont encore parfaitement opérationnels, aussi bien ici qu'à l'étranger.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Je vous remercie pour vos questions. J'espère que, toutes et tous, vous vous portez bien, ainsi que votre famille.

Vos questions témoignent à nouveau de votre intérêt et de votre souci à l'égard du tissu économique bruxellois, ainsi que du contrôle vigilant que vous exercez sur les mesures adoptées par le gouvernement.

En préambule, et à l'instar de la conclusion de mon prédécesseur, je voudrais rappeler que cette crise contient un paradoxe important. Alors qu'elle

ongekende omvang is, het hoofd te bieden. De gevolgen ervan zullen afhangen van de evolutie van de pandemie en van de maatregelen van de Nationale Veiligheidsraad.

(verder in het Frans)

De gezondheids crisis bedreigt levens en heeft talloze gevolgen, denk maar aan het inkomensverlies dat veel gezinnen lijden doordat bedrijven, zelfstandigen en handelaars het moeilijk hebben.

We stellen alles in het werk om de lokale economie te steunen. Wie het Deense voorbeeld aanhaalde, wil ik dan ook geruststellen. De Brusselse regering is allesbehalve van plan om de speculatieve economie te steunen en balansen en resultaten op te smukken om passieve aandeelhouders, van wie sommigen hun belangen vanuit belastingparadijzen beheren, dividenden uit te keren

(verder in het Nederlands)

Uit de laatste cijfers van de Economic Risk Management Group (ERMG) voor België blijkt dat 31% van de werknemers tijdelijke werkloosheid heeft aangevraagd en 50% van de zelfstandigen in hoofdberoep een overbruggingsrecht. In totaal is ongeveer 40% van de privésector stilgevallen. Dat is een derde van de economie. De grootste impact doet zich voor in de horeca, de evenementensector en de groot- en kleinhandel.

(verder in het Frans)

Volgens de recentste schattingen is het risico op een faillissement verdrie- of verviervoudigd. Kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's) en zeer kleine ondernemingen (zko's) krijgen het het hardst te verduren en moeten cash- en solvabiliteitsproblemen het hoofd bieden. Die ondernemingen zorgen er echter ook voor dat het Brussels Gewest leeft.

De maatregelen die we nemen passen in een Europese en Belgische context. De federale regering nam op 14 april een aantal belangrijke maatregelen.

Zo wordt de betaling van de vennootschapsbelasting, de personenbelasting, de btw, de bedrijfsvoorheffing en de sociale bijdragen nogmaals uitgesteld en gespreid, is er een

témoigne de la vulnérabilité de notre système économique mondialisé, qui repose sur des productions en flux tendu – comme l'a illustré de manière éclatante le cas des masques -, ses victimes sont les acteurs de l'économie réelle et locale.

La ligne de conduite du gouvernement consiste précisément à soutenir les entrepreneurs, les indépendants et les commerçants de notre Région pour qu'ils puissent faire face à la crise que nous vivons.

(poursuivant en néerlandais)

Les conséquences de cette crise dépendront de l'évolution de la pandémie et des mesures du Conseil national de sécurité.

(poursuivant en français)

Nous vivons une crise sanitaire qui met des vies en jeu et dont les répercussions humaines sont innombrables. Celles-ci se traduisent par des pertes de revenus pour de nombreuses familles. Derrière chaque entreprise, chaque indépendant, chaque commerce qui rencontre des difficultés aujourd'hui, il y a des hommes et des femmes, ainsi que des familles, qui vivent de cette activité économique. Il s'agit donc d'un tissu économique important, humain et précieux que nous essayons de préserver.

Nous mettons tout en œuvre pour préserver une économie réelle et locale, qui répond à des besoins réels et locaux et fait vivre des familles. Je voudrais dès lors rassurer tous ceux et toutes celles qui, à juste titre, ont fait référence aux "balises danoises". Au sein du gouvernement bruxellois, nous sommes bien loin d'adopter des mesures qui visent à soutenir une économie spéculative ou financiarisée ou à améliorer des bilans ou des résultats en vue de permettre la distribution de dividendes à des actionnaires passifs ou à des actionnaires qui auraient des intérêts situés dans des paradis fiscaux.

(poursuivant en néerlandais)

Selon les derniers chiffres du groupe de gestion des risques économiques (Economic Risk Management Group, ERMG) pour la Belgique, 31 % des travailleurs ont demandé le chômage temporaire

opschorting van faillissementen en worden er maatregelen genomen om het personeelstekort in belangrijke sectoren in te dammen. De federale regering heeft ook maatregelen genomen ten behoeve van jobstudenten en van de landbouw.

(verder in het Nederlands)

Binnen de ERMG werd een werkgroep opgericht om de kwestie van de handelshuur te bestuderen en om tot een akkoord te komen tussen eigenaars en huurders. Het akkoord moet huurders financiële ademruimte bieden, zonder dat dit leidt tot liquiditeits- of solvabiliteitsproblemen voor de verhuurders. Bovendien moet de impact op de begroting zo laag mogelijk zijn.

(verder in het Frans)

Omdat almaar meer huurders de handelshuur niet meer betalen, beschouwden alle ERMG-partners de raadpleging als dringend.

Op 16 april 2020 besprak de werkgroep een voorstel van de Nationale Bank van België (NBB) dat op 21 april aan de vertegenwoordigers van de gewesten werd voorgelegd. Er wordt bekeken of het mogelijk is om de handelshuur op te schorten of te annuleren. Een werkgroep met gewestelijke instellingen als de Haven van Brussel en citydev.brussels zal zich op de aanbevelingen van de NBB baseren om de voorwaarden uit te werken.

Wat ik over de gewestelijke maatregelen te melden heb, is een update van twee weken geleden en natuurlijk een momentopname.

In de werkgroep die de Brusselse toestand op de voet volgt, werkt het gewest samen met alle economische administraties. De vergaderingen van de werkgroep worden om de twee weken bijgewoond door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG). Tijdens de vergaderingen evalueren we de goedgekeurde maatregelen en stellen we er nieuwe voor.

De eerste maatregel is de premie van 4.000 euro. Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) heeft uitstekend werk geleverd, want sinds het formulier online staat, zijn er al een heleboel premies aangevraagd, toegekend en uitbetaald.

et 50 % des indépendants à titre principal ont fait appel au droit passerelle. Environ 40 % du secteur privé est à l'arrêt. L'horeca, le secteur événementiel et le commerce de gros et de détail sont les plus touchés.

(poursuivant en français)

Selon les dernières estimations fournies par Graydon au sein de l'ERMG, le risque de faillite est multiplié par trois ou quatre. Les petites et moyennes entreprises (PME) et les très petites entreprises (TPE) sont effectivement les plus touchées par la crise et ont des problèmes de liquidités et de solvabilité, mais ce sont également ces entreprises qui font vivre notre Région. Nous avons donc besoin de ce tissu économique pour créer une économie plus résiliente grâce à son caractère local.

Les mesures que nous prenons s'inscrivent dans un contexte européen et belge, comme l'a décrit le ministre Gatz. Au niveau belge, le gouvernement fédéral a adopté plusieurs mesures importantes le 14 avril dernier.

Parmi ces mesures, citons par exemple les nouveaux reports et étalements des paiements en ce qui concerne l'impôt des sociétés, l'impôt des personnes physiques, la TVA, le précompte professionnel et les cotisations sociales, un moratoire sur les faillites ou les mesures visant à endiguer les pénuries de personnel dans les secteurs critiques. Le gouvernement a également pris des mesures en faveur des étudiants jobistes et du secteur agricole.

S'agissant de la coordination entre les différents niveaux de pouvoir, je vous confirme que l'ERMG poursuit bien évidemment ses réunions et ses activités. Il a notamment travaillé à la question des loyers.

(poursuivant en néerlandais)

Un groupe de travail a été créé au sein de l'ERMG pour étudier la question des baux commerciaux et trouver un accord entre propriétaires et locataires. Il s'agit d'offrir un peu de marge financière aux locataires, sans entraîner de problèmes de liquidités ou de solvabilité pour les bailleurs. De

Wanneer een premie wordt aangevraagd, duurt het gemiddeld twee dagen om deze aanvraag te beoordelen en gemiddeld negen dagen om de premie uit te betalen.

Ik geef u nu de aantallen tot gisterenavond:

- er zijn 13.441 aanvragen ingediend, waaronder 10.528 voor rechtspersonen en 2.913 voor natuurlijke personen;

- 12.683 aanvragen werden goedgekeurd, goed voor een bedrag van 58 miljoen euro;

- 173 aanvragen werden afgewezen, waaronder 7 om meerdere redenen;

- de redenen voor afwijzing: 7 voor activiteiten die niet in de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) voorkwamen, 6 voor het ontbreken van economische activiteit, 3 voor de niet-naleving van bepaalde verplichtingen, 18 voor bewust foute informatie, 5 voor overschrijding van de de-minimisdrempel, 1 voor faillissement of gelijkgestelde situatie, 5 voor het ontbreken van een vestiging in het Brussels Gewest, 8 voor het ontbreken van belasting- en btw-aangiftes, 20 voor een ontbrekend bankattest, 9 voor het ontbreken van activiteiten in een toegestane sector, 78 voor niet-geregistreerde toeristenverblijven, 2 die geen betrekking hadden op natuurlijke of rechtspersonen en 19 van bedrijven met meer dan 50 voltijdse equivalenten (VTE);

- aantal dossiers overgemaakt voor uitbetaling: 11.651 voor een bedrag van 57 miljoen euro.

Het voorlopige budget is voor 60% uitgegeven, maar dat neemt niet weg dat alle aanvragen die aan de voorwaarden voldoen, zullen worden gehonoreerd.

(verder in het Nederlands)

Het is altijd de bedoeling geweest van de overheid om de instructies van de Nationale Veiligheidsraad zo goed mogelijk te volgen en de hinderpremie toe te kennen aan wie verplicht moet sluiten. Na de invoering van die eenmalige premie hebben veel instanties zich gemeld bij de regering en gevraagd om het toepassingsgebied van de premie uit te breiden omdat hun activiteit niet was opgenomen in

plus, l'impact budgétaire doit être minimisé autant que possible.

(poursuivant en français)

En raison des difficultés croissantes des locataires, qui ne paient pas ou plus leur loyer commercial, cette consultation a été jugée urgente et pertinente par les différentes parties de l'ERMG.

Le 16 avril 2020, une proposition de la Banque nationale de Belgique (BNB) a été discutée en groupe de travail, puis présentée le 21 avril aux représentants régionaux. Une mesure de suspension ou annulation des loyers commerciaux est donc bien à l'étude. Nous nous baserons sur les recommandations de la BNB pour établir des critères de suspension ou de report des loyers, via un groupe de travail réunissant les organismes régionaux hébergeant des entreprises : Port de Bruxelles, citydev.brussels.

J'en viens ainsi aux mesures régionales. Mon intervention complète et met à jour celle d'il y a deux semaines. Ce n'est bien sûr qu'un état de la situation actuelle, puisque nous sommes encore en train de réfléchir à une série de mesures de reprise et de redéploiement. Je vous donnerai les chiffres les plus récents dont je dispose.

Au sein du groupe de travail, qui suit de près la situation bruxelloise, la Région collabore avec toutes les administrations de l'économie. Ce groupe de travail est rejoint, une semaine sur deux, par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC). Lors de cette réunion hebdomadaire, nous évaluons les mesures déjà adoptées et en proposons de nouvelles.

La première de ces mesures est la prime de 4.000 euros. Je voudrais saluer le travail de Bruxelles Économie et emploi (BEE). Depuis le jour de la mise en ligne du formulaire, un grand nombre de ces primes ont été demandées, octroyées et versées.

BEE a accompli un travail énorme et exemplaire. Malgré les jours de congés bancaires liés au week-end de Pâques, les premiers versements ont été effectués dans la semaine qui a suivi la mise en ligne du formulaire.

de bijlage bij het regeringsbesluit, terwijl dat wel had moeten gebeuren.

(verder in het Frans)

De BEW-teams hebben de feedback met de hulp van 1819 en de ESRBHG verzameld. Na juridische analyse en contact met de andere gewesten hebben we besloten om de eenmalige premie van 4.000 euro uit te breiden tot vier NACE-codes:

- detailhandel en krantenwinkels;

- carwashes;

- vastgoedmakelaars;

- videotheken.

Ze kunnen de premie aanvragen volgens dezelfde procedure als bedrijven die er in eerste instantie voor in aanmerking kwamen. De premie is belastingvrij, zo bevestigde minister De Croo in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

We weten dat ook andere activiteiten door de coronacrisis in economisch woelig water zijn terechtgekomen. Daarom hebben we een tweede reeks maatregelen genomen, waaronder de compensatiepremie van 2.000 euro om ondernemers en microbedrijven te steunen waarvan de activiteiten een serieuze klap hebben gekregen door de coronamaatregelen.

Samen met de BEW-teams werken we momenteel aan de uitkering van de premie. We zoeken een evenwicht tussen administratieve efficiëntie, economische doeltreffendheid en juridische zekerheid. Het is niet de bedoeling om er een wedstrijd met de andere gewesten van te maken. Die nemen trouwens ook de tijd om te bekijken hoe ze de compensatiepremie snel en juridisch correct kunnen uitkeren.

De ERMG wijst erop dat zelfstandigen en vooral zko's sterk onder de toestand lijden, vandaar de beperking tot vijf VTE's.

We willen overheidsmiddelen uitgeven ten behoeve van wie het het allermoeilijkst heeft. Alle beleidsniveaus hebben eigen instrumenten die ze strategisch moeten inzetten. In La Libre Belgique

Une fois qu'une demande de prime est introduite, le délai de décision moyen est de deux jours et le délai de paiement moyen de neuf jours.

Voici à présent des chiffres plus précis, qui datent d'hier soir :

- nombre de demandes introduites : 13.441, dont 10.528 concernent des personnes morales et 2.913 des personnes physiques ;

- nombre de réponses positives : 12.683 octrois pour un montant de 58 millions d'euros ;

- nombre de réponses négatives : 173 refus, dont 7 pour motifs multiples ;

- motifs de refus : 7 pour activités non inscrites à la Banque-carrefour des entreprises (BCE), 6 pour absence d'activité économique exercée, 3 pour non-respect de certaines obligations, 18 pour informations intentionnellement erronées, 5 pour dépassement des taux de minimis, 1 pour faillite ou assimilée, 5 pour absence d'unité d'exploitation en Région de Bruxelles-Capitale, 8 pour non-transmission de la déclaration fiscale et de la déclaration TVA, 20 pour attestation bancaire manquante, 9 pour absence d'activités dans un secteur admis, 78 pour hébergements touristiques non enregistrés, 2 qui ne concernaient ni des personnes physiques ni des personnes morales et 19 qui concernaient des entreprises de plus de 50 équivalents temps plein (ETP) ;

- nombre de dossiers envoyés pour paiement : 11.651 dossiers pour un montant de 57 millions d'euros.

Le budget prévisionnel que nous avons envisagé est consommé à hauteur de 60 %. Cependant, je tiens à rappeler que toutes les demandes qui remplissent les conditions seront honorées.

J'aborde maintenant la question de l'extension de cette prime de 4.000 euros.

(poursuivant en néerlandais)

Le but a toujours été de suivre au maximum les instructions du Conseil national de sécurité et d'octroyer la prime de nuisances à quiconque était soumis à une fermeture obligatoire. Cependant, après l'instauration de cette prime unique,

van vandaag staat een overzicht van de steunmaatregelen die geschikt zijn voor grote ondernemingen.

Een eenmalige premie van 2.000 euro lijkt me het efficiëntst bij kleine ondernemingen.

Er is echter ook andere steun beschikbaar via finance.brussels. We werken bijvoorbeeld aan leningen tegen een gunstige rentevoet en nog andere maatregelen.

(verder in het Nederlands)

Er werd een werkgroep voor de culturele en creatieve sector opgericht om het toepassingsgebied van de sector vast te stellen, de specifieke kenmerken te bestuderen en om na te gaan welke steunmaatregelen er al in het gewest en door de andere beleidsniveaus werden ingevoerd. Op basis van die eerste twee punten bekijkt de werkgroep welke aanvullende maatregelen mogelijk zijn voor de sector als geheel, maar ook voor precaire werknemers.

(verder in het Frans)

Dat gebeurde op basis van input uit de sector en in nauwe samenwerking met het ministerie van Cultuur van de Federatie Wallonië-Brussel.

Sommige culturele instellingen met een economische inslag komen in aanmerking voor de premie van 4.000 euro. Voor niet-economische instellingen kunnen we overwegen om de premie van 2.000 euro uit te breiden. We bekijken dat idee met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC).

De Raad van State heeft advies verstrekt over het besluit van de Brusselse regering over de opdracht voor finance.brussels en het Brussels Waarborgfonds. De regering gaat het bijgestuurde besluit nu snel goedkeuren.

Het besluit voorziet in bijzondere steun voor horecaleveranciers en bedrijven met meer dan 50 VTE's. Het gewest gaat terugbetaalbare kredieten toekennen aan finance.brussels, dat op zijn beurt

beaucoup d'instances se sont manifestées pour demander au gouvernement d'en élargir le périmètre, car leur activité, pourtant concernée, n'était pas reprise dans l'annexe de l'arrêté du gouvernement.

(poursuivant en français)

Les équipes de BEE ont compilé ces retours avec l'aide, notamment, du 1819 et du CESRBC. Après une analyse juridique attentive et un contact avec les autres Régions, nous avons décidé d'élargir cette prime unique de 4.000 euros à quatre codes Nace :

- le commerce de détail et de journaux ;
- le lavage de véhicules automobiles ;
- les activités d'intermédiation en achat, vente et location de biens immobiliers pour compte de tiers ;
- la location de vidéocassettes et de disques vidéo.

La procédure est identique à celle prévue pour les acteurs initialement inscrits dans le périmètre de cette prime. Pour répondre à une question qui m'a été posée il y a deux semaines, la perception de la prime est défiscalisée, comme l'a confirmé le ministre De Croo à la Chambre.

Nous savons que d'autres activités souffrent de la crise sanitaire et se trouvent dans une situation économique très difficile. C'est la raison pour laquelle un deuxième train de mesures est venu compléter le premier. Parmi celles-ci figure la prime compensatoire de 2.000 euros, dont le principe avait été accepté par le gouvernement le 16 avril 2020, destinée à soutenir les entrepreneurs et les micro-entreprises qui connaissent une baisse d'activité significative à la suite des mesures prises pour lutter contre la pandémie.

Nous travaillons en ce moment avec les équipes de BEE à la mise en œuvre de cette prime. Nous cherchons un équilibre entre l'efficacité administrative - s'assurer que le traitement et le paiement de la prime puissent s'effectuer le plus rapidement possible -, l'efficacité économique - toucher ceux qui sont les plus atteints - et la sécurité juridique qui, comme M. Gatz l'a souligné, est essentielle. Nous sommes en train de finaliser

kredieten zal verstrekken aan de ondernemingen in kwestie.

Het is de bedoeling dat horecaleveranciers kunnen leveren zodra restaurants en andere etablissementen de deuren heropenen en daardoor de druk op hun momenteel gesloten debiteuren afneemt.

Finance.brussels heeft tot nu toe al 62 keer drie tot zes maanden opschorting van betaling verleend.

We hebben samen met finance.brussels bekeken hoe we het Brussels waarborgfonds kunnen inzetten en hoe we de 50 miljard euro federale garanties kunnen aanvullen. Ik heb drie bladzijden erg gedetailleerde informatie over elk krediettype die ik zo snel mogelijk aan het commissiesecretariaat bezorg.

Horecaondernemingen, toeristische bedrijven en organisatoren van evenementen hebben bericht gekregen over de economische expansiepremies waar ze in 2020, 2021 en 2022 recht op hebben. U merkt dat we hen zo snel mogelijk aan cash willen helpen.

Het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM) is bij de start van de crisis begonnen met het opstellen van specifieke begeleidingsprocedures voor bedrijven en zelfstandigheden in moeilijkheden. Dat is gebeurd in samenwerking met hub.brussels en finance.brussels. Ook de lokale economieloketten (LEL's) en bedrijventra centra werden daar als eerstelijnsinstanties bij betrokken. We willen dat elk bedrijf dat daar behoefte aan heeft, deskundige begeleiding kan krijgen.

Van 25 maart tot 13 april had het COM 149 afspraken met advocaten, boekhouders, bemiddelaars en coaches. Tussen 17 maart en 17 april heeft het 1.500 e-mails of telefoontjes behandeld. Dat verloopt vlot en we blijven het centrum steunen, want helaas zullen ook de volgende weken en maanden nog problemen opduiken.

Buurtwinkels kunnen bij het nummer 1819 informatie krijgen over de mogelijkheden om zich te laten begeleiden.

ce travail. Si nous souhaitons, bien sûr, aller vite puisque nous faisons face à des problèmes de liquidités, nous désirons néanmoins aussi bien faire les choses. Nous ne faisons pas la course avec les autres Régions, ce n'est pas le but.

D'ailleurs, les autres Régions prennent aussi le temps d'examiner la meilleure manière de procéder à l'octroi de cette prime compensatoire, afin qu'elle puisse être distribuée rapidement et en conformité avec les règles juridiques.

Pour revenir à la limite de cinq équivalents temps plein, je vous rappelle que l'ERMG nous indique que les indépendants et, surtout, les très petites entreprises sont les premiers à pâtir de la situation. Ce sont ces dernières qui rencontrent le plus de difficultés de liquidités, de solvabilité et qui encourent davantage un risque de faillite.

Nous voulons que l'argent public soit investi là où il est le plus efficace et susceptible de toucher les plus fragilisés. Les différents niveaux de pouvoir ont leurs propres leviers et outils. Ils doivent les utiliser de manière stratégique et appropriée. Un article intéressant, publié dans La Libre Belgique aujourd'hui, présente les leviers les plus pertinents pour les grandes entreprises.

Étant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'une prime unique de 2.000 euros, il me semble que c'est sur les petites entreprises qu'elle a le plus d'impact.

En revanche, d'autres mesures existent, notamment par l'intermédiaire de finance.brussels. Nous travaillons par exemple à la mise en place de prêts à taux préférentiel et envisageons d'autres mesures, comme l'a fait le pouvoir fédéral au travers des garanties octroyées aux banques afin de leur permettre d'accorder des crédits aux entreprises.

(poursuivant en néerlandais)

Un groupe de travail a été créé pour le secteur culturel et créatif afin d'établir le champ d'application du secteur, d'en étudier les spécificités et d'examiner les aides déjà offertes par la Région et les autres niveaux de pouvoir. Le groupe de travail examine ainsi les possibilités de mesures complémentaires pour le secteur dans son ensemble, mais aussi pour les travailleurs précaires.

Er is een reorganisatie van de teams bij hub.brussels gaande met het oog op de transitie van de Brusselse economie. De procedure zal natuurlijk nog worden versneld zodra de crisis voorbij is. We willen de teams bijvoorbeeld betrekken bij de projectoproepen die we na de crisis verspreiden en bij begeleidingsacties die het gewest op het getouw zet.

(verder in het Nederlands)

De begeleidingsopdracht van hub.brussels, die verschillende diensten omvat, is momenteel gericht op noodhulp, zodat ondernemingen het hoofd kunnen bieden aan de gevolgen van de crisis. Zodra de noodtoestand achter de rug is, passen we de begeleiding aan om het herstel van de economie te ondersteunen en de lokale consumptie te stimuleren.

(verder in het Frans)

De dienst 1819 biedt digitale ondersteuning aan de bedrijven in de vorm van webinars. Daarin komen de beginselen van e-commerce aan bod, de juridische aspecten van online verkoop, de uitdagingen van de internationale online handel, alsook e-commerce als alternatief voor de lokale handel en digitale marketing.

Ons doel is uiteraard dat de lokale handel mee profiteert van e-commerce, zodat de crisis niet alleen voordelig is voor internetreuzen als Amazon, die zich amper bekommeren om lokale en duurzame werkgelegenheid en de bescherming van het milieu.

Voorts zal hub.brussels de website "Shop in Brussels - Ik ben open" nieuw leven inblazen.

De deelstaten werd aangeraden om zelf medisch en persoonlijk beschermingsmateriaal aan te kopen. Het Brussels Gewest heeft die taak toevertrouwd aan hub.brussels, in samenwerking met Iriscare. Hub.brussels zoekt dus naar betrouwbare leveranciers in Brussel, België en het buitenland en naar veilige bevoorradingsroutes. Het steunt daarvoor op zijn eigen expertise en op zijn medewerkers in het buitenland.

Daarnaast krijgen we hulp van fablabs, makers en hackathons. Dit weekend vindt er overigens een hackathon op Europees niveau plaats waaraan het

(poursuivant en français)

Ce travail a été réalisé sur la base des interpellations du secteur et en étroite collaboration avec les équipes de la ministre de la culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Ainsi, certains des acteurs culturels économiques sont visés par la prime de 4.000 euros. Pour les acteurs non économiques, nous pouvons envisager une extension de la prime de 2.000 euros et avons entamé une réflexion à cet égard avec nos collègues de la Commission communautaire commune (Cocom), de la Commission communautaire française (Cocof) et de la Commission communautaire flamande (Vlaamse Gemeenschapscommissie, VGC).

En ce qui concerne la mission déléguée à finance.brussels et le Fonds bruxellois de garantie, l'arrêté adopté par le gouvernement a été envoyé au Conseil d'État, qui nous a donné son avis. Nous avons alors mis en œuvre les recommandations formulées par le Conseil d'État et le nouvel arrêté est aujourd'hui sur le point d'être adopté par le gouvernement.

Pour rappel, cette mission vise à apporter un soutien particulier aux fournisseurs du secteur horeca, ainsi qu'aux entreprises de plus de 50 équivalents temps plein. Le principe consiste, pour la Région, à octroyer des crédits remboursables à finance.brussels qui, à son tour, octroiera des crédits aux entreprises et fournisseurs précités.

L'idée est de faire en sorte que ces fournisseurs du secteur horeca soient toujours présents lorsque les restaurants et autres établissements rouvriront leurs portes et de les inciter à exercer moins de pression sur leurs débiteurs, actuellement fermés.

En ce qui concerne les prêts octroyés par finance.brussels, je confirme que 62 moratoires de trois à six mois ont déjà été accordés par le groupe.

À propos du Fonds bruxellois de garantie et de la nécessité de compléter les mesures fédérales, notamment les 50 milliards d'euros de garantie, nous avons étudié les meilleures solutions possibles avec finance.brussels. Je dispose de trois pages d'explications très détaillées concernant chaque type de crédits (amortissables, non

Brussels Gewest en België zullen deelnemen. Ik zal daar de volgende keer op terugkomen.

Deze crisis toont aan dat we naar een meer lokale economie moeten evolueren. Dat principe was al in het regeerakkoord opgenomen. Wij hadden al de juiste richting gekozen. Wij zullen blijven werken aan een economie die jobs in Brussel creëert, goed is voor het milieu en beter bestand is tegen schokken.

De minister-president heeft mij zijn antwoorden overhandigd. Om tijd te winnen, zal ik u die schriftelijk bezorgen. Ze betreffen onder meer screen.brussels, visit.brussels en de taxi's.

amortissables, nouveaux crédits, etc.). Je vous les ferai parvenir le plus rapidement possible par écrit.

Quant à la liquidation des primes relatives à l'expansion économique (EXPA), toutes les déclarations de créance 2020, 2021 et 2022 ont été envoyées aux entreprises relevant des secteurs de l'horeca, du tourisme, de l'événementiel et de la culture. Vous voyez donc que nous avons à cœur de leur apporter le plus rapidement possible des liquidités.

À propos du Centre pour entreprises en difficulté (CED), il a entamé, dès le début de la crise, un travail sur les procédures d'accompagnement spécifiques des entreprises et des indépendants confrontés à des difficultés, conjointement avec hub.brussels et finance.brussels. Le dispositif est lancé et intègre les guichets d'économie locale (GEL) et les centres d'entreprises en tant qu'acteurs de première ligne. Notre volonté est que, au-delà des actions du CED, chaque entreprise qui en a besoin puisse être accompagnée par des acteurs compétents. C'est un accompagnement personnalisé essentiel aux dispositifs de primes.

Du 25 mars au 23 avril, le CED a organisé 149 rendez-vous avec des avocats, des comptables, des médiateurs ou des coachs. Entre le 17 mars et le 17 avril, 1.500 courriels ou appels ont également été traités. Cet accompagnement fonctionne bien et nous continuerons de le soutenir, puisque les difficultés se feront hélas encore sentir dans les semaines et les mois à venir.

Concernant le soutien apporté au commerce local, l'accompagnement passe aujourd'hui par la communication et l'information via le 1819.

Les équipes de hub.brussels poursuivent leur réorganisation en vue d'intégrer la transition de notre économie. Cette procédure va bien entendu être accélérée à la sortie de la crise, plus spécifiquement dans le cadre des actions de redéploiement sur lesquelles nous travaillons déjà. Nous avons, par exemple, la volonté de les intégrer dans les prochains appels à projets que nous lancerons après la crise et, de manière transversale, dans les actions d'accompagnement soutenues ou mises en place par la Région.

(poursuivant en néerlandais)

La mission d'accompagnement de hub.brussels se concentre actuellement sur l'aide d'urgence, afin de permettre aux entreprises de faire face aux conséquences de la crise. Une fois l'urgence passée, l'accompagnement sera adapté pour soutenir la relance économique et stimuler la consommation locale.

(poursuivant en français)

Concernant le soutien à la transformation numérique des entreprises, on peut mentionner les sessions d'information proposées par le 1819 sous la forme de webinaires, afin de mieux répondre aux besoins actuels des entrepreneurs. Les thématiques abordées sont les bases du commerce en ligne, les aspects juridiques de la vente en ligne, les défis du commerce en ligne international, le commerce en ligne comme alternative au commerce local et le marketing numérique.

Notre objectif est bien de faire en sorte que ce soit le commerce local qui en bénéficie et que cette crise n'entraîne pas aussi un triomphe d'un commerce du type d'Amazon qui, comme on le sait, se moque à la fois de l'emploi local et de l'emploi de qualité, mais aussi de notre environnement.

En matière de numérisation, citons également le projet de relance du site "Shop in Brussels - Je suis ouvert" mené par hub.brussels.

Le rôle assumé par la Région en matière d'acquisition de matériel lié à la crise sanitaire est pris en charge par hub.brussels en partenariat avec Iriscare. Quant à l'achat de matériel médical et de protection individuelle, les entités fédérées ont été encouragées à passer des commandes autonomes, dans un principe de transparence des commandes et de partage des listes de fournisseurs et de producteurs potentiels. Dans ce cadre, hub.brussels est responsable de l'identification des fournisseurs et des producteurs de matériel médical identifiés comme fiables à Bruxelles, en Belgique et à l'étranger, ainsi que des filières d'acheminement sécurisées, sur la base de ses connaissances entrepreneuriales sectorielles et de son réseau mondial. Ces commandes concernent du matériel médical, comme des blouses et des gants, ainsi que des dispositifs médicaux. À cet effet, hub.brussels

s'appuie sur son expertise interne, mais également sur ses collaborateurs à l'étranger.

Je tiens en outre à mentionner les laboratoires de fabrication (fab labs) et les makers, ainsi que les hackathons qui sont en cours et que nous soutenons également. Un hackathon commencera d'ailleurs ce week-end au niveau européen et tant la Région que l'État belge y participeront. Je développerai ce point lors de notre prochain échange.

Cette crise, hélas, témoigne cruellement de la nécessité de relocaliser notre économie. Nous travaillons donc à son redéploiement vers une économie plus locale. Ce principe se trouvait déjà dans la feuille de route de mon cabinet et de mes administrations, en lien avec la déclaration de politique régionale. La direction que nous avons choisie et empruntions déjà est la bonne. Nous continuerons à travailler en faveur d'une économie créant de l'emploi à Bruxelles, bonne pour l'environnement et plus résiliente face aux chocs.

Le ministre-président m'a également transmis des réponses pour les secteurs dont il a la charge. Pour gagner du temps, je vous les ferai parvenir par écrit. Les questions concernent notamment screen.brussels, visit.brussels ou les taxis.

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *Het verheugt me dat de premies, na een aanvankelijke vertraging, nu toch snel worden uitbetaald.*

Het stoort me echter dat sommigen tijdens deze crisis de gebruikelijke zondebokken aanwijzen: de globalisering, het neoliberalisme, de grote bedrijven of de regering. Anderen grijpen de gelegenheid aan om weer maar eens te pleiten voor een systeem waarin allerlei zaken gratis zijn, de uitkeringen en uitgaven stijgen en Vadertje Staat voor alles zorgt. Deze crisis toont echter vooral aan dat we onze begroting in rustige tijden ernstig moeten nemen, zodat we in crisistijden uitgaven kunnen doen. De landen met de beste verhouding overheidsschuld/bbp kunnen met betere herstelplannen komen.

De cijfers van mevrouw Trachte en de heer Clerfayt zijn niet alleen voor de kmo's en de zelfstandigen, maar ook voor de grote ondernemingen bijzonder verontrustend. Het herstelplan zal op de vraag en

Mme Alexia Bertrand (MR).- Je me réjouis, après un retard initial dans la mise en place du dispositif, du paiement rapide et efficace des primes.

Je regrette que, face à cette crise, les uns et les autres convoquent la myriade de boucs émissaires habituels : la mondialisation, le néolibéralisme, les grandes entreprises, quand ce n'est pas le gouvernement. Il faut au moins reconnaître cette constance à certains. D'autres évoquent à nouveau un système avec plus de gratuité de toutes parts, des prestations sociales à la hausse, des dépenses accrues, dans un État-providence qui doit tout assumer. Bref, qu'on distribue sans compter ! Mais ce que cette crise nous montre, c'est l'importance d'un sérieux budgétaire en temps de paix, qui nous permettra de faire des dépenses en temps de crise. En Europe, ce sont les pays avec les meilleurs ratios dette publique/produit intérieur brut (PIB), comme le Danemark et l'Allemagne, qui sont capables des plans de relance les plus ambitieux.

de behoefte moeten zijn afgestemd. Anders staat er ons een massa faillissementen te wachten, waarvan Brussel de gevolgen nog tien jaar zal dragen.

Er is onder andere een tussenkomst van finance.brussels nodig voor een reeks maatregelen. Het Brusselse herstelplan moet een aanvulling vormen op de beslissingen van de federale regering. Daarnaast moet het doelgerichte maatregelen voor de getroffen sectoren bevatten.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Beide ministers en de staatssecretaris hebben uitgebreide antwoorden gegeven. Bepaalde collega's hebben mij echter verkeerd begrepen. Als ik zeg dat we aan het herstel moeten denken, bedoel ik natuurlijk niet dat we geen steunmaatregelen hoeven te nemen. Mijn punt is vooral dat die steunmaatregelen lang op zich lieten wachten in Brussel.

Minister Gatz zegt dat de Brusselse regering misschien te traag maar niettemin snel werkt, maar blijkbaar kan het in de andere gewesten toch nog sneller. Hier zijn we nog aan het nadenken over de steunmaatregelen om de eerste fase van de crisis te overbruggen, terwijl de lockdown al vijf weken aanhoudt. De Vlaamse regering heeft haar maatregelen allemaal al rond en kan zich nu op het herstel concentreren, dat zeer moeizaam zal verlopen.

Het is nogal hallucinant om staatssecretaris Trachte te horen zeggen dat we niet met een race tegen de tijd worden geconfronteerd, want ik vrees dat veel Brusselse ondernemingen wel degelijk aan zo'n race bezig zijn. Hoe langer ze op specifieke steun moeten wachten, hoe groter het risico op een faillissement.

Daarom roep ik de regering op om alle steunmaatregelen zo snel mogelijk af te ronden en aan het economische herstel te denken, want veel Brusselse ondernemingen krijgen het de volgende

Les chiffres de Mme Trachte ou de M. Clerfayt sont extrêmement inquiétants pour les petites et moyennes entreprises (PME) et les indépendants, mais aussi pour les grandes entreprises. Le plan de relance devra être à la hauteur des demandes et des besoins. À défaut, nous risquons des faillites en masse, dont nous devons encore assumer le poids dans dix ans.

Pour mettre en place ce plan de relance qui permettra aux entreprises et aux indépendants de passer le cap, il faudra, outre des soutiens à la trésorerie et de la créativité, une intervention de finance.brussels sur une série de mesures. Ce plan devra être sérieux, complémentaire aux décisions fortes prises par le gouvernement fédéral - qui doivent encore être complétées pour Bruxelles - et comporter des mesures ciblant les différents secteurs affectés.

M. Gilles Verstraeten (N-VA) (en néerlandais).- *Certains collègues m'ont mal compris : quand j'insiste pour que nous pensions à la relance, je ne dis naturellement pas qu'il faut faire l'impasse sur des mesures de soutien, mais je souligne surtout que ces dernières se sont fait longtemps attendre à Bruxelles.*

Quoi qu'en dise le ministre Gatz, je constate que les autres Régions sont plus rapides : nous en sommes encore à réfléchir aux mesures de soutien alors que le gouvernement flamand a déjà bouclé cette question et peut se concentrer sur la relance.

Il est hallucinant d'entendre la secrétaire d'État Trachte dire que nous ne sommes pas dans une course contre la montre, alors que nombre d'entreprises bruxelloises y sont très probablement confrontées. Plus ce soutien spécifique se fera attendre, plus élevé sera le risque de faillite.

D'où mon appel au gouvernement pour régler au plus vite toutes les aides et réfléchir à la relance économique.

weken en maanden nog knap lastig. Als ik de cijfers zie, maak ik me ernstige zorgen.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans)*.- *De huur is een vaste kost die veel kleine ondernemingen nu moeilijk kunnen betalen. De werkgroep moet daar snel een oplossing voor vinden.*

De koopkracht van werklozen zal nog meer dalen, waardoor het inkomen gekoppeld aan een beroepsopleiding aan belang wint. De minister moet werk maken van een modulair opleidingsmodel dat werklozen beter voorbereidt op de arbeidsmarkt. Ik denk ook aan een intelligent elektronisch leerproces dat algemeen toegankelijk is.

Ik begrijp dat u in deze crisissituatie stapsgewijs te werk gaat, maar het kan zeker geen kwaad om de problematiek van de beroepsopleiding ook op lange termijn te bestuderen.

De heer Juan Benjumea Moreno (Groen).- Ik onthoud de laatste woorden van staatssecretaris Trachte, die zei dat we snel aan een nieuwe, normale Brusselse economie moeten werken, een economie die openstaat naar de wereld, maar ook bestand is tegen toekomstige schokken en aandacht heeft voor lokale innovatie en waardeketens, met oog voor een groene transitie in de toekomst. Er mag ook niemand achterblijven. Iedereen moet toegang hebben tot een waardige job, waardige huisvesting en voldoende groene ruimte. Ik wens u veel succes en vanuit het parlement zal Groen constructief meewerken aan een nieuwe en betere situatie.

Mme Isabelle Emmery (PS).- J'aimerais insister auprès de Mme Trachte pour qu'elle aille réellement au fond des choses en ce qui concerne le paiement des loyers. Pour les petites entreprises, les loyers constituent des frais fixes qu'il est difficile d'honorer pour l'instant. Les grandes enseignes ayant choisi de ne plus payer ces loyers, je pense que le groupe de travail doit pouvoir apporter rapidement une réponse à cette question.

En ce qui concerne les compétences de M. Clerfayt, je reviendrai sur la question de la formation professionnelle, afin de souligner à quel point le revenu de formation aura son importance à l'avenir, lorsque le pouvoir d'achat des demandeurs d'emploi aura encore diminué.

Selon moi, le ministre devra se prononcer sur les moyens de relancer une formation plus qualifiante, notamment à travers un concept de modularisation de la formation. Je pense également à une forme d'apprentissage électronique intelligent qui soit accessible à tous les citoyens, indépendamment de leur condition sociale ou économique.

J'aurais aimé en entendre davantage sur cet aspect de la formation professionnelle, mais je comprends que nous sommes actuellement en situation de crise aiguë et qu'il faut procéder par étapes. À l'avenir, néanmoins, je pense que le ministre devra entamer une réflexion à cet égard.

M. Juan Benjumea Moreno (Groen) *(en néerlandais)*.- *Je retiens les dernières paroles de la secrétaire d'État Trachte : nous devons rapidement travailler à une nouvelle économie bruxelloise, ouverte sur le monde, mais capable de résister aux chocs futurs et attentive aux innovations locales, aux chaînes de valeurs et à la transition verte. Emploi, logement, espaces verts : personne ne doit rester sur le carreau. Groen compte bien contribuer à ce défi.*

Mevrouw Lotte Stoops (Groen).- Ik hoop dat ik mijn N-VA-collega opnieuw verkeerd heb begrepen, want als in Vlaanderen alles rond is, zijn ze de individuele kunstenaars vergeten. De impact voor een kunstenaar is niet dezelfde als voor een winkel die de deuren moet sluiten. Als er in de kunstensector iets gebeurt, heeft dat ook gevolgen voor de twee volgende jaren. Daar maak ik me ernstige zorgen over. Het verheugt me dat staatssecretaris Trachte verklaarde dat ze extra steunmaatregelen overweegt, want blijkbaar hoeven we van Vlaanderen niet veel te verwachten.

De heer Francis Dagrin (PTB) *(in het Frans).*- *De huishoudhulpen die met dienstencheques betaald worden, hebben nog steeds niets gekregen, sommigen zelfs geen werkloosheidsuitkering. Pas eind mei zou er geld beschikbaar zijn. Dat is erg laat. Ondertussen krijgen de dienstencheque-bedrijven die hun mensen in dienst houden, 4,60 euro per uur voor de aankoop van beschermingsmiddelen. Toch zijn er nog huishoudhulpen die geen materiaal ontvangen hebben.*

Wat Actiris betreft, vraagt de PTB dat alle activeringsmaatregelen en in het bijzonder de daarmee verbonden sancties opgeschort worden tijdens de coronacrisis.

U hebt nog niet gezegd hoe u de put van 300 miljoen euro wilt dempen. De sterkste schouders zouden de zwaarste lasten moeten dragen. Dat zal niet lukken als u alles aan de markt overlaat.

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het federaal parlement heeft de bevrozing goedgekeurd van de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen. Werd daarover overleg gepleegd met de gewesten? Hoe zal het Brussels Gewest die maatregel toepassen? Op welke manier blijft Actiris werklozen controleren?*

Mme Lotte Stoops (Groen) *(en néerlandais).*- *J'espère à nouveau avoir mal compris mon collègue de la N-VA, car si la Flandre a déjà tout réglé, elle a oublié les artistes. En effet, les conséquences pour le secteur artistique se feront encore sentir les deux prochaines années. Je me réjouis donc que Mme Trachte envisage des aides supplémentaires, puisque nous ne devons apparemment pas attendre beaucoup de la Flandre.*

M. Francis Dagrin (PTB).- Je suis un peu déçu au sujet des titres-services, car les aides ménagères n'ont toujours rien reçu, pas même les allocations de chômage, pour certaines. Ce n'est pas une matière régionale, mais le ministre nous dit que les démarches commenceront début mai, pour un paiement fin mai. Je trouve que la situation mérite des mesures plus rapides. Par ailleurs, 4,60 euros, de mémoire, sont payés par heure à la société de titres-services qui emploie encore des aides ménagères, afin d'acheter des moyens de protection. Or, il me revient que certaines travailleuses n'en ont pas reçu.

Quant aux consignes vis-à-vis d'Actiris, nous insistons pour que toutes les mesures d'activation, et en particulier les sanctions en la matière, soient suspendues pendant cette crise du coronavirus qui s'installe.

Nous n'avons pas reçu de réponse sur la manière dont sera comblé le trou causé par les 300 millions d'euros, qui va probablement encore se creuser. Ce sont ceux qui ont les épaules les plus larges, c'est-à-dire les plus nantis, qui doivent être mis à contribution. Ne laissons pas le marché réguler, car le libéralisme économique ne fonctionne pas.

M. John Pitseys (Ecolo).- Concernant les modalités de contrôle des chômeurs, le gel de la dégressivité des allocations de chômage a été voté au niveau fédéral. Quelles sont les conditions de concertation avec les Régions et comment la Région de Bruxelles-Capitale compte-t-elle assurer l'application de la mesure? Plus spécifiquement, le contrôle des chômeurs par

Ik sluit mij aan bij de vragen van de PTB over de dienstencheques.

Bij de bespreking van de economische steunmaatregelen had de minister het over de bedragen, de termijnen en de rechthebbenden, maar minstens even belangrijk zijn de administratieve toegangsvoorwaarden. Die kunnen misschien een volgende keer aan bod komen.

De extra uitgaven in het kader van de crisis zijn welkom, maar het gaat wel om grote bedragen. Volgens minister Gatz zou er geen probleem zijn om die uitgaven te financieren, maar een begrotings-evenwicht is daarmee wel ver weg.

De regering moet grondig nadenken over de prioriteiten en vooruitzichten van het economisch herstelplan: enerzijds de kwaliteit van het economische weefsel verbeteren, met prioritaire aandacht voor collectieve lokale diensten en anderzijds aandacht hebben voor het feit dat de daling van de economische activiteit vooral sectoren treft waar de lonen al laag zijn.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Het gewest danst op een slappe koord wat financiën en begroting betreft. Niemand kan voorspellen hoelang de pandemie zal duren en hoeveel tijd de economie nodig zal hebben om zich te herstellen.

Ik roep de regering dan ook op om voorzichtig te zijn, om enkel uit te geven wat nodig is om mensen vooruit te helpen. Denk twee keer na vooraleer u geld uitgeeft aan zaken die misschien minder belangrijk zijn. Dat klinkt misschien heel grof, maar op termijn moet u ervoor zorgen dat het gewest niet in een andere economische crisis terechtkomt. Tegelijk blijft de Open Vld-fractie ervan overtuigd

Actiris est-il maintenu et, dans l'affirmative, sous quelle forme ?

Par ailleurs, je m'associe à la question du PTB sur les titres-services.

Le gouvernement nous a décrit un carquois d'aides économiques (primes directes, prêts, crédits remboursables, extension des délais, soutien aux initiatives locales, etc.). Parler de sommes, de personnes concernées et de délais, c'est une chose, mais nous serons particulièrement attentifs aux conditions d'accès administratives, par exemple vis-à-vis du secteur culturel. Ces questions pourraient être approfondies à une prochaine occasion.

Enfin, dans une réponse très complète, M. Gatz nous a fait le compte global des dépenses consenties dans le cadre de la crise. Ces dépenses sont bienvenues et attendues, mais conséquentes. Selon le ministre, elles ne représentent à ce stade pas de difficultés de trésorerie ou d'emprunt. Toutefois, elles nous éloignent largement de l'orthodoxie budgétaire.

Nous ne saurions assez souligner la nécessité de réfléchir amplement aux priorités et aux perspectives lancées par le plan de redéploiement qui s'annonce : d'une part, une transformation qualitative de notre tissu économique, une priorité au service collectif, une stratégie de relocalisation économique et, d'autre part, une attention au fait que la baisse de l'activité économique qui a été décrite par plusieurs membres du gouvernement touche essentiellement des secteurs à forte proportion de bas salaires.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Les finances de la Région sont sur la corde raide. Personne ne peut prévoir la durée de la pandémie et de la période de rétablissement de l'économie.*

Dès lors, j'appelle le gouvernement à se montrer prudent en ne dépensant que ce qui est nécessaire pour aider les gens à aller de l'avant. Il ne faudrait pas que la Région retombe dans une autre crise économique. Dans le même temps, le groupe Open Vld reste convaincu que ceux qui ont besoin d'argent maintenant doivent le recevoir.

dat diegenen die het geld nu nodig hebben, het moeten krijgen. De situatie waarin we ons bevinden is te vergelijken met een marathon, niet met een sprint.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans)*.- *Ik dank de regering en de andere overheden voor de snelle maatregelen, in het bijzonder de Covid-19-premies en het overbruggingsrecht voor zelfstandigen.*

DéFI vindt dat er een einde moet komen aan het tegen elkaar opzetten van eigenaars en huurders, jongeren en ouderen of werknemers en werkgevers. In deze crisis heeft iedereen elkaar nodig.

Ik hoop dat de hulp in de toekomst vooral naar diegenen gaat die het meest verloren hebben. Een forfaitaire hulp was nuttig gezien de hoogdringendheid van de situatie, maar in de toekomst moeten de middelen beter afgestemd worden.

Diegenen die roepen om een uitgebreid herstelplan, mogen niet uit het oog verliezen dat onze middelen beperkt zijn. De gewestelijke begroting bedraagt zo'n 6 miljard euro, twintig keer minder dan de federale begroting. De federale overheid heeft ook bepaalde hefboomen in handen. Het gewest kan dus niet alles alleen oplossen.

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a).- *Het is belangrijk dat we vooruitkijken naar de toekomst, want er staan ons heel wat uitdagingen te wachten. Ik doe daarbij een levendige oproep om de*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- *Je voudrais remercier l'ensemble du gouvernement pour la rapidité des mesures prises et je salue les efforts réalisés à tous les niveaux de pouvoir. Je songe notamment aux primes liées au Covid-19, mais aussi au droit passerelle pour les indépendants décidé par le gouvernement fédéral.*

Avec mon groupe, je souhaiterais également que l'on arrête d'opposer les propriétaires aux locataires, les jeunes aux aînés ou les employés aux patrons. Avec cette crise, nous voyons que nous avons tous besoin les uns des autres.

J'aimerais surtout que, dans le futur, les aides complémentaires que l'on octroiera puissent être orientées vers celles et ceux qui ont le plus perdu. Aujourd'hui, nous avons recours à un système d'aide forfaitaire parce qu'il fallait agir dans l'urgence. Pour certains, ces aides seront suffisantes mais, pour d'autres, ce ne sera pas le cas, et on ne pourra éviter la faillite ou des dettes sans aides complémentaires.

Je voudrais dire à celles et ceux qui ont demandé la mise en place d'un plan de relance dans les semaines à venir de ne pas perdre de vue que nous n'avons que de petits moyens. Avec ses six milliards d'euros de budget, les moyens de la Région bruxelloise sont vingt fois inférieurs à ceux de l'État fédéral. On n'y arrivera donc pas tout seul. Tout le monde devra s'asseoir autour de la table pour sauver l'économie.

Bien que Bruxelles constitue le cœur de l'activité économique, c'est le niveau fédéral qui perçoit l'impôt des sociétés. Il faudra donc que chacun prenne sa part et que les recettes des entreprises soient aussi mobilisées. Un plan de relance économique global devra être mis sur pied pour aider tout le monde.

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a) *(en néerlandais)*.- *Face aux nombreux défis qui nous attendent, j'en appelle à une harmonisation des compensations et de la stratégie de déconfinement,*

compensaties en de exitstrategie te harmoniseren, zodat er niet dezelfde verwarring en verdeeldheid ontstaat die we nu bij sommige maatregelen zien.

We moeten vermijden dat een handelaar aan de ene kant van de straat geen compensatie krijgt, maar zijn overbuur wel. We moeten vermijden dat winkels in verschillende gemeenten op andere ogenblikken mogen openen, dat er concurrentie tussen winkels ontstaat of dat de boetes verschillen. Het belastinggeld moet zo efficiënt en zo eenvormig mogelijk worden besteed. Eenmaking en harmonisering zijn het beste middel tegen verspilling en we zullen in de toekomst elke euro nodig hebben.

Mevrouw Els Rochette is heel blij met de werkgroep voor de culturele sector en met het overleg tussen de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), maar ze vraagt ook dat de regering snel beslissingen neemt. Kunstenaars dienen weliswaar een hoger doel, maar moeten ook eten.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (*in het Frans*).- *De toelichtingen bij de begroting waren zeer nuttig, al begrijp ik dat er nog heel wat onderhandeld moet worden en dat ook de Europese context een belangrijke rol zal spelen.*

Uit de cijfers over de dienstencheques blijkt dat 70% van de prestaties niet kon worden geleverd. Het Brussels Gewest telt 98.000 werknemers in tijdelijke werkloosheid. Dat zijn enorme cijfers.

Het cdH vindt de maatregelen om mensen aan werk te helpen daarom zeer belangrijk. De minister wil alle Activa-plannen activeren om de non-profitsector te versterken, onder meer via gesubsidieerde contractuelen (gesco). Het cdH steunt dat.

Mevrouw Trachte, u moet met de premies niet sneller gaan dan mogelijk, maar veel ondernemers hebben het wel moeilijk en het is dus logisch dat ze voortdurend vragen hoe het zit.

U zegt dat het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM) 149 afspraken gemaakt heeft. Hoeveel afspraken zijn dat per onderneming?

afin d'éviter la confusion qui entoure aujourd'hui certaines mesures. L'uniformisation des mesures est le meilleur remède contre le gaspillage de l'argent du contribuable.

Mme Els Rochette se réjouit du groupe de travail pour le secteur culturel et de la concertation avec la Cocof et la VGC, mais elle demande que le gouvernement prenne des décisions rapidement.

Mme Véronique Lefrancq (cdH).- Je remercie les trois membres du gouvernement pour les précisions précieuses apportées aujourd'hui, entre autres sur le plan budgétaire. Bien entendu, nous sommes conscients que des négociations doivent encore avoir lieu et que le contexte européen va beaucoup influencer la situation également, mais ces précisions étaient malgré tout intéressantes.

Les informations données par M. Clerfayt au sujet des titres-services montrent l'ampleur des dégâts, puisque plus de 70 % des prestations n'ont pas pu être effectuées. Nous apprenons également que la Région bruxelloise compte 98.000 chômeurs temporaires, ce qui est énorme.

Comme je l'ai formulé plus tôt, nous insistons sur l'importance d'un accompagnement en matière d'aides à l'emploi. M. le ministre s'est dit tout à fait favorable à l'activation de tous les plans Activa, afin de renforcer le secteur non marchand, entre autres par le biais des postes d'agents contractuels subventionnés (ACS). Notre groupe politique est très attentif à toutes ces visions réalistes et optimistes, ainsi qu'à la dynamique que suit le gouvernement à cet égard.

Het cdH verwacht een ambitieus herstelplan dat de ondernemingen nieuwe hoop geeft.

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- De antwoorden van de regering bevatten heel wat positieve elementen, zoals de snelle uitbetaling van de premie en het gewestelijk infopunt 1819, dat belangrijk werk levert.

Dat neemt niet weg dat duidelijkheid over de steunpremie van 2.000 euro uitblijft. Ik vind het cynisch en zelfs enigszins wereldvreemd dat ik de regering hoor zeggen dat er geen race tegen de tijd plaatsvindt. Snelheid is nu immers wel degelijk belangrijk. Voor veel handelaars is het een kwestie van dagen of weken. Steun krijgen betekent overleven. Geen of laattijdige steun betekent in veel gevallen een faillissement. Maak dus dringend werk van de steunmaatregelen.

Tot slot wil ik verwijzen naar de Engelse uitdrukking 'Never waste a good crisis'. De regering had deze crisis kunnen aangrijpen om werk te maken van de harmonisatie waarop een aantal partijen tijdens de verkiezingscampagne zo sterk hamerde. Als ik dan parlementsleden van de meerderheid hoor zeggen dat we daar werk van moeten maken, heb ik maar een boodschap: breng die boodschap over aan de minister van uw partij en zet uw woorden om in daden.

De heer Jan Busselen (PVDA).- De regering denkt blijkbaar nog na over eventuele aanvullende maatregelen voor de culturele sector. Voor mensen die sinds half maart technisch werkloos zijn, is lang nadenken geen optie. Ik hoop dat het inderdaad mogelijk zal zijn om de voorwaarden voor de premies uit te breiden. Mensen die kunnen aantonen

Mme Trachte, par rapport à l'octroi des primes, le souhait n'est pas d'aller vite, mais il faut cependant tenir compte de la fragilité des entrepreneurs. Il est donc tout à fait légitime et justifié qu'ils demandent sans cesse à connaître la suite. Ma question vise donc plus de clarté.

Enfin, vous avez parlé de 149 rendez-vous organisés par le Centre pour entreprises en difficulté. À combien de rendez-vous cela équivaut-il par entreprise ?

Pour conclure, le cdH attend un plan de relance ambitieux susceptible de redonner espoir à nos entreprises.

Mme Bianca Debaets (CD&V) (en néerlandais).- *Les réponses du gouvernement comportent de nombreux éléments positifs, comme le versement rapide de la prime et le point d'information régional 1819.*

Cependant, nous manquons toujours de clarté concernant la prime de 2.000 euros. Le gouvernement me semble même en décalage quand il dit que ce n'est pas une course contre la montre. Pour beaucoup de commerçants, c'est une question de survie qui se compte en semaines, voire en jours. Attelez-vous dès lors d'urgence aux mesures d'aide.

Par ailleurs, le gouvernement aurait pu profiter de cette crise pour s'attaquer à l'harmonisation tant réclamée par plusieurs partis lors de la campagne électorale. Quand j'entends des députés de la majorité dire que nous devons y travailler, je n'ai qu'une chose à leur répondre : faites passer le message au ministre de votre parti et joignez le geste à la parole.

M. Jan Busselen (PVDA) (en néerlandais).- *Manifestement, le gouvernement réfléchit encore à d'éventuelles mesures complémentaires pour le secteur culturel. J'espère qu'il sera possible d'étendre les conditions d'octroi des primes aux personnes qui exerçaient des activités artistiques*

dat ze artistieke activiteiten uitoefenden voor de coronamaatregelen en nu een gebrek aan inkomsten hebben, moeten in aanmerking komen voor een premie.

De regering zou verder ook de inkomens van mensen die technisch werkloos zijn, kunnen aanvullen wanneer zij onder de armoedegrens vallen. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat mensen nu niet uit de boot vallen. Dat kost inderdaad geld, maar dat geld is er.

De partijen die nu aandringen op een heropstart, zitten ook in de federale meerderheid. Als we de economie echter opnieuw op gang willen brengen, zijn er twee dingen die de overheid moet doen zolang er geen vaccin is. Ze moet ervoor zorgen dat er voldoende beschermend materiaal is: maskers, handschoenen, gel enzovoort. Nu is daar een tekort aan. Bovendien moet er getest, opgespoord en geïsoleerd worden.

Zolang die maatregelen niet worden genomen, kan er geen sprake zijn van een heropstart. Die stappen kunnen niet zomaar overgeslagen worden. Om dat te kunnen bekostigen, moeten we ook durven te kijken naar de grote bedrijven die belastingen ontwijken, maar wel aanspraak maken op premies. Dat kan niet door de beugel.

Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal) (in het Frans).- *De regering wil lessen trekken uit de crisis bij het opstellen van het economische herstelplan. Ik hoop dat ze daarbij ook onder meer kijkt naar de bescherming van het milieu en van de sociale zekerheid.*

In haar antwoord heeft mevrouw Trachte haar wil getoond om het belang van de lokale en reële economie in de verf te zetten. Ze gaf ook extra informatie over de tweede golf van premies. Ik kijk uit naar de uiteindelijke beslissingen over de toekenningsmodaliteiten.

avant la crise et subissent aujourd'hui une perte de revenus.

Le gouvernement pourrait également compléter les revenus des personnes en chômage technique qui sont tombées sous le seuil de pauvreté.

Les partis qui appellent aujourd'hui à une relance siègent également au sein de la majorité fédérale. Cependant, si nous voulons relancer l'économie, les autorités doivent veiller à deux éléments dans l'attente d'un vaccin : la disponibilité de matériel de protection en suffisance et nos capacités de dépistage, de traçage et d'isolement.

Tant que ces conditions ne sont pas réunies, il ne peut être question d'une relance. Et pour payer ces mesures, nous devons oser regarder du côté des grandes entreprises qui éludent l'impôt, mais n'hésitent pas à réclamer des primes. Cela dépasse l'entendement.

Mme Victoria Austraet (DierAnimal).- *J'entends bien que nous ne sommes qu'à la première étape de la crise et que la stratégie de soutien en fonction des activités dans le cadre de la relance est en cours de discussion. J'ai également pu comprendre que le gouvernement avait l'intention de tenir compte des leçons à tirer de la crise dans le plan de relance de l'économie de la Région bruxelloise. J'espère que ce sera le cas et que l'on atteindra la résilience par rapport à l'environnement et à notre sécurité sociale, entre autres.*

Par ses réponses, Mme Trachte a montré sa volonté de mettre l'accent sur l'importance d'une économie locale et réelle. Je note aussi le complément d'information concernant la deuxième vague de primes, celle de 2.000 euros. Nous attendrons donc les décisions finales relatives aux modalités d'octroi.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.*

Bon courage à vous, à vos cabinets et aux administrations.

M. le président.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 17h25.*

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING / DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF

Ja	83	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Debaets Bianca, Christophe De Beukelaer, Emmanuel De Bock, Caroline De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Elisa Groppi, Handichi Youssef, Jamal Ikazban, Gladys Kazadi, Pierre Kompany, Koplowicz Stéphanie, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, Véronique Lefrancq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Lootens-Stael Dominiek, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Hilde Sabbe, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Calvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radiguès.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Alexia Bertrand.